

## Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967

7 NOVEMBRE 1967

### Evolution de l'économie agricole et horticole (1966-1967) et Plan d'investissement

#### RAPPORT

PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT.

en exécution des articles 1<sup>er</sup> et 4 de la loi du 29 mars 1963  
tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son  
équivalence avec les autres secteurs de l'économie.

#### SOMMAIRE.

	Pages
Introduction .....	3
I. — EVOLUTION DE LA STRUCTURE DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE .....	3
A. Nombre d'exploitations .....	3
B. Disponibilités en terres .....	4
C. Destination des terres .....	5
D. Cheptel .....	6
E. Mécanisation .....	7
II. — LA POPULATION AGRICOLE ET HORTICOLE EXPRIMEE EN UNITES DE TRAVAIL (U. T.) .....	7
III. — INVENTAIRE DES CAPITALS INVESTIS EN AGRICULTURE ET EN HORTICULTURE .....	9
IV. — SITUATION ECONOMIQUE .....	11
A. Les prix .....	11
1. Prix payés par les producteurs agricoles .....	11
2. Prix des produits agricoles payés au producteur .....	12
3. Rapport « prix reçus/prix payés » .....	13
B. Le revenu agricole .....	13
1. Situation générale .....	14
2. Evolution des différents constituants du revenu .....	15
3. Structure du revenu .....	16
4. Comparaisons dans le cadre du revenu national .....	18
a) Valeur ajoutée brute de la branche agricole dans le produit national brut au prix du marché .....	18
b) Revenu des entreprises agricoles dans le revenu national net .....	18
c) Revenu par personne active .....	19
d) Revenu du travail .....	19

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967

7 NOVEMBER 1967

### Evolutie van de land- en tuinbouweconomie (1966-1967) en Investeringsplan

#### VERSLAG

VOORGELEGD DOOR DE REGERING.

in uitvoering van art. 1 en 4 van de wet van 29 maart  
1963 er toe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op  
te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren  
van het bedrijfsleven te bevorderen.

#### INHOUD.

	Blz.
Inleiding .....	3
I. — EVOLUTIE VAN DE LAND- EN TUINBOUW-STRUCTUUR .....	3
A. Aantal bedrijven .....	3
B. Grondbeschikbaarheden .....	4
C. Bestemming der gronden .....	5
D. Veestapel .....	6
E. Mechanisering .....	7
II. — DE LAND- EN TUINBOUWBEVOLKING UITGEDRUKT IN VOLWAARDIGE ARBEIDSEENHEDEN (V. A. E.) .....	7
III. — INVENTARIS VAN DE IN DE LAND- EN TUINBOUW GEINVESTEERDE CAPITALEN .....	9
IV. — ECONOMISCHE TOESTAND .....	11
A. De prijzen .....	11
1. Prijzen betaald door de landbouwproducenten .....	11
2. Prijzen aan producent van de landbouwprodukten .....	12
3. Verhouding « ontvangen prijzen/betaalde prijzen » .....	13
B. Het landbouwincome .....	13
1. Algemene toestand .....	14
2. Evolutie van de verschillende bestanddelen van het inkomen .....	15
3. Structuur van het inkomen .....	16
4. Vergelijkingen in het raam van het nationaal inkomen .....	18
a) Bruto toegevoegde waarde in het bruto nationaal produkt tegen marktprijzen .....	18
b) Inkomen van de landbouwbedrijven in het netto nationaal inkomen .....	18
c) Inkomen per actieve persoon .....	19
d) Arbeidsinkomen .....	19

	Pages		Blz.
V. — RESULTATS FINANCIERS MOYENS D'EXPLOITATIONS AGRICOLES BIEN GERES, DE PLUS DE 5 HA	21	V. — GEMIDDELDE FINANCIËLE RESULTATEN VAN GOED GELEIDE LANDBOUWBEDRIJVEN GROTER DAN 5 HA	21
A. Caractéristiques de l'échantillon	21	A. Kenmerken van de steekproef	21
B. Les résultats d'exploitation	23	B. De bedrijfsresultaten	23
1. Résultats moyens par région agricole et pour l'ensemble du Royaume	23	1. Gemiddelde resultaten per landbouwstreek en voor het Rijk	23
2. Analyse des résultats moyens pour le Royaume	25	2. Analyse van de gemiddelde resultaten voor het Rijk	25
3. Résultats par branche d'exploitation	27	3. Resultaten per bedrijfssonderdeel	27
4. Comparaison sur le plan régional du revenu du travail par unité de travail	29	4. Regionale vergelijking van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht	29
5. Dispersion du revenu du travail par unité de travail	31	5. Spreiding van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht	31
C. Le capital d'exploitation	31	C. Het bedrijfskapitaal	31
VI. — RESULTATS FINANCIERS MOYENS D'EXPLOITATIONS HORTICOLES BIEN GERES	34	VI. — GEMIDDELDE FINANCIËLE RESULTATEN VAN GOED GELEIDE TUINBOUWBEDRIJVEN	34
A. Caractéristiques de l'échantillon	34	A. Kenmerken van de steekproef	34
B. Les résultats d'exploitation	34	B. De bedrijfsresultaten	34
1. Résultats moyens par secteur	34	1. Gemiddelde resultaten per sektor	34
2. Analyse des résultats moyens par secteur	36	2. Analyse van de gemiddelde resultaten per sektor	36
C. Le capital	38	C. Het kapitaal	38
VII. — MOYENS TENDANT A PROMOUVOIR LA RENTABILITE DE L'AGRICULTURE ET SON EQUIVALENCE AVEC LES AUTRES SECTEURS DE L'ECONOMIE	41	VII. — MIDDELEN WELKE ER TOE STREKKEN DE LANDBOUWRENDABILITEIT OP TE DRIJVEN EN GELIJK TE STELLEN MET DIE VAN DE ANDERE SEKTOREN VAN DE ECONOMIE	41
A. Mesures découlant de l'application de la politique agricole commune	41	A. Maatregelen voortvloeiend uit de toepassing van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek	41
1. Céréales	41	1. Graangewassen	41
2. Cultures industrielles	42	2. Nijverheidstelten	42
3. Produits horticoles	42	3. Tuinbouwprodukten	42
4. Bovidés	43	4. Runderen	43
5. Lait	43	5. Melk	43
6. Œufs et volailles	43	6. Eieren en pluinvvee	43
B. Promotion des exportations	44	B. De uitvoerbevoordering	44
1. Evolution des exportations	44	1. Evolutie van de uitvoer	44
2. Collaboration organisée entre les services officiels et le secteur privé	45	2. Georganiseerd overleg tussen overheidsdiensten en private sektor	45
3. Augmentation de l'intérêt pour l'exportation vers les pays non-C. E. E.	45	3. Meer belangstelling voor export naar niet E. E. G.-landen	45
4. Option des initiatives de prestige et des activités commerciales	46	4. Optie tussen prestige initiatieven en commercieel georiënteerde activiteiten	46
5. Toucher le consommateur étranger	46	5. De benadering van de buitenlandse verbruiker	46
6. La promotion privée à l'exportation	47	6. Private exportbevordering	47
C. Autres mesures	47	C. Andere maatregelen	47
1. Fonds d'Investissement Agricole	47	1. Landbouwinvesteringsfonds	47
2. Fonds d'Assainissement pour l'Agriculture	48	2. Saneringsfonds voor de landbouw	48
3. Secteur social	48	3. Sociale sektor	48
VIII. — DONNEES PERMETTANT DE SUIVRE L'EXECUTION TECHNIQUE ET FINANCIERE DU PLAN D'INVESTISSEMENT	48	VIII. — GEGEVENS WELKE TOELATEN DE TECHNISCHE EN FINANCIËLE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPLAN TE VOLGEN	48
A. Amélioration de l'infrastructure de l'agriculture et de l'horticulture	48	A. Verbetering van de infrastructuur van land- en tuinbouw	48
1. Remembrement	48	1. Ruilverkaveling	48
2. Protection des terres agricoles	49	2. Bescherming van de landbouwgronden	49
3. Hydraulique agricole	50	3. Waterbeheersing	50
4. Voirie agricole	51	4. Landbouwwegen	51
5. Electrification rurale	51	5. Landelijke elektrificatie	51
B. Amélioration de la gestion individuelle des exploitations	52	B. Verbetering van de individuele bedrijfsleiding	52
1. Gestion des exploitations	52	1. Bedrijfsleiding	52
2. Enseignement et promotion sociale	54	2. Onderwijs en sociale promotie	54
3. Productions végétales	55	3. Plantaardige produkten	55
a) Agriculture	55	a) Landbouw	55
b) Horticulture	58	b) Tuinbouw	58
c) Inspection phytosanitaire à l'importation et à l'exportation	60	c) Phytosanitair toezicht bij in- en uitvoer	60
4. Productions animales	61	4. Dierlijke produkten	61
a) Elevage	61	a) Veeteelt	61
b) Inspection vétérinaire	63	b) Diergeueeskundige inspectie	63
C. Promotion de la production de produits de qualité	64	C. Bevordering van de voortbrengst van kwaliteitsprodukten	64
1. Matières premières pour l'agriculture	64	1. Grondstoffen voor de landbouw	64
2. Productions végétales	65	2. Plantaardige produkten	65
3. Productions animales	65	3. Dierlijke produkten	65

MESDAMES, MESSIEURS,

**INTRODUCTION.**

L'article premier de la loi du 29 mars 1963, tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie, stipule que le Ministre de l'Agriculture présentera chaque année, avant le 1<sup>er</sup> novembre, aux Chambres Législatives, un rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole.

L'article 2 spécifie que ce rapport fera apparaître la situation globale de l'agriculture et de l'horticulture par rapport au revenu national et aux autres secteurs de l'activité économique.

Il contiendra notamment :

- a) toutes les indications utiles sur l'évolution des frais de production et les prix des denrées agricoles aux stades de production et de consommation;
- b) une étude relative à la production et à la productivité, de manière à suivre l'évolution de la rentabilité par régions agricoles et éventuellement, par types d'exploitation caractéristiques de chaque région;
- c) une situation de la structure générale des exploitations et des terres exploitées;
- d) un inventaire général des capitaux investis dans l'agriculture et l'horticulture et dans les différents types d'exploitation avec tous les éléments permettant d'évaluer les résultats financiers de celles-ci;
- e) tous autres éléments ou renseignements utiles à la recherche du but poursuivi par la loi.

L'article 3 prescrit en outre ce qui suit : « Le Ministre de l'Agriculture indiquera dans le rapport prévu à l'article premier, les mesures qui seront prises et les moyens matériels et financiers à prévoir pour assumer, dans le plus bref délai, la rentabilité économique et la promotion sociale de l'agriculture et de l'horticulture et réaliser la parité avec les autres secteurs de l'économie ».

L'article 4 ayant trait à un plan d'investissement qui a dû être introduit dans un délai de six mois à dater de l'entrée en vigueur de la loi du 29 mars 1963, stipule finalement que le Ministre de l'Agriculture consignera dans le rapport annuel sur la parité, les données permettant de suivre l'exécution technique et financière du plan d'investissement susmentionné.

Le présent document représente le cinquième rapport en question qui se rapporte principalement à la situation de l'année 1966.

**I. — EVOLUTION  
DE LA STRUCTURE AGRICOLE ET HORTICOLE.**

Les informations de ce premier chapitre concernent uniquement les exploitants agricoles et horticoles qui produisent pour la vente. Ce secteur des exploitants ayant une activité de vente comprend la quasi-totalité des terres cultivées (97 % en 1959). Il se subdivise en 65 % de producteurs professionnels et en 35 % de producteurs occasionnels.

**A. Nombre d'exploitations.**

De 1965 à 1966, une nouvelle diminution, d'une importance voisine de celle des années précédentes, s'est produite et a ramené le nombre d'exploitations agricoles et

DAMES EN HEREN,

**INLEIDING.**

Artikel één van de wet van 29 maart 1963, ertoe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen, bepaalt dat de Minister van Landbouw, ieder jaar vóór 1 november, bij de Wetgevende Kamers, een verslag zal indienen over de evolutie van de land- en tuinbouwconomie.

Artikel 2 specificeert dat in dit verslag de globale toestand van land- en tuinbouw ten opzichte van het nationale inkomen en van de andere takken van het bedrijfsleven zal weergegeven worden.

Het vermeldt met name :

- a) alle dienstige gegevens over de evolutie van de produktiekosten en van de prijzen der landbouwprodukten in de stadia van produktie en verbruik;
- b) een studie over de produktie en de produktiviteit die de evolutie van de rendabiliteit volgens de verschillende landbouwstroken en, desgevallend, volgens de bedrijfstypen welke met de aard van elke streek overeenstemmen, doet uitkomen;
- c) een overzicht van de algemene structuur van de bedrijven en van de bewerkte gronden;
- d) een algemene inventaris van de kapitalen geïnvesteerd in de land- en tuinbouw en in onderscheidene bedrijfstypen met vermelding van alle gegevens, die het mogelijk maken de financiële uitslagen er van te beramen;
- e) alle andere gegevens of inlichtingen dienstig tot het bereiken van het door de wet voorgeschreven doel.

Artikel 3 schrijft daarenboven het volgende voor : « De Minister van Landbouw somt in het bij artikel 1 bedoeld verslag de maatregelen op alsmede de materiële en financiële middelen waarin moet worden voorzien om in de kortst mogelijke tijd de economische rendabiliteit en de sociale opgang van de land- en tuinbouw te verzekeren en om de pariteit met de andere sectoren van het bedrijfsleven te verwezenlijken ».

Artikel 4, betrekking hebbend op een investeringsplan dat binnen een termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van de wet van 29 maart 1963 moest voorgelegd worden, bepaalt eindelijk dat de Minister van Landbouw in het jaarlijks verslag over de pariteit de gegevens zal vastleggen die dienstig zijn om de technische en financiële uitvoering van vorenbedoeld investeringsplan te volgen.

Voorliggend document vormt het vijfde verslag in kwestie en heeft hoofdzakelijk betrekking op de toestand in het jaar 1966.

**I. — EVOLUTIE  
VAN DE LAND- EN TUINBOUWSTRUCTUUR.**

De informatie van dit eerste hoofdstuk betreft alleen die land- en tuinbouwexploitanten die produceren voor de verkoop. Deze verkoopsactieve sector totaliseert nagenoeg alle cultuurgronden (97 % in 1959). Hij valt uiteen in 65 % beroepsproducenten en 35 % gelegenheidsvoortbrengers.

**A. Aantal bedrijven.**

Een nieuwe vermindering, die van 1965 naar 1966 grotelijks het tempo volgde van de vorige jaren, heeft het aantal land- en tuinbouwbedrijven dit laatste jaar op min-

horticoles à moins de 218 000 unités. Ainsi que le montre le tableau suivant, ce recul a surtout touché les groupes d'exploitations à faible superficie.

**Evolution du nombre d'exploitations  
par classe de grandeur pour le pays, 1959-1966.**

Classes de grandeur des exploitations	Nombre d'exploitations — Aantal bedrijven		Variation moyenne annuelle depuis 1959 — Gemiddelde jaarlijkse variatie sinds 1959	Grootteklassen van bedrijven
	1959	1966		
Sans cultures et avec moins de 5 ha ...	166 834	123 301	- 6 219	Zonder teelten en van minder dan 5 ha.
de 5 à -- 10 ha ...	52 583	41 644	- 1 563	van 5 tot -- 10 ha.
de 10 à -- 15 ha ...	23 247	22 650	- 85	van 10 tot -- 15 ha.
de 15 à -- 20 ha ...	11 918	12 754	+ 119	van 15 tot -- 20 ha.
de 20 à -- 30 ha ...	8 340	10 090	+ 250	van 20 tot -- 30 ha.
de 30 à -- 50 ha ...	3 965	4 885	+ 132	van 30 tot -- 50 ha.
de 50 à 100 ha ...	1 873	2 038	+ 24	van 50 tot -- 100 ha.
de 100 ha et plus ...	309	341	+ 5	van 100 ha en meer.
Total pour le Royaume ...	269 069	217 704	- 7 337	Totaal voor het Rijk.

Source: Recensements du 15 mai (Institut National de Statistiques).

Cette diminution du nombre d'exploitations agricoles et horticoles s'observe dans toutes les régions du pays. Ces dernières années, elle a été particulièrement sensible en Campine hennuyère, en Campine, dans le Condroz et dans la région jurassique, où depuis 1959 environ, un quart des exploitations ont abandonné toute activité agricole en vue de la vente.

**B. Disponibilités en terres.**

Sur le plan des disponibilités en terres également, l'agriculture a subi de nouvelles pertes. En 1966, le secteur ayant une activité de vente comprenait : 1 590 000 hectares, soit environ 11 700 ha de moins que l'année précédente. Le rythme observé depuis 1959 (- 10 100 ha) a donc à nouveau été dépassé.

Le problème de la diminution de la superficie agricole ne se pose toutefois pas de la même façon dans toutes les régions agricoles. Au cours des dernières années, relativement peu de terrains agricoles ont été soustraits à leur destination dans la région Limonaise, le Condroz, la région Herbagère (Fagne) et la Famenne, tandis que les chiffres des pertes se sont accrus en Campine, en Campine hennuyère, dans la région Herbagère (Liège) et dans la région Sablonneuse. Pour la période 1959-1966, la Campine subit à elle seule, un quart de la perte totale en terrains agricoles de l'ensemble du pays.

Les différences d'intensité qui caractérisent la diminution du nombre d'exploitations d'une part (- 3,3 %) et la diminution de la superficie agricole (- 0,7 %) d'autre part, ont eu pour effet que les disponibilités moyennes de terres par exploitation ont augmenté de 7,11 ha en 1965 à 7,30 ha en 1966.

der dan 218 000 eenheden teruggebracht. Door deze teruggang worden, zoals kan blijken uit volgende tabel, voornamelijk voort de lagere bedrijfsgroepen getroffen :

**Evolutie van het aantal bedrijven per grootteklasse  
voor het Rijk, 1959-1966.**

Bron: 15 mei-tellingen (Nationaal Instituut voor de Statistiek).

Deze vermindering van het aantal land- en tuinbouwbedrijven geldt voor alle gewesten van het land. Zij was tijdens de laatste jaren bijzonder gevoelig in de Henegouwse Kempen, de Kempen, de Condroz en de Jura-streek waar sinds 1959 ongeveer éénvierde der exploitanten alle verkoopgerichte landbouwactiviteit hebben opgegeven.

**B. Grondbeschikbaarheden.**

Ook op het plan van de grondbeschikbaarheden werden door de landbouw weer verliezen geleden. In 1966 totaliseerde de verkoopsectie sector 1 590 000 hectaren wat nagenoeg 11 700 hectaren minder was dan het voorgaande jaar. Het gemiddelde jaartempo sinds 1959 (- 10 100 hectaren) werd dan ook weer overtroffen.

Met deze problematiek van de inkringing van het landbouwareaal hebben nochtans niet alle landsgewesten in dezelfde mate af te rekenen. Zo werden de laatste jaren relatief zeer weinig landbouwgronden aan hun bestemming onttrokken in de Leemstreek, de Condroz, de Weidestreek (Fagne) en Famenne, terwijl de verliescijfers daarentegen hoog oplopen in de Kempen, de Henegouwse Kempen, de Weidestreek (Luik) en de Zandstreek. De Kempen nemen voor de periode 1959-1966 op zichzelf éénvierde van het globale verlies aan landbouwgronden voor hun rekening.

Als effect van de intensiteitsverschillen inzake vermindering van het aantal bedrijven (- 3,3 %) enerzijds en inkringing van het landbouwareaal (- 0,7 %) anderzijds, stegen de gemiddelde grondbeschikbaarheden per bedrijf van 7,11 ha in 1965 tot 7,30 ha in 1966.

Cette tendance à l'agrandissement des exploitations se manifeste particulièrement en Campine hennuyère, dans le Condroz et dans la région Jurassique. Dans ces régions, la superficie moyenne par exploitation augmente trois fois plus rapidement que dans les régions comme les Polders et la Haute Ardenne.

### C. Destination des terres.

En 1966 également, la stabilité qui caractérise depuis des années le plan cultural général des exploitations n'a pas été ébranlée. Comme on le démontre ci-dessous, la bonne moitié des terrains agricoles continue à être consacrée à la culture des fourrages, environ un tiers aux céréales, un dixième aux autres cultures agricoles et une fraction de 4 % à l'horticulture.

### Evolution du plan cultural des exploitations, 1959-1966.

Deze tendens tot vergroting van de bedrijven manifesteert zich bijzonder in de Henegouwse Kempen, de Condroz en de Jurastreek. In deze streken neemt de gemiddelde bedrijfsoppervlakte driemaal sneller toe dan in gebieden als de Polders en de Hoge Ardennen.

### C. Bestemming der gronden.

Aan de stabiliteit die sinds jaren het algemeen teeltplan der bedrijven kenmerkt, werd ook in 1966 afbreuk gedaan. Zoals hieronder aangetoond blijft de ruime helft der landbouwgronden bestemd voor de voederwinning, ongeveer éénderde voor de graanverbouwing, ééntiende voor andere landbouwteelten en een fractie van 4 % voor de tuinbouw.

### Evolutie van het teeltplan der bedrijven, 1959-1966.

	1959		1965		1966		
	ha	%	ha	%	ha	%	
Prairies ... ..	799 887	48,2	794 565	49,6	794 603	50,0	Grasland.
Fourrage vert et plantes racines fourragères ... ..	99 664	6,0	75 116	4,7	74 951	4,7	Groenvoeders en voederwortelge- wassen.
Sous-total : cultures fourragères ...	899 551	54,2	869 681	54,3	869 554	54,7	Subtotaal : voederteelten.
Froment ... ..	198 216	11,9	225 581	14,1	210 705	13,3	Tarwe.
Autres céréales ... ..	328 321	19,4	289 660	18,1	291 855	18,3	Andere graangewassen.
Sous-total : cultures de céréales ...	520 537	31,3	515 241	32,2	502 560	31,6	Subtotaal : graanteelten.
Betteraves sucrières ... ..	63 747	3,8	65 361	4,1	66 475	4,2	Suikerbieten.
Lin et autres plantes industrielles	24 247	1,5	29 861	1,8	25 860	1,6	Vlas en andere nijverheidsgewas- sen.
Sous-total : cultures industrielles ...	87 994	5,3	95 222	5,9	92 335	5,8	Subtotaal : nijverheidsteelten.
Pommes de terre ... ..	71 272	4,3	49 708	3,1	51 574	3,2	Aardappelen.
Légumineuses sèches et autres plantes agricoles ... ..	12 940	0,8	11 091	0,7	10 265	0,7	Droge peulvruchten en andere landbouwgewassen.
Sous-total : cultures agricoles ...	84 212	5,1	60 799	3,8	61 839	3,9	Subtotaal : andere landbouwteelten.
Fruits de plein air pour la vente	36 951	2,2	29 308	1,8	28 767	1,8	Openluchtfruit voor de verkoop.
Légumes de plein air pour la vente	11 376	0,7	14 903	0,9	18 021	1,1	Openluchtgroenten voor de ver- koop.
Autres cultures horticoles de plein air pour la vente ... ..	2 349	0,1	2 832	0,2	2 864	0,2	Andere tuinbouwteelten in open- lucht voor de verkoop.
Cultures sous verre ... ..	1 201	0,1	1 499	0,1	1 550	0,1	Teelten onder glas.
Sous-total : horticiculture pour la vente ... ..	51 877	3,1	48 542	3,0	51 202	3,2	Subtotaal : tuinbouw voor de ver- koop.
Cultures horticoles pour usage personnel ... ..	13 123	0,8	7 203	0,5	6 666	0,4	Tuinbouwteelten voor eigen ge- bruik.
Oseraies + jachères ... ..	3 537	0,2	5 019	0,3	5 900	0,4	Wijmenaanplantingen + braak- grond.
Superficie cultivée totale pour le Royaume ... ..	1 660 831	100,0	1 601 707	100,0	1 590 056	100,0	Totale betaalde oppervlakte voor het Rijk.

Source : Recensements du 15 mai (I. N. S.).

Bron : 15 mei-tellingen (N. I. S.).

Cette impression d'une utilisation stable des terrains agricoles ne se confirme toutefois pas quand on descend au plan régional. En effet, les chiffres indiquent d'une part, une extension des grandes cultures agricoles dans les Polders, dans le Condroz et en Campine hennuyère et d'autre part, une promotion des cultures fourragères en Campine et (surtout) dans la région Sablonneuse. A noter que la région Sablonneuse a complètement perdu son caractère de région à prédominance de cultures agricoles en 1966.

#### D. Le cheptel.

Sauf pour le cheptel chevalin, qui, pour la première fois en 1966, n'a plus atteint le nombre de 100 000 unités, la comparaison avec l'année précédente donne l'image d'une extension générale dans les autres secteurs de bétail. Comme le tableau suivant le démontre, l'élevage aussi bien que l'engraissement ont contribué à cette extension dans la spéculation porcine, et la production de viande aussi bien que la production de lait, dans la spéculation bovine.

#### Evaluation du cheptel 1959-1966.

	1959	1965	1966	
Bovins de — 2 ans ... ..	1 402 118	1 410 287	1 430 890	Runderen van — 2 jaar.
Vaches laitières ... ..	1 011 725	1 007 366	1 016 136	Melkkoeien.
Autres bovidés de plus de 2 ans ... ..	229 114	307 801	319 660	Ander rundvee van + 2 jaar.
<b>Nombre total de bovidés ... ..</b>	<b>2 642 957</b>	<b>2 725 454</b>	<b>2 766 686</b>	<b>Totaal aantal runderen.</b>
Porcs de moins de 6 mois ... ..	1 097 209	1 450 299	1 617 694	Varkens van — 6 maand.
Truies reproductrices ... ..	195 043	246 195	277 364	Fokzeugen.
Autres porcs de plus de 6 mois ... ..	134 677	57 262	52 643	Andere varkens van + 6 maand.
<b>Nombre total de porcs ... ..</b>	<b>1 426 929</b>	<b>1 823 756</b>	<b>1 947 701</b>	<b>Totaal aantal varkens.</b>
Chevaux de moins de 3 ans ... ..	31 643	20 350	17 161	Paarden van — 3 jaar.
Juments reproductrices ... ..	32 713	18 784	15 829	Foktaerries.
Autres chevaux de plus de 3 ans ... ..	105 389	68 692	61 447	Andere paarden van + 3 jaar.
<b>Nombre total de chevaux agricoles ... ..</b>	<b>169 745</b>	<b>107 826</b>	<b>94 437</b>	<b>Totaal aantal landbouwpaarden.</b>
Nombre de poules (1) ... ..	12 414 559	17 542 230	18 515 414	Aantal hoenders (1).

(1) Données du recensement sous réserve.  
Source : Recensements du 15 mai (I. N. S.).

Au point de vue régional, la spéculation bovine manifeste le progrès le plus important en Campine. La densité du cheptel bovin par unité de superficie de cultures fourragères y a augmenté, depuis 1959, de plus d'un quart et celle du cheptel porcine par unité de superficie cultivée a plus que doublé. Cette intensification a pour conséquence que, en 1966, du point de vue de la densité des bovidés, la Campine est devenue la quatrième région du pays (après la région Sablonneuse, les Polders et la région Sablonneuse) et la deuxième (après la région Sablonneuse) du point de vue de la densité du cheptel porcine.

Deze indruk van stabiele benutting der cultuurgronden laat zich nochtans niet bevestigen bij afdaling naar het regionale plan. Inderdaad wijzen de cijfers enerzijds op een uitbreiding van de akkerbouw in de Polders, de Condroz en de Henegouwse Kempen, anderzijds op een bevordering van de voederwinning in de Kempen en (vooral) de Zandstreek. Op te merken valt dat de Zandstreek haar karakter van overwegend akkerbouwgebied in 1966 volledig heeft verloren.

#### D. Veestapel.

Behoudens voor de paardenstapel die in 1966 voor de eerste maal de 100 000 eenheden niet meer haalde, schetst de vergelijking met het vorige jaar het beeld van een algemene uitbreiding in de andere veesectoren. Hiertoe werd, bewijze volgende tabel, in de varkenshouderij evenzeer door de fokkers als door de mesters, en in de rundveehouderij evenzeer door de melk- als door de vleesproducenten bijgedragen.

#### Evolutie van de veestapel, 1959-1966.

(1) Tellingsgegevens vergen voorbehoud.  
Bron : 15 mei-tellingen (N. I. S.).

Regionaal gezien kent de veehouderij haar felste opgang in de Kempen. De dichtheid van de rundveestapel per eenheid van oppervlakte voederteelten werd er sinds 1959 met ruim éénvierde opgevoerd en deze van de varkensstapel per eenheid van beteelde oppervlakte meer dan verdubbeld. Deze intensivering brengt mee dat de Kempen in 1966 op gebied van rundveedichtheid de vierde belangrijkste streek worden van het land (na de Zandstreek, de Polders en de Zandleemstreek) en de tweede belangrijkste streek (na de Zandstreek) op gebied van dichtheid van de varkensstapel.

**E. Mécanisation.**

La mécanisation de l'agriculture et de l'horticulture se poursuit à un rythme rapide. Comme l'illustrent les données qui suivent cette constatation est valable aussi bien dans le domaine du travail du sol et des activités de récolte que dans celui de l'organisation de l'exploitation elle-même. Pour la dernière année il est frappant d'observer d'une part, l'extension du parc de tracteurs et de motoculteurs (+ 10 %) qui groupait plus de 78 200 unités en 1966 et qui dépassait pour la première fois les effectifs de la traction animale disponible (en 1966 encore 77 300 chevaux de 3 ans ou plus), et d'autre part, la nouvelle augmentation de 1 100 unités (+ 20 %) du nombre de moissonneuses-batteuses.

Evolution de la mécanisation de l'agriculture, 1959-1966.

**E. Mechanisering.**

De mechanisering in land- en tuinbouw blijft aan een snel tempo vorderen. Zoals volgende gegevens het illustreren, is dit evenzeer het geval op het plan van de grondbewerking en van de oogstwerkzaamheden als van de bedrijfsinrichting zelf. Indruk maken voor het laatste jaar enerzijds, de uitbreiding van het park der tractoren en motoculteurs (+ 10 %) dat in 1966 meer dan 78 200 eenheden groepeerde en hierbij de effectieven van de beschikbare dierlijke trekkracht (in 1966 nog 77 300 paarden van 3 jaar of ouder) voor de eerste maal overtrof, anderzijds de nieuwe opvoering met 1 100 eenheden (+ 20 %) van het aantal pikdorsers.

Evolutie van de mechanisering in de landbouw, 1959-1966.

	1959	1965	1966	
Nombre de tracteurs agricoles ... .. 1959 = 100 ... ..	41 179 100	64 625 157	71 113 173	Aantal landbouwtractoren. 1959 = 100.
Nombre de motoculteurs ... .. 1959 = 100 ... ..	4 026 100	6 449 160	7 091 176	Aantal motoculteurs. 1959 = 100.
Nombre de moissonneuses-batteuses ... .. 1959 = 100 ... ..	2 641 100	5 603 212	6 723 255	Aantal pikdorsers. 1959 = 100.
Nombre de machines à traire ... .. 1959 = 100 ... ..	31 748 100	43 653 137	46 326 146	Aantal melkmachines. 1959 = 100.

Source : Recensements du 15 mai (I. N. S.).

Bron : 15 mei-tellingen (N. I. S.).

Le processus de mécanisation s'effectue actuellement d'une manière particulièrement rapide dans les régions de petites exploitations typiques, telles que la Campine, la région Sablonneuse et la Haute Ardenne.

Les différentes évolutions de la mécanisation ont abouti à ce que les diverses régions du pays se sont fort rapprochées les unes des autres au point de vue degré de mécanisation des exploitations. Cela se manifeste surtout dans les chiffres, concernant les superficies de terres par unité de force de traction mécanique, qui se situent partout très près de la moyenne du Royaume (20 ha).

## II. — LA POPULATION AGRICOLE ET HORTICOLE EN UNITÉS DE TRAVAIL (U. T.) (1).

Jusqu'au précédent rapport de parité, l'estimation de la population active agricole et horticole, exprimée en U. T., était basée sur une projection des tendances exprimées au départ des Recensements Généraux de l'Agriculture de 1950 et 1959.

Depuis 1960, les recensements du 15 mai fournissent des données se rapportant aux travailleurs occupés dans le secteur de l'agriculture. Contrairement aux recensements généraux de l'agriculture, qui enregistrent la population active agricole totale, les recensements du 15 mai se limitent au secteur de la population active produisant pour la vente.

Ainsi qu'il a déjà été fait mention dans le rapport de parité de 1965-1966, une correction basée sur les résul-

Het mechaniseringsproces verloopt actueel-bijzonder snel in de streken van het specifieke kleinbedrijf zoals de Kempen, de Zandstreek, de Zandleemstreek en de Hoge Ardennen.

De verschillende bewegingen inzake mechanisering hebben er toe geleid dat de onderscheidene landsgewesten zich in 1966 op gebied van mechaniseringsgraad der bedrijven, zeer dicht zijn gaan benaderen. Dit komt vooral goed tot uitdrukking in de cijfers nopens de grondbeschikbaarheden per eenheid van mechanische trekkracht die overal zeer dicht liggen bij het rijksgemiddelde van 20 ha.

## II. — DE LAND- EN TUINBOUWBEVOLKING UITGEDRUKT IN VOLWAARDIGDE ARBEIDSEENHEDEN (V. A. E.) (1).

Tot in het vorig pariteitsrapport beruiste de schatting van de actieve land- en tuinbouwbevolking, uitgedrukt in V. A. E., op de projectie van de evolutie vastgesteld door de Algemene Landbouwtellingen van 1950 en 1959.

Sedert 1960 verschaffen de jaarlijkse 15 mei-tellingen gegevens m.b.t. de arbeidskrachten tewerkgesteld in de landbouwsector. In tegenstelling met de algemene landbouwtellingen, die de totale actieve landbouwbevolking registreren, beperken de jaarlijkse 15 mei-tellingen zich tot de verkoopsectieve sector.

Zoals reeds werd aangestipt in het pariteitsrapport van 1965-1966 dringt er zich een correctie op van de L. E. I.-

(1) U. T. : travailleur adulte, ayant moins de 65 ans, travaillant en permanence dans le secteur agricole et horticole.

(1) V. A. E. : een volwaardige arbeidskracht, jonger dan 65 jaar bestendig in de land- en tuinbouw tewerkgesteld.

tats des recensements du 15 mai s'impose aux projections de l'I. E. A.

Afin de rendre les résultats du 15 mai comparables à ceux des recensements généraux, les opérations suivantes ont été effectuées :

1) calcul d'un taux de décroissance constant après 1959; au départ des recensements du 15 mai, le taux de décroissance annuel serait de 7,1 %. Ainsi, ce taux de décroissance de la population active agricole serait plus rapide que celui déterminé à partir des recensements généraux;

2) détermination de la valeur du trend dans les données des recensements du 15 mai. Cette valeur du trend a été considérée comme donnant une meilleure représentation du niveau auquel se situe la population active agricole, que le résultat direct en provenance de ces recensements. En effet, les résultats des premiers recensements du 15 mai sont anormaux;

3) estimation des effectifs dans le secteur de la population active ne produisant pas pour la vente (12 000 U. T.). Le nombre d'U. T. du recensement général du 31 décembre 1959 a été diminué de 12 000 U. T., afin de pouvoir isoler la population active produisant pour la vente (350 900);

4) extrapolation des résultats du recensement du 15 mai 1960 au 31 décembre 1959.

En comparant le chiffre ainsi obtenu (321 900 U. T.) avec celui du recensement général notamment 350 900 U. T., on obtient, pour le secteur de la population active produisant pour la vente, une différence de niveau de 29 000 U. T.

Etant donné que l'on ne peut donner la préférence à aucun des deux recensements, la moyenne arithmétique a été retenue comme point de départ, soit 336 400 U. T. Sur ce nombre on a appliqué le taux de décroissance annuel constant de 7,1 %.

Aux résultats ainsi obtenus a été ajouté, pour chaque année, l'estimation des effectifs ne produisant pas pour la vente (12 000 U. T.).

De cette manière, on obtient pour la population active agricole une nouvelle série qui tient compte de l'évolution récente ainsi qu'elle ressort des recensements du 15 mai.

Les résultats sont donnés dans le tableau ci-dessous :

Années (au 15 mai)	Population agricole et horticole totale en 1 000 U. T. 1962-1963-1964 = 100	
	1959 ... ..	360
1960 ... ..	338	122
1961 ... ..	316	114
1962 ... ..	296	106
1963 ... ..	277	100
1964 ... ..	260	94
1965 ... ..	243	87
1966 ... ..	228	82

L'importance relative de la population active agricole et horticole dans la population active totale est passée de 6,3 % en 1965 à 5,9 % en 1966.

projecties en dit op basis van de resultaten van de 15 mei-tellingen.

Teneinde deze laatste vergelijkbaar te maken met de gegevens van de algemene tellingen werden volgende bewerkingen doorgevoerd :

1) berekening van een constante afvloeiingssnelheid na 1959; uit de 15 mei-tellingen 1960-1966 blijkt een jaarlijkse afname van 7,1 %. Zulks wijst op een snellere daling van de actieve landbouwbevolking dan degene vastgesteld door de algemene tellingen;

2) berekening van de trendwaarde in de gegevens van de 15 mei-tellingen. Deze trendwaarde wordt geacht een betere weergave te zijn van het niveau waarop de actieve landbouwbevolking zich situeert dan het rechtstreeks tellingsresultaat. Immers, de resultaten van de eerste 15 mei-tellingen zijn abnormaal;

3) schatting van de effectieven in de niet verkoopsactieve sector (12 000 V. A. E.). Het aantal V. A. E., afgeleid uit de Algemene Landbouwtelling op 31 december 1959, werd met 12 000 V. A. E. verminderd, teneinde het verkoopsactieve deel van de landbouwbevolking te kunnen isoleren (350 900);

4) extrapolatie van de resultaten van de 15 mei-telling van 1960 tot 31 december 1959.

Bij vergelijking van het aldus bekomen cijfer (321 900 V. A. E.) met dit van de algemene telling, nl. 350 900 V. A. E. bekomt men voor de verkoopsactieve sector een niveaoverschil van 29 000 V. A. E.

Aangezien aan geen van beide tellingen de voorkeur kan gegeven worden werd hun rekenkundig gemiddelde nl. 336 400 V. A. E., als uitgangspunt weerhouden. Op dit aantal werd het jaarlijks constant afvloeiingsritme (7,1 %) toegepast.

Bij de aldus bekomen uitslagen werd, voor ieder jaar, de schatting van de effectieven in de niet verkoopsactieve sector (12 000 V. A. E.) telkens toegevoegd.

Op deze wijze bekomt men voor de actieve landbouwbevolking een nieuwe reeks die rekening houdt met de recente evolutie, zoals ze vastgesteld werd in de 15 mei-tellingen.

De resultaten zijn weergegeven in de hiernavolgende tabel :

Jaren (op 15 mei)	Totale land- en tuinbouwbevolking in 1 000 V. A. E. 1962-1963-1964 = 100	
	1959 ... ..	360
1960 ... ..	338	122
1961 ... ..	316	114
1962 ... ..	296	106
1963 ... ..	277	100
1964 ... ..	260	94
1965 ... ..	243	87
1966 ... ..	228	82

Het aandeel van de actieve land- en tuinbouwbevolking in de totale actieve bevolking daalde derhalve van 6,3 % in 1965 tot 5,9 % in 1966.



Avec 1962-1963-1964 = 100, cela signifie que le nombre de U. T. passa de la cote 87 en 1965 à 82 en 1966.

### III. — INVENTAIRE DES CAPITAUX INVESTIS EN AGRICULTURE ET EN HORTICULTURE.

Cet inventaire est présenté sous la forme d'un bilan montrant d'une part, l'affectation des capitaux (Actif) et d'autre part, leur origine (Passif). Son mode d'établissement est maintenant connu (cfr le précédent Rapport de Parité). Il suffit d'en rappeler les caractéristiques essentielles :

- 1) il concerne l'ensemble des producteurs agricoles (catégories 1 à 5);
- 2) il porte exclusivement sur les capitaux engagés dans les exploitations elles-mêmes;
- 3) tous les postes de l'actif sont estimés à leur valeur de réalisation;
- 4) en raison des deux caractéristiques précédentes, les fonds propres, calculés par différence entre l'actif et le passif exigible, représentent l'ensemble des capitaux qui, selon leur affectation, doivent être rémunérés sous forme de fermages ou d'intérêts imputés.

Le tableau ci-après contient les données principales des bilans de l'agriculture de 1962 à 1966.

#### Bilans de l'agriculture de 1962 à 1966 (en milliards de F) à prix courants.

	1962	1963	1964	1965	1966	
<b>Actif :</b>						<b>Actief :</b>
Capital foncier .....	325,9	342,3	380,4	417,1	451,6	Grondkapitaal.
Capital d'exploitation .....	66,0	72,0	79,8	88,7	96,9	Bedrijfskapitaal.
<b>Total .....</b>	<b>391,9</b>	<b>414,3</b>	<b>460,2</b>	<b>505,8</b>	<b>548,5</b>	<b>Totaal.</b>
<b>Passif :</b>						<b>Passief :</b>
Terres et Bâtiments loués .....	218,6	228,9	245,5	279,1	300,0	Gehuurde grond en gebouwen.
Emprunts .....	20,7	23,5	27,4	31,7	36,6	Leningen.
Fonds propres .....	152,6	161,9	178,3	195,0	211,9	Eigen fondsen.
<b>Total .....</b>	<b>391,9</b>	<b>414,3</b>	<b>460,2</b>	<b>505,8</b>	<b>548,5</b>	<b>Totaal.</b>

On se rappellera que :

- 1) les terres constituent, à elles seules, plus de 90 % du capital foncier qui comprend également les bâtiments;
- 2) le capital d'exploitation réunit les machines, le bétail et le capital circulant, le bétail intervenant pour les deux tiers environ dans le total;
- 3) les agriculteurs professionnels (catégorie 1) détiennent à eux seuls, plus de 85 % de l'actif agricole total.

Il ressort de ce tableau que tous les postes de l'actif et du passif ont participé à l'augmentation du capital mais dans une mesure variable comme le montre le tableau ci-après où les données ont été traduites en indices par rapport à l'année 1962 choisie comme période de base.

Met 1962-1963-1964 = 100, betekent dit, dat het aantal V. A. E. terugliep van 87 punten in 1965 naar 82 punten in 1966.

### III. — INVENTARIS VAN DE IN DE LAND- EN TUINBOUW GEINVESTEERDE KAPITALEN.

Deze inventaris wordt voorgesteld in de vorm van een balans met enerzijds de besteding der kapitalen (Actief) en anderzijds de oorsprong ervan (Passief). De wijze waarop hij werd opgemaakt is thans bekend (cfr voorgaand Pariteitsverslag). Het moge volstaan er de voornaamste kenmerken van te herhalen :

- 1) hij heeft betrekking op het geheel van de landbouwproducten (categoricën 1 tot 5);
- 2) hij omvat uitsluitend de kapitalen die in de bedrijven zelf worden belegd;
- 3) alle posten van het actief zijn geschat op hun verkoopwaarde;
- 4) als gevolg van de twee hierbovenvermelde kenmerken, vertegenwoordigen de eigen fondsen, berekend op basis van het verschil tussen het actief en het opeisbaar passief, het geheel van de kapitalen die al naargelang hun bestemming, moeten vergoed worden, onder de vorm van pachten of toegerekende intresten.

Onderstaande tabel omvat de voornaamste gegevens uit de balansen van de landbouw, van 1962 tot 1966.

#### Balansen van de landbouw van 1962 tot 1966 (in miljarden F) in werkelijke prijzen.

Men zal zich herinneren dat :

- 1) de grond, op zichzelf, meer dan 90 % uitmaakt van het grondkapitaal, hetwelk ook nog de gebouwen omvat;
- 2) het bedrijfskapitaal, samengesteld is uit de machines, het vee en het omlopend kapitaal, waarbij het aandeel van het vee ongeveer twee derden bedraagt van het totaal;
- 3) de beroepslandbouwers (categorie 1) alleen, meer dan 85 % van het totaal landbouwactief bezitten.

Uit deze tabel blijkt dat alle posten van het actief en van het passief deelgenomen hebben aan de stijging van het kapitaal, maar in ongelijke mate, zoals de hieronderstaande tabel, waarin de gegevens uitgedrukt werden in indexen met betrekking tot het basisjaar 1962, het aantoot.

## Bilans de l'agriculture de 1962 à 1966 (1962 = 100).

Balansen van het landbouw van 1962 tot 1966  
(1962 = 100).

	1962	1963	1964	1965	1966	
Actif :						Actief :
Capital foncier .....	100	105.0	116.7	128.0	138.6	Grondkapitaal.
Capital d'exploitation .....	100	109.1	120.8	134.4	146.8	Bedrijfskapitaal.
Total .....	100	105.7	117.4	129.0	140.0	Totaal.
Passif :						Passief :
Terres et Bâtiments loués .....	100	104.7	116.4	127.6	137.2	Gehuurde grond en gebouwen.
Emprunts .....	100	113.5	132.1	153.0	176.6	Leningen.
Fonds propres .....	100	106.1	116.8	127.8	138.9	Eigen fondsen.
Total .....	100	105.7	117.4	129.0	140.0	Totaal.

Le tableau fait d'abord apparaître qu'en l'espace de 4 ans, la valeur du capital agricole belge a augmenté de 40 %, son taux moyen d'accroissement annuel est de 8,6 %.

Des deux grands composants de l'actif, c'est le capital d'exploitation qui accuse l'augmentation la plus forte. Ceci est d'autant plus significatif que l'augmentation des prix a joué davantage en faveur du capital foncier qu'en faveur du capital d'exploitation. A titre indicatif, on peut signaler que la valeur de l'hectare de terre agricole est passée de 173 000 F en 1962 à 247 000 F en 1966, augmentant ainsi de près de 43 %. Certes il y a dans cette augmentation une part due à l'inflation. Mais, si on considère que les prix de gros dans lesquels se reflète cette inflation, n'ont augmenté que de 11 % dans le même temps, on est bien forcé d'admettre que le prix des terres a haussé relativement plus que celui des autres biens.

L'examen de l'évolution des éléments du passif révèle que les emprunts augmentent relativement plus vite que les fonds propres traduisant ainsi l'endettement croissant de l'agriculture belge. Cependant, on ne perdra pas de vue qu'en valeur absolue, l'accroissement des prêts (+ 15,9 milliards de F) reste inférieur à celui des fonds propres (+ 59,3 milliards de F) et qu'une part importante de cet accroissement (environ 50 %) contribue au financement de l'équipement des exploitations, c'est à dire de la modernisation de l'agriculture.

Pour compléter ce tableau, on peut ajouter que l'évolution de la répartition des fonds propres suivant leur affectation, montre que la partie investie sous forme de capital d'exploitation a augmenté proportionnellement plus que celle investie sous forme de capital foncier. Voici, du reste, comment a évolué la fraction des fonds propres investie en capitaux d'exploitation :

1962 : 55,7 milliards de F (100);  
 1963 : 60,3 milliards de F (108,3);  
 1964 : 66,1 milliards de F (118,8);  
 1965 : 72,9 milliards de F (131,0);  
 1966 : 78,6 milliards de F (141,1).

Enfin l'évolution du coefficient de capital, c'est-à-dire du rapport entre les valeurs du capital et de la production agricoles, reflète bien l'augmentation des besoins en capitaux de

Deze tabel doet dirckt uitkomen dat in een tijdspanne van 4 jaar, het Belgisch landbouwkapitaal met 40 % is gestegen; de gemiddelde jaarlijkse stijgingscoëfficiënt bedraagt 8,6 %.

Van de twee grote componenten van het actief is het het bedrijfskapitaal hetwelk de sterkste stijging ondergaat. Dit is des te meer van betekenis aangezien de stijging van de prijzen meer in het voordeel gewerkt heeft van het gronkapitaal dan wel in het voordeel van het bedrijfskapitaal. Ten titel van inlichting kan worden medegedeeld dat de gemiddelde waarde van een hektare landbouwgrond van 173 000 F in 1962 tot 247 000 F is gestegen in 1966, hetgeen een verhoging uitmaakt van bij de 43 %. Deze verhoging is ongetwijfeld deels te wijten aan de inflatie. Niettemin, wanneer men bedenkt dat de groothandels-prijzen, waarin deze inflatie zich weerspiegelt, binnen eenzelfde tijd slechts met 11 % zijn gestegen, dan is men wel verplicht toe te geven dat de grondprijzen betrekkelijk sterker is gestegen dan deze van andere goederen.

Het onderzoek van de evolutie van de elementen van het passief doet uitschijnen dat de leningen relatief sneller stijgen dan de eigen fondsen, hetgeen wijst op een toenemende schuldenlast van de belgische landbouw. Niettemin zal men niet uit het oog verliezen dat, in absolute waarde uitgedrukt, de stijging van de leningen (+ 15,9 miljard F) lager blijft dan deze van de eigen fondsen (+ 59,3 miljard F) en dat een belangrijk aandeel van deze stijging (ongeveer 50 %) bij gedragen heeft aan de financiering van de uitrusting van de bedrijven, d.w.z. van de modernisering van de landbouw.

Om het beeld te vervolledigen, kan men er nog aan toevoegen, dat de evolutie van de verdeling van de eigen fondsen naar de aard van hun besteding, aantoont dat het deel dat geïnvesteerd werd onder de vorm van bedrijfskapitaal, proportioneel meer is gestegen dan het deel dat als grondkapitaal werd vastgelegd. Ziehier trouwens, hoe de evolutie was van het deel van de eigen fondsen dat betrekking heeft op het bedrijfskapitaal :

1962 : 55,7 miljard F (100);  
 1963 : 60,3 miljard F (108,3);  
 1964 : 66,1 miljard F (118,8);  
 1965 : 72,9 miljard F (131,0);  
 1966 : 78,6 miljard F (141,1).

Ten slotte geeft de evolutie van het kapitaalscoëfficiënt, dit is de verhouding tussen de waarden van het landbouwkapitaal en de landbouwproductie, een goed beeld van de

l'agriculture. En effet, comme le montre le tableau suivant, il faut sans cesse plus de capital pour obtenir la même production en valeur.

#### Evolution du coefficient de capital.

	Capital total par 100 F de production		Capital d'exploitation par 100 F production	
	en F	1962 = 100	en F	1962 = 100
1962 ... ..	680	100,0	114	100,0
1963 ... ..	684	100,6	119	104,3
1964 ... ..	714	105,0	124	108,8
1965 ... ..	729	107,2	128	112,3
1966 ... ..	763	112,2	135	118,4

#### IV. — SITUATION ECONOMIQUE.

##### A. Les prix.

Dans le but de mieux mettre en évidence l'évolution des prix dans l'économie agricole, il a été jugé nécessaire de construire un nouvel index agricole.

Dans l'ancien index, le poste « salaires » concernait le total des salaires qu'ils soient imputés ou réellement payés. Le nouvel index, par contre, compare les prix reçus par les producteurs avec ceux qu'ils paient réellement. Il est tenu compte aussi bien des transactions des agriculteurs entre eux que des marchés conclus avec les autres secteurs économiques.

En plus, la pondération a été actualisée, afin de l'adapter à la structure actuelle des achats et des ventes effectués par les producteurs agricoles.

##### 1. Prix payés par les producteurs agricoles.

Ces modifications ont eu une incidence notable sur la pondération qui affecte les différents postes intervenant dans la détermination de l'indice des prix payés par le producteur. Les nouveaux coefficients de pondération figurent au tableau ci-dessous.

Par rapport à 1965, l'index des prix payés par le producteur est en hausse de 3,87 points.

##### Indices des prix payés par le producteur (1962-1963-1964 = 100).

	Coefficient de pondération	Année 1959	Année 1965(1)	Année 1966(1)	(b) - (a)	
		Jaar 1959	Jaar 1965(1)	Jaar 1966(1)		
	Wegingscoëfficiënten		(a)	(b)	(b) - (a)	
Fermages ... ..	10,94	94, —	107,34	109,21	+ 1,87	Pachten
Salaires ... ..	10,02	73,86	129,40	141,47	+ 12,07	Lonen
Engrais ... ..	10,86	108,84	100,31	102,42	+ 2,11	Meststoffen
Aliments pour bétail ...	45,95	88,89	105,99	108,39	+ 2,40	Veevoeders
Plants et semences ...	1,99	87,08	98,02	110,94	+ 12,92	Zaai- en pootgoed
Matériel ... ..	7,09	82,47	109,76	114,81	+ 5,05	Materieel
Impôts ... ..	0,22	84,74	104,43	120,22	+ 15,79	Belastingen
Frais généraux ... ..	12,93	94,77	106,63	110,32	+ 3,69	Algemene onkosten
Prix payé par le producteur ... ..	100,00	90,37	108,05	111,92	+ 3,87	Prijzen betaald door de productent

(1) Chiffres revus.

stijging van de kapitaalbehoefte in de landbouw. Inderdaad zoals de hiervolgende tabel het aantoon, is er voortdurend nieuw kapitaal nodig, om in waarde uitgedrukt, een zelfde produktie te bekomen.

#### Evolutie van het kapitaal coëfficiënt.

	Totala kapitaal per 100 F produktie		Bedrijfskapitaal per 100 F produktie	
	in F	1962 = 100	in F	1962 = 100
1962 ... ..	680	100,0	114	100,0
1963 ... ..	684	100,6	119	104,3
1964 ... ..	714	105,0	124	108,8
1965 ... ..	729	107,2	128	112,3
1966 ... ..	763	112,2	135	118,4

#### IV. — DE ECONOMISCHE TOESTAND.

##### A. De prijzen.

Ten einde de evolutie van de prijzen in de landbouw-economie beter te doen uitkomen, heeft men het noodzakelijk geacht een nieuwe landbouwindex op te maken.

In de oude index had de post « lonen » betrekking op het totaal van de lonen, zowel de toegerekende als werkelijk betaalde. De nieuwe index daarentegen vergelijkt de prijzen ontvangen door de producenten met deze die zij werkelijk betalen. Er wordt rekening gehouden zowel met de handelsverrichtingen van de landbouwers onderling als met deze met de andere sectoren van de economie.

De weging werd daarenboven geactualiseerd, teneinde haar aan te passen aan de actuele structuur van aan- en verkopen van de landbouwers.

##### 1. Prijzen betaald door de landbouwproducenten.

Deze veranderingen hebben een aanzienlijke invloed uitgeoefend op de weging ten aanzien van de verschillende posten die bij het vaststellen van de index van de door de producent betaalde prijzen in aanmerking komen. De nieuwe wegingscoëfficiënten komen voor in onderstaande tabel.

In vergelijking met 1965, is de index van de door de producent betaalde prijzen met 3,87 punten gestegen.

##### Indexcijfers van de door de producent betaalde prijzen (1962-1963-1964 = 100).

(1) Herziene cijfers.

Tous les éléments constitutifs de l'indice concourent à cette hausse. Certains postes tels que « plants et semences » et « impôts » subissent des hausses très fortes, mais leur faible proportion dans les dépenses des agriculteurs ont pour effet qu'ils n'exercent qu'une influence minime sur l'augmentation du niveau de celles-ci.

L'augmentation du niveau du prix des semences est principalement dû à l'accroissement du prix des semences betteraves et la hausse du niveau des impôts trouve son origine dans l'aggravation de la taxe de transmission qui, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1966, est passée de 6 à 7 %.

La hausse du niveau des salaires résulte entre autres de deux adaptations successives au niveau des prix de détail et de l'aggravation des charges de la sécurité sociale.

L'indice des fermages accuse, par rapport à l'année 1965, une hausse de 1,87 point et celui des prix des engrais augmente de 2,11 points. Ce dernier fait est dû en grande partie à la hausse du prix sur le marché mondial des matières premières nécessaires à leur fabrication.

La hausse des prix des aliments pour bétail, traduite par 2,40 points d'indice par rapport à 1965 représente une fluctuation modérée par rapport à celles que peut connaître cette matière première agricole.

L'indice des prix du matériel agricole subit, par rapport à l'année antérieure, un accroissement de 5,05 points.

## 2. Prix des produits agricoles payés au producteur.

La comparaison des indices généraux des prix des produits agricoles des deux dernières années permet d'observer une hausse de 2,61 points en 1966.

L'index des prix des produits animaux est resté quasi stable avec une baisse de 0,58 point, tandis que celui des prix des produits végétaux est en croissance de 14,56 points par rapport à 1965.

### Indices des prix des produits agricoles payés au producteur (1962-1963-1964 = 100).

Alle wezenlijk tot de index behorende elementen zijn bij deze stijging betrokken. Sommige posten zoals « zaai- en pootgoed » en « belastingen » ondergaan zeer sterke verhogingen, maar het geringe aandeel dat ze hebben in de uitgaven van de landbouwers heeft voor gevolg dat ze slechts weinig invloed uitoefenen op de stijging van het niveau van deze uitgaven.

De stijging van het niveau van de zaaizaadprijzen is hoofdzakelijk te wijten aan de hogere prijzen van het bietenzaad; de stijging van het niveau der belastingen werd veroorzaakt door de verzwaring van de overdrachtstaks, die sedert 1 januari 1966, van 6 % tot 7 % opklom.

De stijging van het niveau van de lonen is het gevolg o.a. van twee opeenvolgende aanpassingen aan het niveau van de kleinhandelsprijzen en van de verzwaringen van de lasten van de sociale zekerheid.

De index van de pachten vertoont, ten overstaan van het jaar 1965, een verhoging van 1,87 punt en deze van de prijzen van de meststoffen stijgt met 2,11 punten. Dit laatste feit is grotendeels te wijten aan de prijsstijging, op de wereldmarkt, van de grondstoffen waaruit ze vervaardigd zijn.

De indexstijging van de veevoederprijzen, met 2,40 punten ten overstaan van 1965, moet aanzien worden als gematigd, gelet op de prijsschommelingen die zich bij deze grondstof voor de landbouw kunnen voordoen.

De index van de prijzen van het landbouwmaterieel heeft, vergeleken met het voorgaande jaar, een stijging ondergaan van 5,05 punten.

## 2. Prijzen aan producent van de landbouwprodukten.

De vergelijking van de algemene prijsindexen van de landbouwprodukten van de laatste twee jaren toont dat er een stijging is geweest van 2,61 punten in 1966.

De prijzenindex van de dierlijke produkten is, met een daling van 0,58 punt, nogal stabiel gebleven, terwijl de index van de prijzen der plantaardige produkten, tegenover 1965, met 14,56 punten is gestegen.

### Indexcijfers van de prijzen aan de producent van de landbouwprodukten (1962-1963-1964 = 100).

Produits	Coefficients de pondération	Année 1959	Année 1965 (1)	Année 1966 (1)	(b) — (a)	Produkten
	Wegingscoëfficiënten	Jaar 1959	Jaar 1965 (1)	Jaar 1966 (1)	(b) — (a)	
Froment	7,54	97,89	102,31	100,18	— 2,13	Tarwe.
Seigle	0,30	92,94	104,78	108,59	+ 3,81	Rogge.
Orge fourragère	1,09	93,92	104,02	102,59	— 1,43	Voedergerst.
Orge de brasserie	1,17	98,45	103,21	105,61	+ 2,40	Brouwerijgerst.
Avoine	0,73	102,66	107,50	104,86	— 2,64	Haver.
Paille de froment	0,77	67,06	71,20	79,90	+ 8,70	Tarwestro.
Lin	1,27	84,37	73,23	74,24	+ 1,01	Vlas.
Betteraves sucrières	4,14	83,94	100,66	114,03	+ 13,37	Suikerbieten.
Pommes de terre	4,06	137,33	101,36	164,31	+ 62,95	Aardappelen.
Produits végétaux	21,07	100,72	99,27	113,83	+ 14,56	Plantaardige produkten.
Bœufs	3,00	84,90	115,65	112,41	— 3,24	Ossen.
Génisses	4,87	85,25	117,23	117,17	— 0,06	Vaarzen.
Taureaux	4,51	83,45	118,31	112,37	— 5,94	Stieren.
Vaches	4,37	85,36	124,45	134,23	+ 9,78	Koeien.
Veaux	3,13	80,44	110,24	112,70	+ 2,46	Kalveren.
Porcs (demi-gras)	16,63	88,01	106,72	114,15	+ 7,43	Varkens (halfvette).
Chevaux	0,68	77,96	114,69	141,46	+ 26,77	Pnarden.
Moutons	0,16	75,06	114,61	109,17	— 5,44	Schapen.
Poulets à rôtir	4,30	127,26	113,77	106,85	— 6,92	Braadkippen.
Poules à bouillir	0,83	138,25	113,69	118,43	+ 4,74	Soepkippen.
Lait livré à la laiterie	16,21	87,76	115,82	116,31	+ 0,40	Melk geleverd aan melkerij.
Beurre de ferme	11,65	90,29	113,98	115,44	+ 1,46	Hoeveboter.
Œufs moyens	8,59	104, —	123,33	100,12	— 23,21	Middelgrote eieren.
Produits animaux	78,93	91,59	114,78	114,20	— 0,58	Dierlijke produkten.
Produits agricoles	100,00	93,51	111,51	114,12	+ 2,61	Landbouwprodukten.

(1) Chiffres revus.

(1) Herziene cijfers.

La variation de l'indice des prix des produits végétaux résulte, à nouveau, des fortes fluctuations du niveau des prix des pommes de terre, conséquence des conditions météorologiques défavorables.

Le niveau des prix du froment a été inférieur à celui de 1965. Ceci résulte des difficultés d'écoulement de la récolte de 1965 (dont la qualité n'était pas satisfaisante en raison des conditions de récolte) et des excédents qui, achetés en fin de campagne de commercialisation par la meunerie, ont eu pour effet de faire démarrer la campagne de commercialisation 1966-1967 à des prix fort bas. Des mesures prises par le Ministère de l'Agriculture ont cependant permis de redresser cette situation.

Les prix moyens des céréales secondaires sont supérieurs à ceux de 1965 pour le seigle et l'orge de brasserie; ils sont inférieurs à ceux-ci pour l'orge fourrager et l'avoine.

Le lin est resté à un niveau de prix proche de celui de l'année précédente en raison de la médiocre qualité des produits due aux mauvaises conditions météorologiques. Une prime de 2 000 F à l'hectare est toujours attribuée aux producteurs.

L'indice du prix des betteraves sucrières, en accroissement de 13,37 points par rapport à l'année antérieure est la résultante des mesures prises par le Gouvernement en vue d'assurer un prix rémunérateur.

Parmi les produits animaux d'importance majeure pour l'économie agricole, seuls les porcs ont été soumis à une variation notable de prix, qui a fait monter l'indice de 7,43 points par rapport à l'année antérieure.

Les bovidés, suivant les catégories, ont, soit des niveaux de prix inférieurs à ceux de l'année précédente comme c'est le cas des bœufs et des taureaux, soit des niveaux supérieurs comme les vaches et les génisses. Cependant, en tenant compte de la structure des transactions, ces variations n'affectent quasi pas l'indice des prix de l'ensemble des bovidés qui est en hausse de 0,35 points sur celui de 1965.

L'indice du prix moyen des veaux s'est accru, par rapport à 1965, de 2,46 points et celui du beurre de 1,46 point.

La faible régression de l'indice des prix des produits animaux entre 1965 et 1966 est la conséquence du fait que la baisse subie par les œufs a compensé largement le gain enregistré chez les porcs.

### 3. Rapport « prix reçus/prix payés ».

La comparaison des évolutions des prix reçus et des prix payés par les producteurs peut se concrétiser dans le rapport des deux indices qui viennent d'être examinés.

Pour 1965, ce rapport vaut 103,5 et pour 1966, il est de 102,—. Les deux indices comparés étant en hausse, cette baisse du rapport montre que l'évolution des prix payés par les producteurs a été légèrement plus accentuée que celle des prix reçus par eux.

## B. Le revenu agricole.

Comme les années précédentes, certaines modifications ont été apportées aux séries publiées par l'Institut National de Statistique. Ces modifications portent de nouveau sur les années 1962 et suivantes, mais n'influencent pas les considérations faites sur l'évolution du revenu.

De variatie van de index van de prijzen van de plantaardige produkten is nogmaals te wijten aan de grote schommelingen in het niveau der aardappelprijzen, als gevolg van de ongunstige weersomstandigheden.

Het prijsniveau van de tarwe is lager geweest dan in 1965. De oorzaak daarvan is de moeilijke afzet van de oogst van 1965 (waarvan de kwaliteit te lijden had van de slechte oogstomstandigheden) alsmede de overschotten die door de maalderijen gekocht werden op het einde van de commercialisatieperiode, waardoor de commercialisatieperiode 1966-1967 ingezet werd tegen zeer lage prijzen. De maatregelen die door het Ministerie van Landbouw getroffen werden hebben nochtans toegelaten de toestand te herstellen.

De gemiddelde prijzen van de voedergranen waren hoger dan in 1965 wat betreft de rogge en de brouwerijgerst; voor voedergerst en haver waren ze lager dan in 1965.

Het vlas is ongeveer op hetzelfde prijsniveau gebleven als voorgaand jaar, ingevolge de middelmatige kwaliteit veroorzaakt door de slechte weersomstandigheden. Een premie van 2 000 F per ha wordt nog steeds aan de producenten toegekend.

De index van prijs der suikerbieten, waarvan de stijging 13,37 punten bedroeg in vergelijking tot het jaar voordien, is de resultante van de maatregelen die door de Regering werden getroffen met het doel een winstgevende prijs te verzekeren.

Onder de dierlijke produkten die van overwegend belang zijn voor de landbouweconomie, zijn alleen de varkens onderworpen geweest aan een aanzienlijke prijsvariatie, die de index met 7,43 punten heeft doen stijgen ten overstaan van voorgaand jaar.

Naar gelang de categorie, zijn de runderprijzen ofwel lager geweest dan deze van het vorig jaar, namelijk wat betreft de ossen en de stieren, ofwel hoger zoals in het geval van de koeien en vaarzen. Wanneer men echter rekening houdt met de structuur van de transacties, merkt men dat deze variaties bijna geen invloed gehad hebben op de prijsindex van het geheel van de runderen, die in vergelijking met deze van 1965, met 0,35 punt is gestegen.

De index van de gemiddelde prijs der kalveren is, ten overstaan van 1965, met 2,46 punten gestegen en deze van de boter met 1,46 punt.

De zwakke achteruitgang, tussen 1965 en 1966 van de index van de prijzen der dierlijke produkten is het gevolg van het feit dat de daling voor de eieren ruim de stijging voor de varkens compenseerde.

### 3. Verhouding « ontvangen prijzen/betaalde prijzen ».

De vergelijking tussen de evolutie van de door de landbouwer ontvangen prijzen en deze van de door hem betaalde prijzen wordt concreet uitgedrukt in de verhouding tussen de twee hierboven onderzochte indexen.

Voor 1965 bedroeg deze verhouding 103,5 en voor 1966 was ze gelijk aan 102,—. Aangezien de twee vergeleken indexen een stijging vertonen, moet de daling van de verhouding toegeschreven worden aan het feit dat de evolutie van de door de producenten betaalde prijzen ietwat sterker geweest is dan deze van de door hen ontvangen prijzen.

## B. Het landbouwincome.

Zoals de vorige jaren werden sommige wijzigingen aangebracht aan de door het Nationaal Instituut voor de Statistiek gepubliceerde tijdreeksen. Deze wijzigingen hebben opnieuw betrekking op de jaren 1962 en de volgende, maar hebben geen invloed op de beschouwingen, betreffende de evolutie van het inkomen.

## 1. Situation générale.

Le tableau ci-après fait apparaître en 1966 une baisse de 1 milliard par rapport à 1965; toutefois malgré cette baisse, le revenu de 1966 reste 1 milliard de F plus élevé que celui de 1964. La diminution résulte du fait que la valeur de la production finale n'a augmenté que de 3 % (par rapport à 8 % en 1965) alors que les charges d'exploitation augmentaient dans la même proportion que les années précédentes (8,3 %).

Ce ralentissement provient des produits végétaux (qui sont en baisse, sauf les betteraves sucrières), et des produits animaux (croissance moins rapide dans les secteurs lait et viande bovine, régression dans le secteur volaille et œufs). La valeur de la production horticole est en hausse, sauf pour les fruits.

L'augmentation des charges d'exploitation est due en 1966, principalement aux aliments du bétail (14 %), et au poste salaires et charges sociales (6,7 %).

## Revenu agricole et horticole en millions de francs.

## 1. Algemene toestand.

Volgende tabel doet, voor 1966 een daling van 1 miljard uitschijnen t.o.v. 1965; ondanks deze daling blijft het inkomen van 1966 nochtans 1 miljard hoger dan dit van 1964. Deze vermindering werd veroorzaakt door het feit dat de eindproductie slechts met 3 % steeg (vergeleken met 8 % in 1965) terwijl de bedrijfslasten in dezelfde verhouding stegen als de vorige jaren (8,3 %).

Deze vertraging is te wijten aan de akkerbouwprodukten (er wordt voor alle, behalve voor de suikerbieten, een daling vastgesteld) en aan de dierlijke produkten (minder snelle groei in de zuivel- en rundvleessektoren, teruggang in de pluimvee- en eiersektoren). Bij de waarde van de tuinbouwproductie deed zich een stijging voor, behalve voor het fruit.

De verhoging van de bedrijfslasten wordt in 1966 voornamelijk door de veevoerders (14 %) en de post lonen en sociale lasten (6,7 %) veroorzaakt.

## Land- en tuinbouwincome in miljoen frank.

	1959	1965	1966	Différence en % 1966-1965	
	—	—	—	—	
	1959	1965	1966	Verskil in % 1966-1965	
Valeur de la production finale (1)					Waarde van de eindproductie (1)
Production laitière	11 439	16 967	17 378	+ 2,4	Melkproductie
Bovides (viande)	8 068	10 882	12 267	+ 12,7	Rundvee (vlees)
Porcs (viande)	6 869	10 083	11 631	+ 15,4	Varkens (vlees)
Volaille (viande)	1 585	2 918	2 726	- 6,6	Kippen (vlees)
Œufs	3 344	3 840	3 190	- 16,9	Eieren
Autres produits animaux	770	693	808	+ 16,6	Andere dierlijke produkten
Variations du cheptel	+ 868	+ 1 106	+ 254	- 77,0	Veranderingen van de veestapel
Total des produits animaux	32 943	46 489	48 254	+ 3,8	Totaal dierlijke produkten
Froment	3 081	3 617	3 114	- 13,9	Tarwe
Betteraves sucrières	1 302	2 147	2 404	+ 12,0	Suikerbieten
Pommes de terre	3 171	2 809	2 672	- 4,9	Aardappelen
Autres produits agricoles	1 367	1 658	1 593	- 3,9	Andere akkerbouwprodukten
Total des produits végétaux	8 921	10 231	9 783	- 4,4	Totaal akkerbouwprodukten
Total des produits agricoles	41 864	56 720	58 037	+ 2,3	Totaal landbouwprodukten
Cultures maraichères	5 597	8 076	8 819	+ 9,2	Groenteteelt
Cultures fruitières	1 792	2 382	2 327	- 2,3	Fruitteelt
Autres produits horticoles	1 432	2 556	2 736	+ 7,0	Andere tuinbouwprodukten
Total des produits horticoles	8 821	13 014	13 882	+ 6,7	Totaal tuinbouwprodukten
Total général	50 685	69 734	71 919	+ 3,1	Algemeen totaal
Fermages	5 501	6 253	6 329	+ 1,2	Pacht
Salaires et charges sociales	3 071	4 156	4 434	+ 6,7	Lonen en sociale lasten
Engrais	3 193	4 345	4 552	+ 4,8	Meststoffen
Aliments pour bétail	9 896	15 243	17 404	+ 14,2	Veevoerders
Plants et semences	808	849	890	+ 4,8	Zaad- en pootgoed
Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté	259	708	823	+ 16,2	Interest op ontleend bedrijfskapitaal
Taxes et impôts (moins subsides)	- 449	- 446	- 297	- 28,6	Taksen en belastingen (min subsidies)
Amortissements	2 760	2 912	3 035	+ 4,2	Afschrijvingen
Frais généraux	3 498	5 287	5 427	+ 2,6	Algemene onkosten
Total des charges d'exploitation	28 537	39 307	42 597	+ 8,4	Totaal bedrijfslasten
Revenu des exploitations	22 148	30 427	29 322	- 3,6	Inkomen van de bedrijven

(1) Production finale : production totale diminuée des quantités utilisées par le secteur agricole.  
Source : I. N. S.

(1) Eindproductie : totale produktie min de hoeveelheden verbruikt binnen de landbouwsektor.  
Bron : N. I. S.

## 2. Evolution des différents constituants du revenu.

La valeur de ces constituants a été exprimée sous forme d'indices dont la base est constituée par la moyenne des années 1962-1963-1964. Cette moyenne se situe sur la tendance générale de l'évolution économique du secteur agricole (elle constitue également la base du nouvel index des prix reçus et payés par les agriculteurs).

Index de la valeur de la production et des dépenses  
à prix courants (base 1962-1963-1964 = 100).

## 2. Evolutie van de verschillende bestanddelen van het inkomen.

De waarde van deze bestanddelen werd in de vorm van indexcijfers uitgedrukt, waarvan de basis door het gemiddelde van de jaren 1962-1963-1964 gevormd wordt. Dit gemiddelde bevindt zich op de algemene tendenslijn van de economische evolutie van de landbouwsector (zij vormt eveneens de basis van de nieuwe index van de door de landbouwers ontvangen en betaalde prijzen).

Indexcijfers van de waarde van de productie  
en van de uitgaven, in werkelijke prijzen  
(basis 1962-1963-1964 = 100).

	1959	1965	1966	
Production laitière ... ..	81,8	121,4	124,3	Zuivelproductie.
Bovidés (viande) ... ..	79,7	107,4	121,1	Rundvee (vlees).
Porcs (viande) ... ..	82,1	120,5	139,0	Varkens (vlees).
Volaille (viande) ... ..	62,8	115,6	108,0	Kippen (vlees).
Œufs ... ..	97,9	112,4	93,4	Eieren.
Autres produits animaux ... ..	94,4	84,9	99,0	Andere dierlijke produkten.
Total produits animaux ... ..	85,2	120,3	124,9	Totaal dierlijke produkten.
Froment ... ..	81,0	95,1	81,9	Tarwe.
Betteraves sucrières ... ..	62,2	102,6	114,9	Suikerbieten.
Pommes de terre ... ..	154,5	136,8	130,2	Aardappelen.
Autres produits végétaux ... ..	68,9	83,6	80,3	Andere akkerbouwprodukten.
Total des produits végétaux ... ..	89,8	103,0	98,5	Totaal akkerbouwprodukten.
Total des produits agricoles ... ..	86,2	116,8	119,5	Totaal landbouwprodukten.
Cultures maraîchères ... ..	72,7	104,8	114,5	Groenteteelt.
Cultures fruitières ... ..	81,6	108,4	105,9	Fruiteelt.
Autres produits horticoles ... ..	67,7	120,8	129,3	Andere tuinbouwprodukten.
Total des produits horticoles ... ..	73,4	108,3	115,5	Totaal tuinbouwprodukten.
Total général ... ..	83,7	115,1	118,7	Algemeen totaal.
Fermages ... ..	93,0	105,7	107,0	Pacht.
Salaires et charges sociales ... ..	82,0	111,1	118,6	Lonen en sociale lasten.
Engrais ... ..	86,4	117,6	123,2	Meststoffen.
Aliments pour bétail ... ..	79,1	121,9	139,2	Veevoeders.
Plants et semences ... ..	90,9	95,5	100,1	Zaad- en pootgoed.
Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté ... ..	50,2	137,2	159,5	Interest op ontleend bedrijfskapitaal.
Taxes et impôts ... ..	171,3	100,0	111,3	Taksen en belastingen.
Amortissements ... ..	99,3	97,7	102,0	Afschrijvingen.
Frais généraux ... ..	90,2	89,7	120,0	Algemene onkosten.
Total charges d'exploitation ... ..	83,7	115,3	124,9	Totaal bedrijfslasten.
Revenu des exploitations ... ..	83,6	114,9	110,7	Inkomen van de bedrijven.

Dans les charges d'exploitation, aucun poste n'a baissé par rapport à la période de base; les augmentations sont les suivantes :

Onder de bedrijfslasten daalde geen enkele post t.o.v. de basisperiode; de volgende stijgingen werden genoteerd :

Intérêts sur capital emprunté (60 %), aliments pour bétail (39 %), engrais (23 %), frais généraux (20 %).

Au total on constate une augmentation de près de 25 % par rapport à la période de base. Cette forte augmentation est due principalement à une hausse d'une partie des charges, à savoir les achats de biens et services (engrais, aliments du bétail, plants et semences, frais généraux) dont la valeur s'est accrue de 31 %. Il s'agit surtout d'un accroissement du volume (26 %).

Par rapport à cette période, on constate les évolutions suivantes dans l'ordre d'importance :

— augmentation : porcs (39 %), pommes de terre (30 %), produits horticoles non comestibles (29 %), production laitière (24 %), bovidés (21 %);

— diminution : autres produits végétaux (céréales fourragères, lin, etc...) (20 %), froment (18 %), œufs (7 %), autres produits animaux (laine, etc...) (1 %).

L'évolution de la valeur est la résultante de deux facteurs : le volume et le prix. L'évolution du volume global de produits divers est donnée par la « valeur à prix constants ». La valeur à prix constants, prix de 1963, de la production végétale finale a baissé de plus de 10 %. Cette baisse est due principalement aux conditions climatiques défavorables, ainsi qu'en témoigne la baisse des rendements des cultures (voir tableau ci-dessous).

#### Rendement des cultures, en 100 kg/ha.

Culture	1959	1965	1966	Teelten
Froment d'hiver	41,0	38,2	30,1	Wintertarwe.
Froment de printemps	33,0	37,1	31,0	Zomertarwe.
Froment - moyenne	39,4	37,7	30,6	Tarwe - gemiddelde.
Seigle	29,6	28,5	25,1	Rogge.
Epeautre	27,5	26,5	26,7	Spelt.
Méteil	29,5	28,8	26,8	Masteluin.
Orge d'hiver	40,5	36,0	31,0	Wintergerst.
Orge de printemps	34,4	35,4	30,2	Zomergerst.
Orge - moyenne	36,3	35,5	30,3	Gerst - gemiddelde.
Avoine	30,1	30,8	32,1	Haver.
Betteraves sucrières (racines)	231,0	387,8	388,6	Suikerbieten (wortelen).
Chicorée à café (racines)	331,5	393,9	388,5	Koffiechorei (wortelen).
Lin (grain)	5,8	6,1	5,7	Vlas (zaad).
Pommes de terre - hâtives	148,8	202,3	194,5	Aardappelen - vroege.
Pommes de terre - mi-hâtives	168,7	253,1	145,9	Aardappelen - half late.
Pommes de terre - tardives	186,7	258,3	277,4	Aardappelen - late.

La baisse du volume de production fut toutefois compensée par une hausse des prix; de même la forte hausse enregistrée dans le secteur animal et dans le secteur horticole est surtout due à une hausse des prix, car la valeur à prix constants dans ces secteurs n'est montée respectivement que de 5 et 1 %.

#### 3. Structure du revenu.

La structure de la production finale et des charges d'exploitation est exprimée par le pourcentage que représente chaque poste dans l'ensemble (voir tableau suivant).

Au cours des dernières années, certaines tendances se sont fait jour qui semblent s'affirmer depuis 1965; importance croissante du secteur animal (65 % en 1959; 67 %

Interests op ontleend kapitaal (60 %); veevoerders (39 %), meststoffen (23 %), algemene onkosten (20 %).

Voor het totaal stelt men een stijging van nagenoeg 25 % vast ten overstaan van de basisperiode. Deze aanzienlijke stijging wordt vooral veroorzaakt door een verhoging van een deel van de lasten, nl. de aankoop van goederen en diensten (meststoffen, veevoerders, zaden- en pootgoed, algemene onkosten) waarvan de waarde met 31 % gestegen is. Het betreft vooral een stijging van het volume (26 %).

Ten overstaan van deze periode worden de volgende variaties, gerangschikt naar de belangrijkheid, vastgesteld :

— stijging : varkens (39 %), aardappelen (30 %), niet eetbare tuinbouwprodukten (29 %), zuivelprodukten (24 %), runderen (21 %);

— daling : overige landbouwprodukten (voedergranen, vlas, enz...) (20 %), tarwe (18 %), eieren (7 %) overige dierlijke produkten (wol, enz...) (1 %).

De evolutie van de waarde is de resultante van twee factoren, namelijk het volume en de prijs. De evolutie van het globale volume van diverse produkten wordt door de « waarde tegen constante prijzen » weergegeven. De waarde tegen constante prijzen (prijzen van 1963) van de eindproductie-akkerbouw daalde met meer dan 10 %. Deze daling is voornamelijk te wijten aan de ongunstige weersomstandigheden, wat door de vermindering van de opbrengsten der teelten (zie onderstaande tabel) bevestigd wordt.

#### Opbrengsten der teelten, in 100 kg/ha.

De daling van het produktievolume werd nochtans door een prijsstijging gecompenseerd; de sterke stijging, vastgesteld in de dierlijke- en de tuinbouwsektoren werd eveneens door een prijsstijging veroorzaakt, daar de waarde tegen constante prijzen in die sectoren slechts met 5 respectievelijk 1 % steeg.

#### 3. Structuur van het inkomen.

De structuur van de eindproductie en van de bedrijfslasten wordt uitgedrukt door het percentage dat elke post vertegenwoordigt in het geheel (zie volgende tabel).

Zekere tendensen hebben zich in de loop van de laatste jaren voorgedaan, die sedert 1965 schijnen bevestiging te krijgen; de steeds groter wordende plaats door de dierlijke



en 1966) et du secteur horticole (17,4 % en 1959; 19,3 % en 1966) et régression dans le secteur des grandes cultures.

Dans le secteur animal, en 1966, les rapports ont évolué en faveur de la production bovine, mais surtout porcine; on note par contre un recul dans le domaine des produits laitiers, de la viande de volaille et surtout des œufs.

En horticulture, c'est la production maraîchère qui gagne en importance.

Parmi les produits des « grandes cultures » on note que les betteraves sucrières maintiennent leur place alors que les autres produits sont en régression.

Pour les charges d'exploitation, les remarques faites précédemment se confirment : orientation vers les spéculations de transformation et accroissement des investissements; en 1966 les achats d'aliments du bétail constituent 41 % des charges totales alors que ce chiffre était de 35 % en 1959; les intérêts des capitaux d'exploitation empruntés, qui formaient près de 1 % du total des charges, sont montés à près de 2 %.

sektor (65 % in 1959; 67 % in 1966) en door de tuinbouwsektor (17,4 % in 1959; 19,3 % in 1966) ingenomen, ten nadele van de akkerbouwsektor.

In de dierlijke sektor, vond in 1966 een evolutie van de verhoudingen plaats, ten gunste van de rundee-, doch vooral van de varkensproduktie; men stelt integendeel een teruggang vast op het gebied van de zuivelprodukten, van het pluimveevlees en vooral van de eieren.

In de tuinbouwsektor, kent de groenteteelt de grootste uitbreiding.

Onder de akkerbouwprodukten wordt vastgesteld dat de suikerbieten hun plaats behouden terwijl de andere produkten een daling ondergaan.

Wat betreft de bedrijfslasten worden de reeds tevoren gedane opmerkingen bevestigd : oriëntering naar de verwerkende speculaties en hogere investeringen; in 1966 bedroeg de aankoop van veevoeders 41 % van de totale lasten, dit cijfer was 35 % in 1959; de interest op het geleend bedrijfskapitaal die in de basisperiode 1 % van de totale lasten uitmaakte is thans tot 2 % gestegen.

**Evolution de la structure de la valeur de la production et des dépenses à prix courants (en %).**

**Evolutie van de structuur van de waarde van de produktie en van de uitgaven, in werkelijke prijzen (in %).**

	1959	1965	1966	
Production laitière ... ..	22,57	24,33	24,16	Melkproduktie
Bovidés (viande) ... ..	15,92	15,61	17,06	Rundvee (vlees)
Porcs (viande) ... ..	13,55	14,46	16,17	Varkens (vlees)
Volaille (viande) ... ..	3,13	4,18	3,79	Kippen (vlees)
Œufs ... ..	6,60	5,51	4,44	Eieren (vlees)
Autres produits animaux ... ..	1,52	0,99	1,12	Overige dierlijke produkten
Variations du cheptel ... ..	+ 1,71	+ 1,59	+ 0,35	Veranderingen van de veestapel
<b>Total des produits animaux ... ..</b>	<b>65,--</b>	<b>66,67</b>	<b>67,09</b>	<b>Totaal dierlijke produkten</b>
Froment ... ..	6,08	5,19	4,32	Tarwe
Betteraves sucrières ... ..	2,57	3,08	3,34	Suikerbieten
Pommes de terre ... ..	6,26	4,03	3,72	Aardappelen
Autres produits végétaux ... ..	2,70	2,38	2,21	Overige akkerbouwprodukten
<b>Total des produits végétaux ... ..</b>	<b>17,60</b>	<b>14,67</b>	<b>13,60</b>	<b>Totaal akkerbouwprodukten</b>
Cultures maraîchères ... ..	11,04	11,58	12,26	Groenteteelt
Cultures fruitières ... ..	3,54	3,42	3,24	Fruitteteelt
Autres produits horticoles ... ..	2,83	3,67	3,80	Overige tuinbouwprodukten
<b>Total des produits horticoles ... ..</b>	<b>17,40</b>	<b>18,66</b>	<b>19,30</b>	<b>Totaal tuinbouwprodukten</b>
<b>Total Général ... ..</b>	<b>100,--</b>	<b>100,--</b>	<b>100,--</b>	<b>Algemeen totaal :</b>
Fermages ... ..	19,28	15,91	14,86	Pacht
Salaires et charges sociales ... ..	10,76	10,57	10,41	Louen en sociale lasten
Engrais ... ..	11,19	11,05	10,69	Meststoffen
Aliments pour bétail ... ..	34,68	38,78	40,86	Veevoeders
Plants et semences ... ..	2,83	2,16	2,09	Zaad- en pootgoed
Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté	0,91	1,80	1,93	Interest op ontleend bedrijfskapitaal
Taxes et impôts (moins subsides) ... ..	-- 1,57	-- 1,13	-- 0,70	Taksen en belastingen (min subsidies)
Amortissements ... ..	9,67	7,41	7,12	Afschrijvingen
Frais généraux ... ..	12,26	13,45	12,74	Algemene onkosten
<b>Total des charges d'exploitation ... ..</b>	<b>100,--</b>	<b>100,--</b>	<b>100,--</b>	<b>Totaal bedrijfslasten</b>

## 4. Comparaison dans le cadre du revenu national

Il est utile de rappeler la prudence avec laquelle doivent se faire de telles comparaisons.

Comme précédemment, on fera les rapprochements suivants en attirant à nouveau l'attention sur les réserves nécessaires dans chaque cas.

— Revenu de la branche agricole (valeur ajoutée brute) par rapport au revenu total (produit national brut), aux prix du marché.

— Revenu des entreprises agricoles et horticoles, par rapport au revenu national net, au coût des facteurs.

— Revenu par personne active en agriculture par rapport à tous les secteurs.

— Revenu du travail agricole.

## a. Valeur ajoutée brute de la branche agricole dans le produit national brut aux prix du marché.

C'est le montant pour lequel la branche agricole a contribué au produit national. Il comprend le revenu des entreprises, les fermages payés et imputés, les salaires payés, les taxes, les intérêts payés et les amortissements.

## 4. Vergelijkingen in het raam van het nationaal inkomen.

Het is nuttig er aan te herinneren dat dergelijke vergelijkingen met de grootste omzichtigheid moeten geschieden.

Zoals voorheen zal tot de volgende vergelijkingen worden overgegaan, telkens de aandacht vestigend op het nodige te maken voorbehoud.

— Inkomen van de landbouwsector (bruto toegevoegde waarde) t.o.v. het totaal inkomen (bruto nationaal produkt), tegen marktprijzen.

— Inkomen van de land- en tuinbouwbedrijven t.o.v. het netto inkomen, tegen faktorkosten.

— Inkomen per actieve persoon in de landbouw t.o.v. al de sectoren.

— Inkomen van de landbouwarbeid.

## a. Bruto toegevoegde waarde in het bruto nationaal produkt tegen marktprijzen.

Dit is de bijdrage van de landbouwsector in het nationaal produkt. Dit bedrag omvat het bedrijfsinkomen, de betaalde en aangerekende pacht, de betaalde lonen, de betaalde taken en intresten en de afschrijvingen.

Années Jaren	Produit national brut (P. N. B.) (prix du marché)		Valeur ajoutée brute branche agricole (prix du marché)		
	Bruto nationaal produkt (B. N. P.) (marktprijs)		Bruto toegevoegde waarde van de landbouwsector (marktprijs)		
	× 1 milliard F	Index 1962-1963- 1964 = 100	× 1 milliard F	Index 1962-1963- 1964 = 100	% du P. N. B. % van het B. N. P.
1959 ... ..	537,8	76	33,2	86	6,2
1965 ... ..	847,3	120	43,9	113	5,2
1966 ... ..	906,4	128	43,5	112	4,8

La contribution absolue de la branche agricole à la formation du produit national a légèrement diminué en 1966, par rapport à 1965 (43,5 milliards contre 43,9). De plus, le produit national brut a continué d'augmenter et cette augmentation a toujours été plus rapide que celle de la valeur ajoutée du secteur agricole (index 1962-1963-1964 = 100 : P. N. B. : 128 — V. A. B. agriculture : 112).

En 1966, la valeur ajoutée brute du secteur agricole ne représentait plus que 4,8 % du produit brut, contre 6,2 en 1959. Ces rapports permettent de situer le revenu de la branche agricole dans le produit national, mais ils ne permettent pas d'apprécier le revenu des agriculteurs.

## b. Revenu des entreprises agricoles dans le revenu national net.

C'est le revenu réalisé par l'entreprise considérée comme unité de production (production finale diminuée de toutes les dépenses). (1)

(1) On entend ici par « dépenses » les dépenses réellement effectuées, augmentées des fermages imputés.

De absolute bijdrage van de landbouw in de vorming van het nationaal produkt is in 1966 t.o.v. 1965 iets gedaald (43,5 miljard tegen 43,9). Bovendien is het bruto nationaal produkt blijven stijgen en deze stijging was steeds sneller dan die van de toegevoegde waarde van de landbouwsector (index 1962-1963-1964 = 100 : B. N. P. : 128 — B. T. W. landbouw : 112).

In 1966 bedroeg de toegevoegde waarde van de landbouwsector nog slechts 4,8 % van het bruto nationaal produkt, tegen 6,2 in 1959. Dergelijke verhoudingen laten toe het inkomen van de land- en tuinbouwers te beoordelen.

## b. Inkomen van de landbouwbedrijven in het netto nationaal inkomen.

Het betreft hier de winst geboekt door het bedrijf beschouwd als produktieeenheid (eindproduktie min alle uitgaven). (1)

(1) Onder « uitgaven » dient hier te worden verstaan, de werkelijke uitgaven verhoogd met de aangerekende pacht.

Ce montant correspond à la rémunération de l'exploitant :

- pour son travail manuel dans l'exploitation;
- pour ses opérations de gestion de l'exploitation;
- pour ses capitaux d'exploitation en propriété.

Ce chiffre ne comprend donc aucun des revenus que pourraient tirer les agriculteurs de leurs activités en dehors de l'exploitation (travaux pour tiers, intérêts de capitaux placés en dehors de l'exploitation); aucune donnée n'est disponible à ce sujet.

Dit bedrag stemt overeen met de vergoeding van de bedrijfsleider :

- voor zijn handenarbeid op het bedrijf;
- voor zijn bedrijfsleiding;
- voor zijn bedrijfskapitaal in eigendom.

Dit cijfer omvat dus geen enkel inkomen dat de landbouwers zouden kunnen halen uit hun activiteiten buiten het bedrijf (werk voor derden, interest van buiten het bedrijf geplaatste kapitalen). Hieromtrent zijn geen gegevens beschikbaar.

Années — Jaren	Revenu national net (au coût des facteurs)		Revenu des exploitations (au coût des facteurs)		En % du revenu national — In % van het nationaal inkomen
	Netto nationaal inkomen (tegen faktorkosten)		Inkomen van de landbouwbedrijven (tegen faktorkosten)		
	× 1 milliard F — × 1 miljard F	Index 1962-1963- 1964 = 100	× 1 milliard F — × 1 miljard F	Index 1962-1963- 1964 = 100	
1959 .....	431,0	77	22,1	83	5,1
1965 .....	675,8	120	30,4	115	4,5
1966 .....	715,5	127	29,3	111	4,1

En 1966, le revenu des entreprises agricoles a diminué de 3,6 % par rapport à 1965, alors que le revenu national net augmentait de 5,5 %.

Toutefois, il n'est pas possible de déduire de ces chiffres la situation financière par exploitation ou par unité de main-d'œuvre. En effet, la diminution régulière du nombre des exploitants et des unités de main-d'œuvre conduit à une amélioration du revenu par unité.

Etant donné la difficulté de définir l'exploitation agricole moyenne et la part du revenu à imputer aux petites exploitations de moins de 1 ha, on a évité de calculer un revenu par exploitation.

#### c. Revenu par personne active.

Il s'agit du revenu national net divisé par le nombre de personnes actives. Ce revenu par personne active (tous secteurs) comprend tous les revenus professionnels ou non.

Il n'existe pas de données permettant de comparer, sur une telle base, le secteur agricole à l'ensemble de l'économie. En effet, les activités lucratives exercées par les agriculteurs, en dehors de leurs exploitations, ne sont pas connues.

La seule base de comparaison valable entre l'agriculture et les autres secteurs est le revenu du travail.

#### d. Revenu du travail.

Les revenus professionnels des salariés étant connus, il est possible d'établir une comparaison entre ceux-ci et le revenu du travail en agriculture. C'est du reste également le revenu du travail par unité de main-d'œuvre qui est fourni par les comptabilités d'exploitations agricoles (voir chapitre suivant).

In 1966 daalde het inkomen van de landbouwbedrijven met 3,6 % ten overstaan van 1965; ondertussen steeg het netto nationaal inkomen met 5,5 %.

Het is evenwel niet mogelijk uit die cijfers de financiële toestand af te leiden per bedrijf of per arbeidseenheid. Inderdaad, de regelmatige vermindering van het aantal bedrijven en arbeidseenheden leidt tot een verbetering van het eenheidsinkomen.

Gelet op de moeilijkheid een bepaling te geven van het gemiddeld landbouwbedrijf en het aandeel te bepalen van het inkomen dat moet aangerekend worden aan de bedrijven van minder dan 1 ha, heeft men er van afgezien een inkomen te berekenen per bedrijf.

#### c. Inkomen per actieve persoon.

Het gaat hier om het netto nationaal inkomen, gedeeld onder het aantal actieve personen. Dit inkomen per actief persoon (alle sectoren) omvat elk al dan niet beroepsinkomen.

Er zijn geen gegevens beschikbaar die toelaten de landbouwsector, op een dergelijke basis, met het geheel van de economie te vergelijken. Inderdaad, de winstgevende activiteiten door de landbouwers uitgeoefend buiten hun bedrijven zijn niet gekend.

De enige geldige vergelijkingsbasis tussen de landbouw en de andere sectoren is het arbeidsinkomen.

#### d. Arbeidsinkomen.

Aangezien het beroepsinkomen van de loontrekkenden gekend is wordt het mogelijk een vergelijking te maken tussen dit beroepsinkomen en het arbeidsinkomen in de landbouw. Het is trouwens ook het arbeidsinkomen per arbeidseenheid dat verkregen wordt door de landbouwboekhoudingen (zie volgend hoofdstuk).

Par revenu du travail agricole, on comprend :

- la rémunération de l'exploitant pour son travail manuel et pour sa gestion;
- la rémunération des personnes non salariées;
- les salaires payés aux ouvriers (non compris les frais pour travaux à l'entreprise).

Pour obtenir ce revenu du travail, il convient donc d'ajouter au revenu de l'exploitation, les salaires payés et d'en déduire les intérêts sur capitaux d'exploitations propres.

L'estimation des capitaux d'exploitation en propriété faite par l'Institut Economique Agricole, donne, pour 1965 : 73 milliards de F, et pour 1966 : 79 milliards de F. L'intérêt de ces capitaux est toujours estimé à 5 %.

Pour les trois années considérées, le revenu du travail s'établit comme suit :

Onder landbouwarbeidsinkomen verstaat men :

- de vergoeding van de bedrijfsleider voor zijn handenarbeid en zijn bedrijfsleiding;
- de vergoeding van de niet bezoldigde personen;
- de aan de arbeiders uitbetaalde lonen (kosten voor taakwerk niet inbegrepen).

Om dit arbeidsinkomen te bekomen volstaat het dus de betaalde lonen aan het bedrijfsinkomen toe te voegen en de interest op eigen bedrijfskapitaal er van af te trekken.

De door het Landbouweconomisch Instituut opgemaakte schatting van de bedrijfskapitalen in eigendom bedragen voor 1965 : 73 miljard F en voor 1966 : 79 miljard F. De rentevoet op deze kapitalen wordt nog steeds op 5 % geschat.

Voor de drie betrokken jaren wordt het arbeidsinkomen derhalve als volgt berekend :

	1959	1965 × 1 000 000 F	1966	
Revenu des exploitations ... ..	22 148	30 427	29 322	Inkomen van de bedrijven
A ajouter : salaires payés ... ..	3 071	4 156	4 434	Bij te voegen : betaalde lonen
A déduire : intérêts sur capitaux d'exploitation en propriété ... ..	1 900(1)	3 650	3 950	Af te trekken : interesten op eigen bedrijfskapitaal
Revenu du travail agricole ... ..	23 319	30 933	29 806	Landbouwarbeidsinkomen
Revenu du travail par unité travail (F) ...	64 703	127 087	130 728	Arbeidsinkomen per arbeidseenheid (in F)

(1) Estimation.

(1) Schatting.

On remarque que le revenu du travail par unité de travail en 1966 est légèrement supérieur à ce qu'il était en 1965, malgré la diminution du revenu global; ceci est dû à la diminution de la population agricole active.

Men bemerkt dat het arbeidsinkomen per arbeidseenheid in 1966 hoger is dan in 1965, ondanks de daling van het globaal inkomen; dit wordt verklaard door de afname van de actieve landbouwbevolking.

**Revenu du travail en agriculture  
par rapport à tous les secteurs.**

**Arbeidsinkomen in de landbouw  
ten overstaan van alle sectoren.**

Années — Jaren	Rémunération des salariés × 1 000 000 F — Inkomen uit bezoldigde arbeid × 1 000 000 F	Nombre de salariés × 1 000 (1) — Aantal loontrekkenden × 1 000 (1)	Rémunération par salarié Index 1962-63- 64 = 100 — Inkomen per loontrekkende Index 1962-63- 64 = 100		Population active agricole en 1 000 U.T.(2) — Actieve landbouw- bevolking (2) × 1 000 A.E.	Revenu du travail agricole par unité de travail Index 1962-63- 64 = 100		Revenu du travail par U.T. en % du revenu par salarié — Landbouwarbeids- inkomen per arbeidseenheid Index 1962-63- 64 = 100	Landbouwarbeids- inkomen per A.E. in % van het inkomen per loontrekkende
			F	F		F	F		
1959 ... ..	244 637	2 565	95 375	79	360	64 703	67	68	
1965 ... ..	411 095	2 841	144 700	119	243	127 087	131	88	
1966 ... ..	452 457	2 867	157 815	130	228	130 728	135	83	

(1) Source : Estimation du Ministère de l'Emploi et du Travail.  
(2) Estimation de l'Institut Economique Agricole.

(1) Bron : Schatting van het Ministerie Tewerkstelling en Arbeid.  
(2) Schatting Landbouweconomisch Instituut.

Le tableau ci-dessus fait apparaître que le revenu du travail agricole par unité de travail a augmenté en valeur relative plus rapidement que la rémunération par salarié.

En 1965, le revenu du travail agricole par unité de travail avait atteint les 88 % de la rémunération du salarié moyen. En 1966, la disparité s'est de nouveau accrue et ce chiffre est descendu à 83 %.

A ce sujet, il ne faut pas oublier que par définition la rémunération des salariés suit une évolution beaucoup plus régulière que le revenu du travail agricole; les salaires, en effet, ne dépendent que très indirectement de la situation économique du secteur où ils sont payés, surtout en cas de diminution du revenu.

#### Remarques :

Les calculs précédents ont tenté d'établir un rapport entre le revenu du travail d'un agriculteur et celui d'un salarié moyen. Il n'est pas possible de comparer le revenu global de l'un et de l'autre en raison du fait que certaines données manquent et que d'autres sont difficilement définissables.

Même une comparaison sur la base plus étroite du revenu du travail appelle beaucoup de réserves; en effet, ce qu'on dénomme travail agricole comprend du travail manuel d'indépendant (exploitant) ou de membres de la famille non rémunérés, du travail de gestion (activités dont la rémunération réelle ou imputable dépend directement des résultats de l'entreprise), et du travail manuel de salarié agricole (rémunération garantie, sans relation avec la situation économique de l'entreprise). Par contre, le revenu des salariés ne comprend que des salaires réellement payés selon des dispositions légales et des contrats.

Mais il y a plus : la parité entre le secteur agricole et les autres ne se limite pas à la « parité-revenu », il y a lieu de tenir compte des dispositions sociales et fiscales; or, les statuts sociaux des différentes catégories de la population active sont tellement divergents quant à leurs structures et à leurs buts qu'il est impossible d'établir une comparaison valable entre eux : les risques couverts sont différents en raison de la nature des activités et les ressources de la sécurité sociale sont d'origine différente (la cotisation patronale existe pour les salariés, mais évidemment pas pour les indépendants).

Les statuts fiscaux différents (barèmes forfaitaires pour les agriculteurs) compliquent également toute comparaison de la situation socio-économique des différentes classes de la société.

D'autre part, la parité envisagée ici ne tient pas compte des différences qui existent en ce qui concerne la situation dans laquelle se trouvent en général les agriculteurs et les salariés en tant que consommateurs.

Les comparaisons des revenus présentés dans ce chapitre sont donc imparfaites, en valeur absolue, pour les raisons exposées ci-dessus; mais il convient d'attirer l'attention sur le fait que les calculs effectués donnent une image valable de l'évolution de la disparité du revenu agricole avec celui des autres secteurs.

### V. — RESULTATS FINANCIERS MOYENS D'EXPLOITATIONS AGRICOLES BIEN GEREES DE PLUS DE 5 HA.

#### A. Caractéristiques de l'échantillon.

On trouvera dans ce chapitre les résultats moyens de 740 comptabilités agricoles ayant trait à l'exercice : 1<sup>er</sup> mai 1966 - 30 avril 1967, présentés par région agricole et pour

Bovenstaande tabel doet uitblijken dat het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid in relatieve waarde sneller steeg dan het inkomen per bezoldigde.

In 1965 bedroeg het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid 88 % van het inkomen van de gemiddelde bezoldigde. In 1966 is de dispariteit weer gestegen en dit cijfer is tot 83 % gedaald.

In dit verband dient niet uit het oog verloren te worden dat het inkomen der loontrekkenden per definitie een veel meer regelmatige evolutie volgt dan het inkomen van de landbouwarbeid. De lonen zijn inderdaad maar zeer onrechtstreeks afhankelijk van de economische sektor waar ze betaald worden, in het bijzonder in geval van inkomensvermindering.

#### Opmerkingen :

De voorgaande berekeningen hebben getracht, een verhouding vast te stellen tussen het arbeidsinkomen van een landbouwer en dit van een gemiddelde loontrekkende. Het is niet mogelijk het globaal inkomen van beide te vergelijken omdat zekere gegevens ontbreken en andere moeilijk te definiëren zijn.

Zelfs een vergelijking op deze engere basis, nl. het arbeidsinkomen vergt veel voorbehoud; immers, wat landbouwarbeid genoemd wordt omvat de handenarbeid van een zelfstandige (bedrijfsleider) of van niet bezoldigde familieleden, de bedrijfsleiding (een activiteit waarvan de werkelijke of toerekenbare beloning rechtstreeks afhangt van de bedrijfsuitkomsten) en de handenarbeid van landbouwloontrekkenden (gewaarborgde beloning, zonder verband met de economische toestand van het bedrijf). Integendeel omvat het inkomen van de loontrekkenden slechts werkelijk uitbetaalde lonen, volgens wettelijke bepalingen en kontrakten.

Bovendien beperkt de pariteit tussen de landbouwsektor en de andere sectoren zich niet tot de « inkomenspariteit », er dient rekening gehouden te worden met de sociale en fiscale beschikkingen; welnu de sociale statuten van de verschillende categorieën van de actieve bevolking zijn zo uiteenlopend wat betreft hun structuren en hun doeleinden, dat het onmogelijk is onder elkaar een geldende vergelijking te maken : de gedekte risico's verschillen omwille van de aard der activiteiten en de middelen die de Maatschappelijke Zekerheid ter beschikking staan zijn van verschillende oorsprong (de patronale bijdrage bestaat voor de loontrekkenden, maar vanzelfsprekend niet voor de zelfstandigen).

De uiteenlopende fiscale statuten (forfaitaire barema's voor de landbouwers) maken eveneens alle vergelijking van de socio-economische toestand der verschillende klassen van de maatschappij ingewikkelder.

De pariteit welke hier beschouwd wordt houdt ten andere geen rekening met de verschillen die bestaan wat betreft de toestand waarin de landbouwers en de loontrekkenden zich in het algemeen als consumenten bevinden.

De in dit hoofdstuk vooropgezette inkomensvergelijkingen zijn dus in absolute waarde, onvolkomen, en wel om de hierboven vermelde redenen; er dient evenwel op gewezen te worden, dat de gedane berekeningen een betrouwbaar beeld geven van de evolutie van het landbouwincome t.o.v. dat van de andere sectoren.

### V. — GEMIDDELDE FINANCIËLE RESULTATEN VAN GOED GELEIDE LANDBOUWBEDRIJVEN GROTER DAN 5 HA.

#### A. Kenmerken van de steekproef.

In dit hoofdstuk worden de gemiddelde resultaten van 740 landbouwboekhoudingen, voor het boekjaar 1 mei 1966 - 30 april 1967, per landbouwstreek en voor het Rijk mede-

l'ensemble du Royaume. On y compare également ces données avec celles de l'exercice précédent (1965-1966) et les moyennes des trois exercices 1962-1963, 1963-1964 et 1964-1965.

Les chiffres fournis pour le Royaume sont calculés en pondérant les moyennes régionales à l'aide du nombre d'exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus.

Pour interpréter judicieusement les chiffres communiqués, il convient de tenir compte des restrictions suivantes :

1. Les exploitations observées n'ont pas été choisies aléatoirement. Du point de vue statistique, l'échantillon ne représente donc pas parfaitement l'univers étudié. Un échantillonnage aléatoire s'est avéré irréalisable jusqu'à présent.

2. Lors du choix des exploitations, on s'est efforcé de trouver des exploitations agricoles représentatives, bien gérées, ayant dans le cadre de leur région, des conditions normales de production et de commercialisation.

3. Bien que les moyennes relatives à l'exercice 1966-1967 soient basées sur un nombre plus élevé de comptabilités qu'antérieurement, elles doivent cependant être considérées comme « provisoires » étant donné que 30 résultats comptables environ n'étaient pas encore disponibles au moment de rédiger le présent rapport. Vu le nombre relativement faible de données manquantes, les moyennes « définitives » s'écarteront toutefois de peu des chiffres « provisoires » indiqués dans cette étude.

4. Les chiffres fournis sont des moyennes. Les résultats individuels des exploitations présentent une grande dispersion même pour des exploitations d'une superficie quasi égale, situées dans une même région.

La superficie moyenne des exploitations observées est sensiblement supérieure à celle des exploitations agricoles professionnelles, même en excluant les exploitations de moins de 5 ha.

**Comparaison de la superficie moyenne  
des exploitations observées avec celle  
de toutes les exploitations agricoles professionnelles  
de 5 ha et plus.**

Région agricole	(c) en % de (b)				Landbouwstreek
	(a)	(b)	(c)	(c) in % van (b)	
	ha	ha	ha	%	
Condroz ... ..	22,9	25,8	31,2	121	Condroz.
Région limoneuse ...	15,5	17,9	23,0	128	Leemstreek.
Région sablonneuse ...	6,4	9,3	12,2	131	Zandstreek.
Polders ... ..	15,3	17,4	23,8	137	Polders.
Région sablo-limoneuse	8,6	12,7	17,8	140	Zandleemstreek. <sup>1</sup>
Région Jurassique ...	18,2	19,5	27,5	141	Jurastreek.
Région herbagère ...	10,2	12,0	17,1	143	Weidestreek.
Ardenne ... ..	13,2	15,2	21,7	143	Ardennen.
Famennne ... ..	19,8	22,0	32,4	147	Famennne.
Campine ... ..	7,4	10,3	15,3	149	Kempen.
Haute Ardenne ... ..	8,3	9,7	15,5	160	Hoge Ardennen.
Le Royaume ... ..	10,7	14,2	19,3	136	Het Rijk.

(a) Superficie cultivée moyenne de toutes les exploitations agricoles professionnelles, au 1<sup>er</sup> janvier 1967, calculée par l'I. E. A. sur la base des données fournies par l'I. N. S.

(b) Superficie cultivée moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, au 1<sup>er</sup> janvier 1967, calculée par l'I. E. A. sur la base des données fournies par l'I. N. S.

(c) Superficie cultivée moyenne des exploitations observées au cours de l'exercice comptable 1966-1967.

gedeed. Ter vergelijking worden tevens de gegevens van het vorige boekjaar (1965-1966) en de gemiddelden van de drie boekjaren 1962-1963, 1963-1964 en 1964-1965 verstrekt.

De cijfers voor het Rijk werden berekend door weging van de regionale gemiddelden met het aantal beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer.

Bij de interpretatie van de verstrekte cijfers dient er rekening gehouden te worden met de volgende beperkingen :

1. De bestudeerde bedrijven zijn niet toevallig gekozen en kunnen dus niet ten volle als statistisch representatief voor het vertegenwoordigde universum gelden. Een louter toevallige bedrijfskeuze is voornamelijk onmogelijk te verwezenlijken.

2. Bij de keuze van de bedrijven wordt er naar gestreefd goed geleide, typische landbouwbedrijven te vinden met voor hun streek normale produktie- en afzetomstandigheden.

3. Alhoewel de gemiddelden voor het boekjaar 1966-1967 op basis van een groter aantal boekhoudingen berekend zijn dan deze van de vorige boekjaren, dienen ze toch als « voorlopig » beschouwd te worden, daar bij het opstellen van dit verslag circa 30 boekhoudkundige resultaten nog niet beschikbaar waren. Gelet op het betrekkelijk klein aantal ontbrekende gegevens zullen de « definitieve » gemiddelden nochtans slechts weinig kunnen afwijken van de in dit verslag opgenomen « voorlopige » cijfers.

4. De verstrekte cijfers zijn gemiddelden. De individuele bedrijfsresultaten vertonen een grote spreiding, zelfs voor bedrijven van ongeveer gelijke oppervlakte in dezelfde streek.

De gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven is merkbaar groter dan deze van de beroepslandbouwbedrijven, zelfs indien geen rekening gehouden wordt met de bedrijven kleiner dan 5 ha.

**Vergelijking van de gemiddelde oppervlakte  
van de bestudeerde bedrijven  
met deze van alle beroepslandbouwbedrijven  
van 5 ha en meer.**

(a) Gemiddelde betaalde oppervlakte van alle beroepslandbouwbedrijven op 1 januari 1967, berekend door het L. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(b) Gemiddelde betaalde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer op 1 januari 1967, berekend door het L. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(c) Gemiddelde betaalde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven voor het boekjaar 1966-1967.

Il ressort de ce tableau que la superficie moyenne des exploitations observées est, dans toutes les régions agricoles, plus grande que celle des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus. Pour le Royaume, l'écart est de 36 %.

## B. Les résultats d'exploitation.

### 1. Résultats moyens par région agricole et pour l'ensemble du Royaume.

Une explication détaillée de la terminologie utilisée est donnée dans le cahier de l'I. E. A. n° 60/EE-9 « Aperçu des résultats comptables moyens de 663 exploitations agricoles — Exercice 1965-1966 ». Une explication succincte des termes les plus importants, utilisés dans les tableaux, est donnée ci-dessous :

*Produits.* Il s'agit de la valeur totale de la production végétale et animale de l'exploitation durant l'exercice considéré. La valeur des produits laitiers et des cultures commerciales, provenant de l'exploitation et consommés par celle-ci (comme aliments pour le bétail, semences ou plants), est considérée à la fois comme produits et comme charges.

*Charges.* Elles sont déterminées en ramenant toutes les exploitations sous le régime du fermage; pour les terres et bâtiments d'exploitation en propriété, un fermage fictif a été imputé. Les charges comprennent en outre :

1. Un salaire imputé pour le travail manuel de l'exploitant et des membres de sa famille. Ce salaire a été calculé sur la base des salaires fixés par la C. P. N. A., augmentés des charges sociales.

Pour un homme adulte, le salaire horaire (charges sociales comprises) a été calculé :

33,40 F en 1962-1963;  
39,30 F en 1963-1964;  
46,80 F en 1964-1965;  
56,60 F en 1965-1966;  
59,50 F en 1966-1967.

Le salaire d'entrepreneur de l'exploitant (indemnité de gestion) n'est pas inclus dans les charges. En conséquence, le salaire d'entrepreneur est compris dans le profit. S'il y a perte, le travail de gestion n'est donc pas rémunéré.

2. L'intérêt au taux normal du capital d'exploitation, soit :

3,5 % sur le capital « cheptel vivant »;  
3,5 % sur le capital « machines et matériel »;  
4 % sur le capital circulant.

*Profit ou Perte.* Ce poste est égal à la différence entre le total des produits et le total des charges.

*Revenu du travail.* Il est égal au total des salaires payés et des salaires familiaux imputés, augmenté du profit ou diminué de la perte.

Comme l'indemnité de gestion n'est pas comprise dans les charges, le revenu du travail englobe la rémunération du travail manuel et celle du travail de gestion.

Uit bovenstaande tabel blijkt dat de gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven in alle landbouwstroken groter is dan deze van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. Voor het Rijk bedraagt de afwijking : 36 %.

## B. De bedrijfsresultaten.

### 1. Gemiddelde resultaten per landbouwstreek en voor het Rijk.

Een uitvoerige toelichting van de gebruikte terminologie wordt verstrekt in het L. E. I.-Schrift n° 60/BE-9 « Overzicht van de gemiddelde boekhoudkundige resultaten van 663 landbouwbedrijven — Boekjaar 1965-1966 ». Hierna volgt een beknopte uitleg van de belangrijkste termen :

*Opbrengsten.* Hieronder verstaat men de totale waarde van de plantaardige en dierlijke produktie van het bedrijf tijdens het betrokken boekjaar. De waarde van de melkprodukten en van de marktbaar gewassen, voortgebracht en verbruikt in het eigen bedrijf (als veevoeder, zaad- of pootgoed) is begrepen in de opbrengsten en in de kosten.

*Kosten.* De kosten zijn voor alle bedrijven berekend op pachtbasis; voor gronden en bedrijfsgebouwen in eigendom is een fictieve pacht toegerekend. De kosten omvatten bovendien :

1. Een toegerekend loon voor de handenarbeid van de bedrijfsleider en de gezinsleden, dat berekend werd op basis van de lonen vastgesteld door het N. P. C. L., verhoogd met de sociale lasten.

Voor een volwassen man werden volgende uurlonen (sociale lasten inbegrepen) in rekening gebracht :

33,40 F in 1962-1963;  
39,30 F in 1963-1964;  
46,80 F in 1964-1965;  
56,60 in 1965-1966;  
59,50 F in 1966-1967.

Het ondernemersloon van de bedrijfsleider (vergoeding voor bedrijfsleiding) is niet in de kosten begrepen. Bijgevolg is het ondernemersloon begrepen in de winst. Indien er verlies is, dan is de bedrijfsleiding niet vergoed.

2. Een normale rente voor het bedrijfskapitaal, hetzij :

3,5 % voor het levend kapitaal;  
3,5 % voor het werktuigenkapitaal;  
4,0 % voor het omlopend kapitaal.

*Winst of Verlies.* Is het verschil tussen de totale opbrengsten en de totale kosten.

*Arbeidsinkomen.* Is gelijk aan de som van de betaalde lonen en de toegerekende gezinslonen vermeerderd met de winst of verminderd met het verlies.

Daar de vergoeding voor bedrijfsleiding niet in de kosten begrepen is, omvat het arbeidsinkomen de vergoeding voor de gepresteerde handenarbeid en voor de bedrijfsleiding.

Résultats moyens des comptabilités agricoles par région agricole et pour le Royaume. — Moyenne des exercices comptables 1962-1963 à 1964-1965 inclus. — Exercices comptables 1965-1966 et 1966-1967

Gemiddelde resultaten van landbouwboekhoudingen per landbouwstreek en voor het Rijk. — Gemiddelden van de boekjaren 1962-1963 tot en met 1964-1965, boekjaren 1965-1966 en 1966-1967.

473 (1966-1967)

Spécification	Exercice comptable Boekjaar	Polders		Région sablonneuse Zandstreek		Campine Kempen		Région sablo-limoneuse Zandleemstreek		Région limoneuse Leemstreek		Condroz		Région herbagère Weidestreek		Famenne Famenne		Ardenne Ardennen		Haute Ardenne Hoge Ardennen		Région Ju assique Jurastreek		Le Royaume Het Rijk		Omschrijving
1. Nombre d'exploitations ... ..	1962-1965 (1)	37	67	54	91	86	45	33	19	25	27	21	505											1. Aantal bedrijven.		
	1965-1966	41	94	67	123	117	56	41	32	36	31	25	663													
	1966-1967	36	105	81	158	105	69	49	39	46	30	22	740													
2. Superficie cultivée par exploitation (en ha) ... ..	1962-1965 (1)	19,0	11,3	13,5	15,0	23,7	27,4	13,7	26,7	20,4	14,3	27,4	17,6											2. Beteelde oppervlakte per bedrijf (in ha).		
	1965-1966	20,2	11,1	15,7	17,0	26,2	28,9	15,2	32,9	21,4	15,0	26,9	19,1													
	1966-1967	23,8	12,2	15,3	17,8	23,0	31,2	17,1	32,4	21,7	15,5	27,5	19,3													
3. Nombre d'unités de travail par exploitation ... ..	1962-1965 (1)	2,10	1,99	1,54	2,00	2,11	1,89	1,71	1,86	1,73	1,63	1,74	1,91											3. Aantal volwaardige arbeidskrachten per bedrijf.		
	1965-1966	1,91	1,80	1,51	1,92	2,04	1,82	1,64	1,92	1,59	1,63	1,76	1,82													
	1966-1967	1,92	1,79	1,50	1,87	1,88	1,85	1,72	1,93	1,55	1,67	1,74	1,78													
4. Produits (en F par ha) ... ..	1962-1965 (1)	45 177	54 558	34 310	46 787	37 303	25 780	41 176	22 285	22 695	31 581	18 946	39 930											4. Opbrengsten (in frank per ha).		
	1965-1966	51 652	64 212	40 741	52 670	38 398	27 671	48 234	24 236	24 858	37 341	20 302	45 282													
	1966-1967	48 845	65 320	43 555	50 726	40 879	28 385	44 858	24 428	27 310	35 401	20 866	45 668													
5. Charges (en F par ha) ... ..	1962-1965 (1)	43 311	57 953	35 917	48 232	37 095	26 986	47 837	23 972	27 044	35 438	20 295	41 968											5. Kosten (in frank per ha).		
	1965-1966	50 189	69 123	41 564	54 790	41 690	32 007	54 657	27 954	30 726	41 400	24 979	48 723													
	1966-1967	47 237	68 944	45 787	54 433	45 074	31 768	52 414	28 734	32 153	39 792	25 746	49 517													
6. Profit (+) ou Perte (-) (en F par ha)	1962-1965 (1)	+ 1 866	- 3 395	- 1 607	- 1 445	+ 208	- 1 206	- 6 661	- 1 687	- 4 349	- 3 857	- 1 349	- 2 038											6. Winst (+) of Verlies (-) (in frank per ha).		
	1965-1966	+ 1 463	- 4 911	- 823	- 2 120	- 3 292	- 4 336	- 6 423	- 3 718	- 5 868	- 4 059	- 4 677	- 3 441													
	1966-1967	+ 1 608	- 3 624	- 2 232	- 3 707	- 4 195	- 3 383	- 7 556	- 4 306	- 4 843	- 4 391	- 4 880	- 3 849													
7. Revenu du travail (en F par ha) ...	1962-1965 (1)	16 940	20 036	13 210	17 645	13 454	8 248	10 274	7 537	6 682	10 282	7 234	14 126											7. Arbeidsinkomen (in frank per ha).		
	1965-1966	20 449	25 523	16 729	20 950	12 912	7 540	14 016	7 422	7 540	13 550	7 089	16 714													
	1966-1967	19 197	25 723	16 190	18 532	13 124	8 648	13 503	7 329	8 333	13 997	7 059	16 292													
8. Revenu du travail (en F par unité de travail) ... ..	1962-1965 (1)	139 172	107 361	114 677	115 492	137 500	133 384	82 086	99 914	75 551	90 021	117 387	111 808											8. Arbeidsinkomen (in frank per volwaardige arbeidskracht) ... ..		
	1965-1966	186 325	145 790	168 576	154 757	143 969	114 148	121 332	116 897	101 477	122 890	111 389	142 275													
	1966-1967	201 093	163 604	163 501	152 570	136 205	133 935	122 708	116 191	113 757	131 476	116 430	146 067													
9. Produits par 1000 F de charges . . .	1962-1965 (1)	1 043	941	955	970	1 006	955	861	930	839	891	934	951											9. Opbrengsten per 1 000 F kosten.		
	1965-1966	1 029	929	980	961	921	865	882	867	809	902	813	929													
	1966-1967	1 034	947	951	932	907	894	856	850	849	890	810	922													

[ 24 ]

(1) Moyennes pour les exercices comptables 1962-1963 à 1964-1965 inclus. Pour la Haute Ardenne et la Région Jurassique, il n'y a pas de données disponibles ayant trait à l'exercice 1962-1963 et les chiffres indiqués sont les moyennes relatives aux exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965.

Source : Institut Economique Agricole.

(1) Gemiddelden voor de boekjaren 1962-1963 tot en met 1964-1965. Voor de Hoge Ardennen en de Jurastreek waren in 1962-1963 geen gegevens beschikbaar en zijn de aangegeven cijfers gemiddelden van de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

Bron : Landbouweconomisch Instituut.



## 2. Analyse des résultats moyens pour le Royaume.

Par rapport à l'exercice précédent, les produits, charges et résultats financiers moyens, exprimés en F/ha, ont pour l'ensemble des exploitations observées, évolué comme suit en 1966-1967 (cfr. colonne « le Royaume » du tableau précédent).

Comparaison des résultats moyens des comptabilités agricoles, exprimés en F/ha pour les exercices 1965-1966 et 1966-1967.

## 2. Analyse van de gemiddelde resultaten voor het Rijk.

In 1966-1967 t.o.v. het vorige boekjaar vertonen de gemiddelde opbrengsten, kosten en financiële resultaten, uitgedrukt in F per ha, voor het geheel van de bestudeerde bedrijven (cfr. kolom « het Rijk » van de vorige tabel), de volgende ontwikkeling :

Vergelijking van de gemiddelde resultaten van de landbouwboekhoudingen uitgedrukt in frank per ha, voor de boekjaren 1965-1966 en 1966-1967.

Spécification	1965-1966	1966-1967	Différence ~ Verschil	Omschrijving
<b>Produits :</b>				<b>Opbrengsten :</b>
Cultures commerciables ... ..	10 807	9 811	— 996	Marktbaar teelten.
Exploitation du cheptel bovin et cultures fourragères	23 792	24 572	+ 780	Rundveehouderij en voederteelten.
Exploitation porcine ... ..	8 620	9 645	+ 1 025	Varkenshouderij.
Exploitation basse-cour ... ..	1 266	910	— 356	Pluimveehouderij.
Autres produits ... ..	797	730	— 67	Overige opbrengsten.
<b>Total des produits ... ..</b>	<b>45 282</b>	<b>45 668</b>	<b>+ 386</b>	<b>Totale opbrengsten.</b>
<b>Charges :</b>				<b>Kosten :</b>
Charges du travail familial ... ..	19 467	19 556	+ 89	Arbeidskosten landbouwer en gezinsleden.
Charges du travail payé ... ..	688	585	— 103	Arbeidskosten betaald personeel.
Travaux par tiers ... ..	1 227	1 282	+ 55	Werk door derden.
Charges de matériel ... ..	2 980	3 177	+ 197	Werktuigkosten.
<b>Coût des travaux : sous-total ... ..</b>	<b>24 362</b>	<b>24 600</b>	<b>+ 238</b>	<b>Bewerkingskosten : sub-totaal.</b>
Aliments achetés pour le bétail ... ..	10 981	11 307	+ 326	Aangekocht veevoeder.
Aliments pour le bétail provenant de l'exploitation	3 964	3 704	— 260	Veevoeder van eigen bedrijf.
<b>Charges de l'alimentation du bétail : sous-total ...</b>	<b>14 945</b>	<b>15 011</b>	<b>+ 66</b>	<b>Veevoederkosten : sub-totaal.</b>
Engrais achetés ... ..	2 505	2 647	+ 142	Aangekochte meststoffen.
Semences et plants ... ..	793	831	+ 38	Zaad- en pootgoed.
Fermeage ... ..	3 218	3 338	+ 120	Pacht.
Autres charges ... ..	2 900	3 090	+ 190	Overige kosten.
<b>Sous-total ... ..</b>	<b>9 416</b>	<b>9 906</b>	<b>+ 490</b>	<b>Sub-totaal.</b>
<b>Total des charges ... ..</b>	<b>48 723</b>	<b>49 517</b>	<b>+ 794</b>	<b>Totale kosten.</b>
<b>Résultats :</b>				<b>Resultaten :</b>
Profit (+) ou Perte (—) ... ..	— 3 441	— 3 849	— 408	Winst (+) of Verlies (—).
Revenu du travail familial ... ..	16 026	15 707	— 319	Arbeidsinkomen van het gezin.
Revenu du travail ... ..	16 714	16 292	— 422	Totaal arbeidsinkomen.

Source : Institut Economique Agricole.

Bron : Landbouweconomisch Instituut.

Le total des produits a augmenté de 386 F par ha ou de 0,9 % tandis que le total des charges s'est accru de 794 F par ha ou de 1,6 %; ceci explique l'augmentation de la perte, soit 408 F par ha. Par rapport aux exercices précédents, la hausse des produits et des charges est relativement faible.

La majoration du total des produits par ha est surtout due à l'augmentation du produit financier de l'exploitation por-

De totale opbrengsten zijn met 386 F per ha of 0,9 % gestegen, terwijl de totale kosten met 794 F per ha of 1,6 % toegenomen zijn, hetgeen de vergroting van het verlies met 408 F per ha verklaart. In vergelijking met de voorgaande boekjaren is de stijging van de opbrengsten en van de kosten relatief gering.

De stijging van de totale opbrengsten per ha is te danken aan de hogere geldopbrengsten van de varkenshouderij

cine (+ 1 025 F par ha) et de l'exploitation bovine (+ 780 F par ha). Le produit financier des cultures commerciales et de la basse-cour a par contre baissé respectivement de 996 et de 356 F par ha.

Toutes les composantes du total des charges sont en augmentation, à l'exception des aliments pour le bétail provenant de l'exploitation et des charges du travail payé. La hausse est de 238 F par ha pour le coût des travaux (travail + matériel), de 66 F par ha pour les charges d'alimentation du bétail et de 490 F par ha pour les « autres charges » (engrais, semences et plants, fermage, lutte contre les maladies, électricité, entretien des bâtiments, etc.).

Comme le résultat net a diminué de 408 F par ha et que les charges de travail ont baissé de 14 F par ha, le revenu du travail décroît de 422 F ou de 2,5 %.

L'évolution du revenu du travail moyen par unité de travail, ayant trait à l'ensemble des exploitations observées, se traduit comme suit :

Exercice comptable	Superficie d'exploitation (ha)	Revenu du travail par unité de travail (F) (1965-1966=100)	
Moyenne 1962-1965 ... ..	17,6	111 808	78,6
1965-1966 ... ..	19,1	142 275	100,0
1966-1967 ... ..	19,3	146 067	102,7

Le revenu du travail moyen exprimé par unité de travail s'est accru en 1966-1967 de 2,7 % par rapport à l'exercice précédent. Cette évolution favorable provient de l'accroissement de la superficie cultivée par unité de travail (10,86 ha en 1966-1967 contre 10,49 ha en 1965-1966).

Dans le premier tableau de ce chapitre, l'attention a été attirée sur le fait que la superficie moyenne des exploitations observées en 1966-1967, dépassait de 36 % celle des exploitations professionnelles agricoles de 5 ha et plus. En 1965-1966, l'écart moyen pour le Royaume atteignait 35 %.

Les chiffres absolus indiqués ci-dessus, relatifs au revenu du travail par unité de travail, ont été incontestablement influencés d'une manière favorable par la superficie moyenne relativement grande des exploitations observées. Afin d'éliminer cette influence discordante, le revenu du travail moyen, ayant trait aux exercices concernés, a été calculé à l'aide d'une régression linéaire et ce, pour une superficie moyenne d'exploitation correspondant dans le Royaume à celles des exploitations professionnelles agricoles de 5 ha et plus. Les résultats de ces calculs sont indiqués dans le tableau ci-après :

Evolution du revenu du travail moyen par unité de travail :

Exercice comptable	Superficie d'exploitation (a) (ha)	Revenu du travail par unité de travail (b) (F) (1965-1966=100)	
Moyenne 1962-1965 ... ..	13,9	103 926	78,1
1965-1966 ... ..	14,1	133 017	100,0
1966-1967 ... ..	14,2	138 574	104,2

(a) Superficie moyenne des exploitations professionnelles agricoles de 5 ha et plus, calculée par l'I. E. A., en se basant sur des données de l'I. N. S.

(b) Calculé à l'aide de régressions linéaires.

(+ 1 025 F per ha) en van de rundveehouderij (+ 780 F per ha). De geldopbrengsten van de marktbaar teelten en van de pluimveehouderij, vertonen een daling van respectievelijk 996 F en 356 F per ha.

Uitgezonderd de veevoerders van eigen bedrijf en de betaalde arbeidskosten, vertonen alle overige componenten van de totale kosten een toeneming. De stijging bedraagt 238 F per ha voor de beweringskosten (arbeid + werktuigen), 66 F per ha voor de veevoederkosten en 490 F per ha voor de « overige kosten » (meststoffen, naad- en pootgoed, pacht, ziektebestrijding electriciteit, onderhoud gebouwen enz.).

Daar het netto-resultaat verminderd is met 408 F per ha en de arbeidskosten gedaald zijn met 14 F per ha, vertoont het arbeidsinkomen per ha een achteruitgang van 422 F of 2,5 %.

Voor het geheel der bestudeerde bedrijven is de evolutie van het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht als volgt :

Boekjaar	Bedrijfsoppervlakte (ha)	Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht (F) (1965-1966=100)	
Gemiddelde 1962-1965 ...	17,6	111 808	78,6
1965-1966 ... ..	19,1	142 275	100,0
1966-1967 ... ..	19,3	146 067	102,7

Uitgedrukt per volwaardige arbeidskracht, is het gemiddeld arbeidsinkomen in 1966-1967 met 2,7 % gestegen t.o.v. het vorige boekjaar. Deze gunstige ontwikkeling is te danken aan de stijging van de betaalde oppervlakte per volwaardige arbeidskracht (10,86 ha in 1966-1967, tegenover 10,49 ha in 1965-1966).

In de eerste tabel van dit hoofdstuk werd reeds de nadruk gelegd op het feit dat de bestudeerde bedrijven in 1966-1967 gemiddeld 36 % groter zijn dan de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. In 1965-1966 was de gemiddelde afwijking voor het Rijk 35 %.

Bovenstaande absolute cijfers nopens het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht zijn ongetwijfeld gunstig beïnvloed door de betrekkelijk grote gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven. Om deze storende invloed uit te schakelen werd het gemiddeld arbeidsinkomen voor de beschouwde boekjaren berekend, met behulp van lineaire regressies, voor een bedrijfsoppervlakte welke overeenstemt met het rijksgemiddelde van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. De resultaten van deze berekening zijn weergegeven in onderstaande tabel.

Evolutie van het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht :

Boekjaar	Bedrijfsoppervlakte (a) (ha)	Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht (b) (F) (1965-1966=100)	
Gemiddelde 1962-1965 ...	13,9	103 926	78,1
1965-1966 ... ..	14,1	133 017	100,0
1966-1967 ... ..	14,2	138 574	104,2

(a) Gemiddelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer, berekend door het L. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(b) Berekend met behulp van lineaire regressies.

Il ressort donc du tableau ci-dessus que, pour une superficie d'exploitation correspondant dans le Royaume à l'étendue moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus (environ 14 ha), le revenu du travail par unité de travail a augmenté en 1966-1967 d'environ 4,2 % par rapport à l'exercice précédent.

### 3. Résultats par branche d'exploitation.

Les résultats par branche d'exploitation peuvent être déterminés d'une façon succincte comme suit :

#### a. Résultats de l'exploitation bovine.

Le solde « produits moins charges de nourriture complémentaire » du bétail bovin, par ha de prairies et de cultures fourragères, a évolué comme suit :

Exercice comptable	F	1965-1966 = 100
Moyenne 1962-1965 ... ..	21 913	80,5
1965-1966 ... ..	27 217	100,0
1966-1967 ... ..	27 425	100,8

En 1966-1967, le résultat du secteur « bétail bovin et cultures fourragères » a donc été un peu meilleur qu'au cours de l'exercice précédent. Les données des deux derniers exercices comptables sont sensiblement plus élevées que les chiffres moyens de la période 1962-1965.

#### b. Résultats de l'exploitation porcine.

L'élément-clé « produits par 1 000 F de charges de nourriture » a évolué en moyenne comme suit :

Exercice comptable	F	1965-1966 = 100
Moyenne 1962-1965 ... ..	1 548	98,1
1965-1966 ... ..	1 578	100,0
1966-1967 ... ..	1 654	104,8

En 1966-1967, les résultats de l'exploitation porcine sont donc plus favorables que ceux de l'exercice précédent; ils sont en outre meilleurs que le résultat moyen obtenu durant la période 1962-1965.

#### c. Résultats de l'exploitation de la basse-cour.

Pour l'exploitation de la basse-cour, l'évolution de l'élément-clé « produits par 1 000 F de charges de nourriture » est la suivante :

Exercice comptable	F	1965-1966 = 100
Moyenne 1962-1965 ... ..	1 145	84,8
1965-1966 ... ..	1 350	100,0
1966-1967 ... ..	1 217	90,1

Les chiffres précités n'ont trait qu'aux exploitations observées ayant au moins 50 poules pondeuses (en moyenne 75

Uit bovenstaande tabel blijkt dus dat, voor een bedrijfsoppervlakte welke overeenstemt met het rijksgemiddelde van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer (circa 14 ha), het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht, in 1966-1967 gestegen is met 4,2 % t.o.v. het vorige boekjaar.

### 3. Resultaten per bedrijfsonderdeel.

Zeer beknopt, kunnen de resultaten per bedrijfsonderdeel nader bepaald worden als volgt :

#### a. Resultaten van de rundveehouderij.

De evolutie van het saldo « opbrengsten min bijkomende voederkosten » van het rundvee per ha grasland en voeder-teelten is als volgt :

Boekjaar	F	1965-1966 = 100
Gemiddelde 1962-1965 ... ..	21 913	80,5
1965-1966 ... ..	27 217	100,0
1966-1967 ... ..	27 425	100,8

In 1966-1967 is het resultaat van de sector « rundvee en voederteelten » dus iets beter dan tijdens het vorige boekjaar. De cijfers van de twee laatste boekjaren zijn gevoelig hoger dan het gemiddelde voor de periode 1962-1965.

#### b. Resultaten van de varkenshouderij.

Het kengetal « opbrengsten per 1 000 F voederkosten » evolueerde gemiddeld als volgt :

Boekjaar	F	1965-1966 = 100
Gemiddelde 1962-1965 ... ..	1 548	98,1
1965-1966 ... ..	1 578	100,0
1966-1967 ... ..	1 654	104,8

In 1966-1967 zijn de resultaten van de varkenshouderij dus gunstiger dan tijdens het vorige boekjaar; zij zijn eveneens beter dan het gemiddelde voor de periode 1962-1965.

#### c. Resultaten van de pluimveehouderij.

Voor de pluimveehouderij is de evolutie van het kengetal « opbrengsten per 1 000 F voederkosten » de volgende :

Boekjaar	F	1965-1966 = 100
Gemiddelde 1962-1965 ... ..	1 145	84,8
1965-1966 ... ..	1 350	100,0
1966-1967 ... ..	1 217	90,1

Bovenstaande cijfers nopens de pluimveehouderij hebben slechts betrekking op de bestudeerde bedrijven met minstens

exploitations pour la période 1962-1965, 57 en 1965-1966 et 64 en 1966-1967). Pour ces exploitations la rentabilité de la basse-cour en 1966-1967 a donc sensiblement baissé par rapport à l'exercice précédent, mais elle est cependant plus favorable qu'au cours de la période 1962-1965.

d. *Produits des cultures commercçables.*

En ce qui concerne les principales cultures commercçables, l'évolution des rendements physiques (kg par ha), des prix (F par 100 kg) et des produits financiers (F par ha), exprimés en nombres-indices, est mise en évidence dans le tableau ci-après :

**Evolution des produits des cultures commercçables en nombres-indices (1965-1966 = 100).**

50 leghennen (gemiddeld 75 bedrijven voor de periode 1962-1965, 57 in 1965-1966 en 64 in 1966-1967). Voor deze bedrijven is de rendabiliteit van de pluimveehouderij in 1966-1967 gevoelig lager dan tijdens het vorige boekjaar, maar toch gunstiger dan tijdens de periode 1962-1965.

d. *Opbrengsten van de marktbaar teelten.*

Voor de belangrijkste teelten is de evolutie van de fysische opbrengst (kg per ha), de opbrengstprijs (F per 100 kg) en de geldopbrengst (F per ha), uitgedrukt in indexcijfers, aangegeven in de volgende tabel :

**Evolutie van de opbrengsten van marktbaar teelten in indexcijfers (1965-1966 = 100).**

Libellé	Moyenne — Gemiddelde		Omschrijving
	1962-1965	1965-1966	
Froment d'hiver :			Wintertarwe :
Kg par ha ... ..	112	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	101	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	113	100	F per ha.
Froment de printemps :			Zomertarwe :
Kg par ha ... ..	107	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	101	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	108	100	F per ha.
Seigle d'hiver :			Winterrogge :
Kg par ha ... ..	107	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	97	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	104	100	F per ha.
Escourgeon :			Wintergerst :
Kg par ha ... ..	100	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	97	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	97	100	F per ha.
Orge de printemps :			Zomergerst :
Kg par ha ... ..	113	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	97	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	110	100	F per ha.
Avoine :			Haver :
Kg par ha ... ..	107	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	97	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	104	100	F per ha.
Pois secs :			Droge erwten :
Kg par ha ... ..	127	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	100	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	127	100	F per ha.
Lin :			Vlas :
Kg par ha ... ..	99	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	97	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	96	100	F per ha.
Pommes de terre (hâtives exclues) :			Aardappelen exclusief vroege) :
Kg par ha ... ..	104	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	73	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	76	100	F per ha.
Betteraves sucrières :			Suikerbieten :
Kg par ha ... ..	108	100	Kg per ha.
F par 100 kg ... ..	94	100	F per 100 kg.
F par ha ... ..	102	100	F per ha.

Les nombres-indices ci-dessus montrent une évolution ascendante du produit financier par ha pour la culture de la pomme de terre uniquement (semi-hâtives et tardives); la baisse du rendement physique de cette culture est largement compensée par la hausse des prix.

Pour les autres cultures envisagées, le produit financier par hectare se situe plus bas en 1966-1967 que durant l'exercice précédent; il est également inférieur à la moyenne obtenue au cours de la période 1962-1965.

En 1966-1967, la légère régression du produit financier par ha de la culture de la betterave sucrière, par rapport à l'exercice précédent, provient d'une baisse des prix due elle-même à une diminution de la teneur en sucre (15,45 % en 1966-1967 contre 16,36 % en 1965-1966).

La réduction du produit financier par ha de toutes les cultures céréalières et de pois secs résulte de la diminution des rendements physiques qui souffrirent des conditions climatiques défavorables. En ce qui concerne la culture du lin, les rendements physiques et les prix obtenus en 1966-1967 furent moins élevés qu'en 1965-1966.

#### 4. Comparaison sur le plan régional du revenu du travail par unité de travail.

Il n'est pas douteux que les résultats comptables moyens indiqués ci-dessus par région agricole et pour le Royaume, sont favorablement influencés par la superficie moyenne relativement grande des exploitations. Dans le premier tableau de ce chapitre, l'attention a déjà été attirée sur l'écart existant entre la superficie moyenne des exploitations observées et celle des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus. Afin d'éliminer cet écart discordant et de donner un meilleur aperçu des différences de revenu par région, le revenu du travail par unité de travail a été calculé, pour chaque région agricole et pour le Royaume, à l'aide d'une régression linéaire et ce, pour une superficie moyenne d'exploitation correspondant à celle des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus. Les résultats de ces calculs sont présentés dans les deux tableaux suivants.

#### Comparaison du revenu du travail moyen par unité de travail pour les exercices comptables 1965-1966 et 1966-1967.

Région agricole	Superficie d'exploitation (1)		Revenu du travail par unité de travail (2)			Landbouwstreek
	Bedrijfsoppervlakte (1)		Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht (2)			
	1966	1967	1965-1966	1966-1967		
	ha	ha	F	F	1965-1966=100	
Condroz ... ..	25,5	25,8	110 579	128 877	116,5	Condroz.
Région sablonneuse ... ..	9,3	9,3	141 513	163 402	115,5	Zandstreek.
Ardenne ... ..	15,1	15,2	80 815	90 744	112,3	Ardennen.
Polders ... ..	17,3	17,4	178 444	186 298	104,4	Polders.
Haute Ardenne ... ..	9,7	9,7	137 035	142 607	104,1	Hoge Ardennen.
Région limoneuse ... ..	17,8	17,9	125 060	127 248	101,7	Leemstreek.
Région sablo-limoneuse ... ..	12,6	12,7	149 027	150 215	100,8	Zandleemstreek.
Région herbagère ... ..	11,9	12,0	116 963	117 335	100,3	Weidestreek.
Famenne ... ..	21,8	22,0	106 700	105 603	99,0	Famenne.
Région Jurassique ... ..	19,0	19,5	89 997	83 127	92,4	Jurastreek.
Campine ... ..	10,2	10,3	157 240	144 026	91,6	Kempen.
Le Royaume ... ..	14,1	14,2	133 017	138 574	104,2	Het Rijk.

(1) Superficie moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1966 et au 1<sup>er</sup> janvier 1967, calculée par l'I. E. A. à l'aide des données de l'I. N. S.

(2) Calculé à l'aide de régressions linéaires.

Slechts voor de aardappelteelt (halfvroeg en late), ver-tonen bovenstaande indexcijfers een stijgend verloop van de geldopbrengst per ha; de daling van de fysische opbrengst is ruimschoots gecompenseerd door de opwaartse prijsbeweging.

Voor de overige beschouwde teelten is de geldopbrengst per ha in 1966-1967 lager dan tijdens het vorige boekjaar en eveneens lager dan het gemiddelde van de periode 1962-1965.

De geringe achteruitgang van de geldopbrengst per ha suikerbieten in 1966-1967, t.o.v. het vorige boekjaar, is te wijten aan de prijsdaling tengevolge van het lager suiker-gehalte (15,45 % in 1966-1967, tegenover 16,36 % in 1965-1966).

Voor alle graangewassen en voor de droge erwten is de vermindering van de geldopbrengst per ha te wijten aan de lagere fysische opbrengsten tengevolge van de ongunstige weersomstandigheden. Voor het vlas zijn de kg-opbrengst en de prijs in 1966-1967 lager dan tijdens het vorige boekjaar.

#### 4. Regionale vergelijking van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht.

Bovenstaande gemiddelde boekhoudkundige resultaten per landbouwstreek en voor het Rijk, zijn ongetwijfeld gunstig beïnvloed door de betrekkelijk hoge gemiddelde bedrijfsoppervlakten. In de eerste tabel van dit hoofdstuk werd reeds de aandacht gevestigd op de afwijkingen tussen de gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven en deze van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. Ten einde deze storende afwijkingen uit te schakelen en aldus een beter beeld te verkrijgen van de regionale inkomensverschillen, werd het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht voor elke landbouwstreek en voor het Rijk berekend met behulp van lineaire regressies, voor een gemiddelde bedrijfsoppervlakte welke overeenstemt met deze van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. De resultaten van deze berekeningen zijn weergegeven in de twee volgende tabellen.

#### Vergelijking van het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht voor de boekjaren 1965-1966 en 1966-1967.

(1) Gemiddelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer, respectievelijk op 1 januari 1966 en 1967, berekend door het I. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(2) Berekend met behulp van lineaire regressies.

Des nombres-indices repris ci-dessus (cfr. dernière colonne du tableau précédent), il ressort que le revenu du travail moyen par unité de travail a augmenté dans huit des onze régions agricoles observées. L'amélioration relative la plus forte se situe dans le Condroz, en région sablonneuse et en Ardenne. En Campine, dans la région Jurassique et dans une faible mesure en Famenne, le revenu du travail moyen par unité de travail est, en 1966-1967, en régression par rapport à celui de l'exercice précédent.

Si, pour le Royaume, le revenu du travail moyen par unité de travail est représenté par l'indice 100, on obtient par région agricole les nombres-indices indiqués dans le tableau ci-après. Les moyennes pour la période 1962-1965 y sont ajoutées aussi à titre de comparaison.

**Revenu du travail par unité de travail (1)**  
**exprimé en nombres-indices (le Royaume = 100). —**  
**Moyenne pour les exercices comptables 1962-1965. —**  
**Exercices 1965-1966 et 1966-1967.**

Uit bovenstaande indexcijfers (cfr. laatste kolom van de tabel) blijkt dat het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht in acht van de elf beschouwde landbouwstroken toegenomen is. De relatieve verbetering is het sterkst voor de Condroz, de Zandstreek en de Ardennen. In de Kempen, de Jurastreek en, in geringe mate, in de Famenne vertoont het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht in 1966-1967, een achteruitgang t.o.v. het vorige boekjaar.

Stelt men het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht voor « het Rijk » gelijk aan 100, dan bekomt men per landbouwstreek de indexcijfers vervat in onderstaande tabel. Ter vergelijking worden eveneens de gemiddelden voor de perioden 1962-1965 verstrekt.

**Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht (1),**  
**uitgedrukt in indexcijfers (het Rijk = 100),**  
**gemiddelde voor de boekjaren 1962-1965,**  
**boekjaren 1965-1966 en 1966-1967.**

Région agricole	1962-1965 (2)	1965-1966	1966-1967	Landbouwstreek
Polders	129,1	134,2	134,4	Polders.
Région sablonneuse	104,4	106,4	117,9	Zandstreek.
Région sablo-limoneuse	107,3	112,0	108,4	Zandleemstreek.
Campine	98,2	118,2	103,9	Kempen.
Haute Ardenne	86,0	103,0	102,9	Hoge Ardennen.
Condroz	106,2	83,1	93,0	Condroz.
Région limoneuse	113,0	94,0	91,8	Leemstreek.
Région herbagère	73,1	87,9	84,6	Weidestreek.
Famenne	88,8	80,2	76,2	Famenne.
Ardenne	61,9	60,8	65,5	Ardennen.
Région Jurassique	76,4	67,7	60,0	Jurastreek.
Le Royaume	100,0	100,0	100,0	Het Rijk.

(1) Calculé à l'aide de régressions linéaires pour une superficie d'exploitation égale à la moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus.

(2) Moyennes pour les exercices comptables 1962-1963 à 1964-1965 inclus. Pour la Haute Ardenne et la Région Jurassique, il n'y a pas de données disponibles ayant trait à l'exercice 1962-1963 et les chiffres indiqués sont les moyennes relatives aux exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965.

(1) Berekend met behulp van lineaire regressies voor een bedrijfsoppervlakte gelijk aan het gemiddelde van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer.

(2) Gemiddelden voor de boekjaren 1962-1963 tot en met 1964-1965. Voor de Hoge Ardennen en de Jurastreek waren in 1962-1963 geen gegevens beschikbaar en zijn de aangegeven cijfers gemiddelden van de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

Durant chacune des périodes envisagées, le revenu du travail moyen par unité de travail se situe pour les Polders, les Régions sablonneuse et sablo-limoneuse, au-dessus de la moyenne du Royaume. L'Ardenne, la Région Jurassique, la Famenne et la Région herbagère restent en dessous de la moyenne obtenue pour le Royaume au cours de chaque période. Par ailleurs, les nombres-indices ci-dessus montrent clairement que les différences de revenu entre régions sont importantes. L'écart entre les nombres-indices extrêmes montre l'évolution suivante :

moyenne 1962-1965 : 68,2;

1965-1966 : 73,4;

1966-1967 : 74,4.

##### 5. Dispersion du revenu du travail par unité de travail.

La répartition en pour-cent dans le tableau suivant, du nombre d'exploitations observées, en fonction du revenu du travail par unité de travail, montre clairement la grande dispersion des résultats d'exploitation: En réalité, cette dispersion est peut-être plus grande encore étant donné que la méthode suivie quant au choix des exploitations conduit à l'élimination des exploitations extrêmement bonnes ou mauvaises.

Revenu du travail par unité de travail	Moyenne		
	1962-1965	1965-1966	1966-1967
	%	%	%
Négatif ... ..	0,3	0,3	0,1
0- 40 000 ... ..	5,2	2,4	1,0
40 000- 80 000 ... ..	25,6	12,7	12,2
80 000-120 000 ... ..	30,4	24,9	25,8
120 000-160 000 ... ..	22,6	27,9	25,8
160 000-200 000 ... ..	8,3	16,7	17,7
200 000-240 000 ... ..	4,1	8,2	9,3
240 000-280 000 ... ..	1,5	3,9	4,3
280 000 et plus ... ..	2,0	3,0	3,8

##### C. Le capital d'exploitation.

Le tableau suivant donne, par région agricole et pour le Royaume, un aperçu de l'importance et de la composition du capital d'exploitation au cours de la période 1962-1963 à 1964-1965 inclus (moyennes) et pour les exercices 1965-1966 et 1966-1967 séparément.

Voor de Polders, de Zandstreek en de Zandleemstreek ligt het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht, tijdens elk van de beschouwde periodes, boven het rijksgemiddelde. De Ardennen, de Jurastreek, de Famenne en de Weidestreek blijven tijdens elke periode beneden het rijksgemiddelde.

Verder blijkt uit bovenstaande indexcijfers duidelijk dat de regionale inkomensverschillen aanzienlijk zijn. De opening tussen het hoogste en het laagste indexcijfer ver- toont de volgende evolutie :

gemiddelde 1962-1965 : 68,2;

1965-1966 : 73,4;

1966-1967 : 74,4.

##### 5. Spreiding van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht.

Volgende procentuele verdeling van het aantal bestu- deerde bedrijven naar het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht toont duidelijk de grote spreiding van de bedrijfsresultaten aan. In werkelijkheid is deze spreiding wellicht nog groter, daar de gevolgde methode van bedrijfs- keuze tot het uitschakelen van uiterst goede of slechte bedrijven leidt.

Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht	Gemiddelde		
	1962-1965	1965-1966	1966-1967
	%	%	%
Negatief ... ..	0,3	0,3	0,1
0- 40 000 ... ..	5,2	2,4	1,0
40 000- 80 000 ... ..	25,6	12,7	12,2
80 000-120 000 ... ..	30,4	24,9	25,8
120 000-160 000 ... ..	22,6	27,9	25,8
160 000-200 000 ... ..	8,3	16,7	17,7
200 000-240 000 ... ..	4,1	8,2	9,3
240 000-280 000 ... ..	1,5	3,9	4,3
280 000 en meer ... ..	2,0	3,0	3,8

##### C. Het bedrijfskapitaal.

De volgende tabel geeft, per landbouwstreek en voor het Rijk, een overzicht van de belangrijkheid en de samenstel- ling van het bedrijfskapitaal, gemiddeld voor de boek- jaren 1962-1963 tot en met 1964-1965 en voor de boek- jaren 1965-1966 en 1966-1967 afzonderlijk.

Le capital d'exploitation (en francs par ha)  
Moyennes pour les exercices comptables 1962-1963 à 1964-1965 inclus. —  
Exercices comptables 1965-1966 et 1966-1967.

Het bedrijfskapitaal (in frank per ha).  
Gemiddelden voor de boekjaren 1962-1963 tot en met 1964-1965,  
boekjaren 1965-1966 en 1966-1967.

Spécification	Exercice comptable Boekjaar	Polders Polders	Région sablonneuse Zandstreek	Campine Kempen	Région sablo-limoneuse Zandleemstreek	Région limoneuse Leemstreek	Condroz Condroz	Région herbagère Weidestreek	Famenne Famenne	Ardenne Ardennen	Haute Ardenne Hoge Ardennen	Région Jurassique Jurastreek	Le Royaume Het Rijk	Omschrijving
1. Cheptel vivant ... ..	1962-1965 (1)	22 368	30 723	25 632	24 413	17 577	19 643	31 298	19 547	18 403	28 858	16 249	23 723	1. Levend kapitaal.
	1965-1966	26 156	37 858	29 865	26 853	19 696	23 109	36 142	21 753	23 046	32 372	18 884	27 795	
	1966-1967	24 928	40 382	32 839	28 261	22 126	23 895	36 497	22 201	22 712	33 444	19 922	29 384	
2. Machines et matériel	1962-1965 (1)	10 515	10 292	7 978	11 382	12 476	9 702	9 976	7 403	7 644	11 665	7 689	10 392	2. Werktuigenkapitaal.
	1965-1966	11 753	10 300	9 932	12 930	13 267	10 627	11 684	8 115	8 553	13 157	7 996	11 456	
	1966-1967	12 660	11 355	9 487	13 630	14 269	10 333	12 263	8 435	10 433	12 952	8 742	12 170	
3. Capital circulant ... ..	1962-1965 (1)	9 785	10 101	4 850	10 123	10 698	4 970	1 087	3 399	4 201	860	4 145	7 733	3. Omlopend kapitaal.
	1965-1966	11 516	12 722	5 643	12 481	12 920	5 792	1 670	3 692	4 430	1 088	4 119	9 412	
	1966-1967	12 021	11 745	4 906	11 768	12 799	5 610	1 603	3 841	4 275	1 116	3 940	9 006	
4. Capital d'exploitation (1 + 2 + 3) ... ..	1962-1965 (1)	42 668	51 116	38 460	45 918	40 751	34 315	42 361	30 349	30 248	41 383	28 083	41 848	4. Bedrijfskapitaal (1 + 2 + 3).
	1965-1966	49 425	60 880	45 440	52 264	45 883	39 528	49 496	33 560	36 029	46 617	30 999	48 663	
	1966-1967	49 609	63 482	47 232	53 659	49 194	39 838	50 363	34 477	37 420	47 512	32 604	50 560	

(1) Moyennes pour les exercices comptables 1962-1963 à 1964-1965 inclus. Pour la Haute Ardenne et la Région Jurassique, il n'y a pas de données disponibles ayant trait à l'exercice 1962-1963 et les chiffres fournis sont les moyennes des exercices comptables relatives à 1963-1964 et 1964-1965.

Source : Institut Economique Agricole.

(1) Gemiddelden voor de boekjaren 1962-1963 tot en met 1964-1965. Voor de Hoge Ardennen en de Jurastreek waren in 1962-1963 geen gegevens beschikbaar en zijn de aangegeven cijfers gemiddelden van de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

Bron : Landbouweconomisch Instituut.



Par rapport à l'exercice précédent, le capital d'exploitation moyen des exploitations observées, évolue en 1966-1967 comme suit (cfr. colonne « le Royaume » du tableau précédent) :

**Comparaison du capital d'exploitation moyen pour les exercices comptables 1965-1966 et 1966-1967.**

Spécification	1965-1966		1966-1967	Différence
	F par ha	F par ha	F par ha	F par ha
1. Cheptel vivant ... ..	27 795	29 384		+ 1 589
2. Machines et matériel ...	11 456	12 170		+ 714
3. Capital circulant ... ..	9 412	9 006		- 406
4. Capital d'exploitation (1 + 2 + 3) ... ..	48 663	50 560		+ 1 897

Le capital d'exploitation total augmente de 1 897 francs par ha ou de 4 %. Le cheptel vivant s'accroît de 1 589 francs par ha ou de 6 %; l'augmentation du capital « machines et matériel » atteint 714 F par ha ou 6 % également; le capital circulant par contre diminue de 406 F par ha ou de 4 %.

La structure moyenne du capital d'exploitation présente de faibles changements durant la période observée, comme l'indique le tableau ci-dessous.

**Structure du capital d'exploitation.**

Spécification	Moyenne 1962-1965	1965-1966	1966-1967
	%	%	%
1. Cheptel vivant ... ..	56,7	57,1	58,1
2. Machines et matériel ...	24,8	23,6	24,1
3. Capital circulant ... ..	18,5	19,3	17,8
4. Capital d'exploitation (1 + 2 + 3) ... ..	100,0	100,0	100,0

Le cheptel vivant est donc de loin l'élément le plus important du capital d'exploitation. Il représente en moyenne environ 57 % du capital d'exploitation total.

L'accroissement du capital d'exploitation par ha, allant de pair avec une réduction de la densité de la main-d'œuvre, se reflète nettement dans l'évolution ascendante du capital d'exploitation par unité de travail.

Pour l'ensemble des exploitations observées, le capital d'exploitation moyen par unité de travail a en effet évolué comme suit :

In 1966-1967 t.o.v. het vorige boekjaar vertoont het gemiddeld bedrijfskapitaal voor het geheel van de bestudeerde bedrijven (cfr. kolom « het Rijk » van de vorige tabel) de volgende ontwikkeling :

**Vergelijking van het gemiddeld bedrijfskapitaal voor de boekjaren 1965-1966 en 1966-1967.**

Omschrijving	1965-1966		1966-1967	Vershil
	F per ha	F per ha	F per ha	F per ha
1. Levend kapitaal ... ..	27 795	29 384		+ 1 589
2. Werktuigenkapitaal ...	11 456	12 170		+ 714
3. Omlopend kapitaal ... ..	9 412	9 006		- 406
4. Bedrijfskapitaal (1 + 2 + 3) ... ..	48 663	50 560		+ 1 897

Het totale bedrijfskapitaal vertoont een stijging van 1 897 F per ha of 4 %. Voor het levend kapitaal bereikt de stijging 1 589 F per ha of 6 % en voor het werktuigenkapitaal 714 F per ha of eveneens 6 %. Het omlopend kapitaal daalt met 406 F per ha of 4 %.

Uit onderstaande tabel blijkt dat de gemiddelde structuur van het bedrijfskapitaal, tijdens de beschouwde periode slechts geringe wijzigingen vertoont.

**Structuur van het bedrijfskapitaal.**

Omschrijving	Gemiddelde 1962-1965	1965-1966	1966-1967
	%	%	%
1. Levend kapitaal ... ..	56,7	57,1	58,1
2. Werktuigenkapitaal ...	24,8	23,6	24,1
3. Omlopend kapitaal ... ..	18,5	19,3	17,8
4. Bedrijfskapitaal (1 + 2 + 3) ... ..	100,0	100,0	100,0

Het levend kapitaal is dus veruit de belangrijkste component van het bedrijfskapitaal, het vertegenwoordigt gemiddeld circa 57 % van het totale bedrijfskapitaal.

Een toenemend bedrijfskapitaal per ha, gepaard met een dalende arbeidsbezetting, hebben voor gevolg dat de ontwikkeling van het bedrijfskapitaal per volwaardige arbeidskracht een aanzienlijke stijging vertoont.

Voor het geheel van de bestudeerde bedrijven is de evolutie van het gemiddeld bedrijfskapitaal per volwaardige arbeidskracht de volgende :

Exercice comptable	F	1965-1966 = 100
Moyenne 1962-1965 ... ..	387 721	76,0
1965-1966 ... ..	510 475	100,0
1966-1967 ... ..	549 082	107,6

## VI. — RESULTATS FINANCIERS MOYENS D'EXPLOITATIONS HORTICOLES BIEN GERÉES.

### A. Caractéristiques de l'échantillon.

On trouvera dans ce chapitre, les résultats moyens de 180 comptabilités horticoles. Il s'agit de 58 exploitations avec prédominance de légumes sous verre (exercice comptable 1966), 26 exploitations avec prédominance de légumes en plein air (exercice comptable 1<sup>er</sup> mai 1966 — 30 avril 1967), et 96 exploitations avec prédominance de fruits et/ou petits fruits (exercice comptable 1966). Les données des deux exercices précédents sont également fournies pour ces trois secteurs.

Pour interpréter judicieusement les chiffres communiqués, il convient de tenir compte des restrictions suivantes :

1. Les exploitations observées n'ont pas été choisies aléatoirement et ne peuvent donc être considérées comme statistiquement représentatives de l'univers étudié. Un échantillonnage aléatoire s'est avéré irréalisable jusqu'à présent;

2. Lors du choix des exploitations, on s'est efforcé de trouver des exploitations horticoles représentatives pour leur secteur, bien gérées et ayant des conditions normales de production et de commercialisation;

3. Les chiffres fournis sont des moyennes. Les résultats individuels des exploitations présentent une grande dispersion, même pour les exploitations de même structure;

4. Des données n'ont pas été retenues pour les autres secteurs, la floriculture et les pépinières, car d'une part le nombre d'exploitations observées est de peu d'importance et d'autre part, leur structure trop hétérogène.

### B. Les résultats d'exploitation.

#### 1. Résultats moyens par secteur.

La terminologie employée est en général analogue à celle des comptabilités agricoles.

De plus, une explication succincte des termes les plus importants est donnée ci-dessous :

*Produits.* — Il s'agit de la valeur totale de la production végétale et éventuellement animale, y compris la valeur de la production consommée par l'exploitation et par le ménage.

Boekjaar	F	1965-1966 = 100
Gemiddelde 1962-1965 ... ..	387 721	76,0
1965-1966 ... ..	510 475	100,0
1966-1967 ... ..	549 082	107,6

## VI. — GEMIDDELDE FINANCIËLE RESULTATEN VAN GOED GELEIDE TUINBOUWBEDRIJVEN.

### A. Kenmerken van de steekproef.

In dit hoofdstuk worden de gemiddelde resultaten van 180 tuinbouwboekhoudingen medegedeeld.

Het betreft 58 bedrijven met overwegend groenten onder glas (boekjaar 1966), 26 bedrijven met overwegend groenten in open grond (boekjaar 1 mei 1966 — 30 april 1967), en 96 bedrijven met overwegend fruit en/of kleinfruit (boekjaar 1966). Voor deze drie sectoren worden ook de gegevens van de vorige boekjaren verstrekt.

Bij de interpretatie van de verstrekte cijfers dient er rekening gehouden te worden met de volgende beperkingen :

1. De bestudeerde bedrijven werden niet toevallig gekozen en kunnen dus niet als statistisch representatief voor het vertegenwoordigde universum gelden. Een louter toevallige bedrijfskeuze is voornamelijk onmogelijk te verwezenlijken;

2. Bij de keuze van de bedrijven wordt er naar gestreefd goed geleide, voor hun sector typische tuinbouwbedrijven te vinden, met normale productie- en afzetomstandigheden;

3. De verstrekte cijfers zijn gemiddelen. De individuele bedrijfsresultaten vertonen een tamelijk grote spreiding, zelfs voor bedrijven met een gelijke structuur;

4. Van de overige sectoren, de bloemisterij en de boomkwekerij, worden geen gegevens weerhouden, daar enerzijds het aantal bestudeerde bedrijven te gering is en anderzijds hun structuur te heterogeen.

### B. De bedrijfsresultaten.

#### 1. Gemiddelde resultaten per sector.

De gebruikte terminologie is over 't algemeen analoog aan deze van de landbouwboekhoudingen.

Hierna volgt evenwel nog een beknopte toelichting bij de belangrijkste termen :

*Opbrengsten.* — Het betreft de totale waarde van de plantaardige en eventueel dierlijke produktie, met inbegrip van de produktie verbruikt op het bedrijf en in het huishouden.

*Charges.* — Pour le capital foncier en propriété, les charges réelles du propriétaire sont prises en considération.

Les charges comprennent en outre :

a) Un salaire imputé pour le travail manuel de l'exploitant et des membres de sa famille. Ce salaire a été calculé sur base des salaires fixés par la Commission Paritaire Nationale de l'Agriculture (C. P. N. A.) et la Commission Paritaire Nationale de l'Horticulture (C. P. N. H.) augmentés des charges sociales.

Pour un homme adulte, les salaires horaires suivants ont été pris en charge (charges sociales comprises) :

Exercice comptable	Secteur		
	Légumes sous verre	Légumes en plein air	Fruits et/ou petits fruits
1964-1965 ... ..	45,75	46,80	45,30
1965-1966 ... ..	53,50	56,60	53,40
1966-1967 ... ..	56,75	59,50	56,75

Le salaire d'entrepreneur (indemnité de gestion) n'est pas inclus dans les charges. En conséquence, le salaire d'entrepreneur est compris dans le profit. S'il y a perte, le travail de gestion n'est donc pas rémunéré.

b) L'intérêt au taux normal du capital, notamment :

1,5 % pour le sol et les améliorations foncières;

3,5 % pour les serres et bâtiments;

4,0 % pour les plantations;

3,5 % pour le cheptel vivant;

3,5 % pour le capital « machine et matériel »;

4,0 % pour le capital circulant.

*Profit ou perte.* — Ce poste est égal à la différence entre le total des produits et le total des charges.

*Revenu du travail.* — Il est égal au total des salaires payés et des salaires familiaux imputés, augmenté du profit ou diminué de la perte. Comme l'indemnité de gestion n'est pas comprise dans les charges, le revenu du travail englobe la rémunération du travail manuel et celle du travail de gestion.

Les résultats moyens des exploitations horticoles sont présentés par secteurs pour les trois derniers exercices comptables dans le tableau ci-après.

Il convient ici d'attirer l'attention sur le nombre relativement petit des exploitations observées surtout pour les légumes en plein air.

De plus la diminution de la superficie moyenne des exploitations de fruits et/ou petits fruits tient surtout à l'augmentation importante du nombre d'exploitations à petits fruits dans l'échantillon.

*Kosten.* — Voor het grondkapitaal in eigendom zijn de werkelijke eigenaarslasten in rekening gebracht.

De kosten omvatten bovendien :

a) een toegerekend loon voor de handenarbeid van de bedrijfsleider en de gezinsleden, dat berekend werd op basis van de lonen vastgesteld door het Nationaal Paritair Comité voor de Landbouw (N. P. C. L.) en het Nationaal Paritair Comité voor het Tuinbouwbedrijf (N. P. C. T.), verhoogd met de sociale lasten.

Voor een volwassen man werden volgende uurlonen in rekening gebracht (sociale lasten inbegrepen) :

Boekjaar	Sector		
	Groenten onder glas	Groenten in open grond	Fruit en/of kleinfruit
1964-1965 ... ..	45,75	46,80	45,30
1965-1966 ... ..	53,50	56,60	53,40
1966-1967 ... ..	56,75	59,50	56,75

Het ondernemersloon (vergoeding voor bedrijfsleiding) is niet in de kosten begrepen. Bijgevolg is het ondernemersloon begrepen in de winst. Zo er verlies is, dan is de bedrijfsleiding niet vergoed.

b) een normale rente voor het kapitaal, nl. :

1,5 % voor grond en grondverbeteringen;

3,5 % voor de gebouwen en glasopstand;

4,0 % voor de beplantingen;

3,5 % voor het levend kapitaal;

3,5 % voor de werktuigen;

4,0 % voor het omlopend kapitaal.

*Winst of verlies.* — is het verschil tussen de totale opbrengsten en de totale kosten.

*Arbeidsinkomen.* — is gelijk aan de som van de betaalde en de toegerekende lonen, vermeerderd met de winst of verminderd met het verlies. Daar de vergoeding voor bedrijfsleiding niet in de kosten begrepen is, omvat het arbeidsinkomen de vergoeding voor de gepresteerde handenarbeid en voor de bedrijfsleiding.

De gemiddelde resultaten van tuinbouwboekhoudingen per sector voor de laatste drie boekjaren zijn vervat in volgende tabel.

Hierbij dient de aandacht gevestigd op het betrekkelijk klein aantal bestudeerde bedrijven, vooral voor de groenten in open grond.

Bovendien is de vermindering van de gemiddelde oppervlakte van de fruit- en/of kleinfruitbedrijven voornamelijk te wijten aan de belangrijke stijging van het aantal kleinfruitbedrijven in de steekproef.

Résultats moyens des comptabilités horticoles par secteur.  
Exercices comptables 1964-1965, 1965-1966 et 1966-1967.

Gemiddelde resultaten van tuinbouwboekhoudingen  
per sector.  
Boekjaren 1964-1965, 1965-1966 en 1966-1967.

Spécification	Exercice comptable  Boekjaar	Exploitations avec prédominance de :			Omschrijving
		Légumes sous verre  Groenten onder glas	Légumes en plein air  Groenten in open grond	Fruits et/ou petits fruits  Fruit en/of kleinfruit	
1. Nombre d'exploitations ... ..	1964-1965	31	16	66	1. Aantal bedrijven.
	1965-1966	43	23	73	
	1966-1967	58	26	96	
2. Superficie cultivée par exploi- tation (en ha) ... ..	1964-1965	0,91	6,59	8,33	2. Beteelde oppervlakte per be- drijf (in ha).
	1965-1966	0,90	6,46	6,52	
	1966-1967	0,95	6,73	6,13	
3. Nombre d'unités de travail par exploitation ... ..	1964-1965	2,91	2,21	2,09	3. Aantal volwaardige arbeids- krachten per bedrijf.
	1965-1966	2,92	2,20	1,88	
	1966-1967	2,59	2,28	1,56	
4. Produits (en F par ha) ... ..	1964-1965	1 056 812	77 451	96 345	4. Opbrengsten (in F/ha).
	1965-1966	1 334 118	83 752	105 735	
	1966-1967	1 359 448	108 476	107 757	
5. Charges (en F par ha) ... ..	1964-1965	1 048 950	91 498	88 324	5. Kosten (in F/ha).
	1965-1966	1 160 437	107 807	89 762	
	1966-1967	1 151 957	134 437	103 268	
6. Profit (+) ou perte (—) (en F par ha) ... ..	1964-1965	+ 7 862	— 14 047	+ 8 021	6. Winst (+) of verlies (—) (in F/ha).
	1965-1966	+ 173 681	— 24 055	+ 15 973	
	1966-1967	+ 207 491	— 25 961	+ 4 489	
7. Revenu du travail (en F par ha) ... ..	1964-1965	423 674	41 489	50 104	7. Arbeidsinkomen (in F/ha).
	1965-1966	642 723	43 260	58 123	
	1966-1967	662 515	57 161	49 508	
8. Revenu du travail (en F par unité de travail) ... ..	1964-1965	117 025	113 171	134 458	8. Arbeidsinkomen (in F per vol- waardige arbeidskracht).
	1965-1966	188 296	106 680	192 718	
	1966-1967	215 784	122 108	150 635	
9. Produits par 1 000 F de char- ges ... ..	1964-1965	1 007	846	1 091	9. Opbrengsten per 1 000 F kos- ten.
	1965-1966	1 150	777	1 178	
	1966-1967	1 180	807	1 043	

Source : Institut Economique Agricole.

Bron : Landbouweconomisch Instituut.

## 2. Analyse des résultats moyens par secteur.

Pour les secteurs observés, les produits, charges et résultats financiers moyens, exprimés en F/ha, ont évolué comme suit en 1966-1967 par rapport aux deux exercices précédents :

## 2. Analyse van de gemiddelde resultaten per sector.

Voor de beschouwde sectoren vertonen de gemiddelde opbrengsten, kosten en financiële resultaten, uitgedrukt in frank per ha, de volgende ontwikkeling in 1966-1967 ten opzichte van de twee vorige boekjaren :

Comparaison des résultats moyens des comptabilités horticoles  
exprimés en F par ha pour les exercices comptables 1964-1965, 1965-1966  
et 1966-1967.

Vergelijking van de gemiddelde resultaten van tuinbouwboekhoudingen,  
uitgedrukt in frank per ha,  
voor de boekjaren 1964-1965, 1965-1966 en 1966-1967.

Libellé	Exploitations avec prédominance de :									Omschrijving
	Légumes sous verre			Légumes en plein air			Fruits et/ou petits fruits			
	Groenten onder glas			Bedrijven met overwegend Groenten in open grond			Fruit en/of kleinfruit			
	1964	1965	1966	1964-1965	1965-1966	1966-1967	1964	1965	1966	
<b>Produits :</b>										<b>Opbrengsten :</b>
— cultures horticoles (principalement légumes)	1 054 400	1 333 351	1 357 321	54 008	61 660	89 151	4 207	7 379	14 698	— tuinbouwteelten (voornamelijk groenten).
— fruits et/ou petits fruits	—	—	—	—	—	—	89 630	95 293	89 365	— fruit en/of kleinfruit.
— cultures agricoles commerciables	—	—	—	9 126	5 750	5 273	1 118	1 009	534	— marktbaar landbouwteelten.
— exploitation animale	—	—	—	13 974	15 920	13 674	—	—	—	— veehouderij.
— autres produits	2 412	767	2 127	343	422	378	1 390	2 054	3 160	— overige opbrengsten.
<b>Total des produits</b>	<b>1 056 812</b>	<b>1 334 118</b>	<b>1 359 448</b>	<b>77 451</b>	<b>83 752</b>	<b>108 476</b>	<b>96 345</b>	<b>105 735</b>	<b>107 757</b>	<b>Totale opbrengsten</b>
<b>Charges :</b>										<b>Kosten :</b>
— charges du travail familial	362 787	396 563	387 440	52 175	64 260	78 421	31 998	33 827	35 969	— arbeidskosten bedrijfsleider en gezin.
— charges du travail payé	53 025	72 479	67 584	3 361	3 055	4 701	10 085	8 323	9 050	— arbeidskosten betaald personeel.
— travaux par tiers	4 038	7 670	8 310	1 554	1 349	1 305	1 405	1 123	1 520	— werk door derden.
— charges de matériel	57 501	69 433	70 831	6 030	7 156	10 352	11 605	10 757	11 309	— werktuigkosten.
<b>Coût des travaux : sous-total</b>	<b>477 351</b>	<b>546 145</b>	<b>534 165</b>	<b>63 120</b>	<b>75 820</b>	<b>94 779</b>	<b>55 093</b>	<b>54 030</b>	<b>57 848</b>	<b>Bewerkingskosten sub-totaal.</b>
— produits de lutte	8 248	10 577	10 919	466	673	866	3 903	4 048	4 827	— bestrijdingsmiddelen.
— engrais	48 438	51 330	45 500	2 876	3 753	5 508	4 241	4 557	5 277	— meststoffen.
— carburants	178 845	181 240	174 458	2 372	1 902	3 010	—	—	—	— brandstoffen.
— semences et plants	13 351	17 474	20 007	1 984	2 245	2 312	1 001	2 036	4 581	— zaad- en plantgoed.
— autres matériaux	20 751	23 774	28 533	96	939	1 930	190	540	1 871	— overige materialen.
<b>Matières premières : sous-total</b>	<b>269 633</b>	<b>284 395</b>	<b>279 417</b>	<b>7 794</b>	<b>9 512</b>	<b>13 626</b>	<b>9 335</b>	<b>11 181</b>	<b>16 556</b>	<b>Grondstoffen : sub-totaal.</b>
— charges du capital terres et bâtiments	207 470	229 172	238 081	7 620	8 453	12 036	16 999	16 607	18 381	— kosten van het grond en gebouwencomplex.
— frais de vente	46 051	59 195	55 986	3 385	2 699	3 730	3 939	4 802	5 863	— verkoopkosten.
— charges de l'exploitation animale	—	—	—	7 139	8 530	6 457	—	—	—	— kosten veehouderij.
— autres charges	48 445	41 530	44 308	2 440	2 793	3 809	2 958	3 142	4 620	— overige kosten.
<b>sous-total</b>	<b>301 966</b>	<b>329 897</b>	<b>338 375</b>	<b>20 584</b>	<b>22 475</b>	<b>26 032</b>	<b>23 896</b>	<b>24 551</b>	<b>28 864</b>	<b>Sub-totaal.</b>
<b>Total des charges</b>	<b>1 048 950</b>	<b>1 160 437</b>	<b>1 151 957</b>	<b>91 498</b>	<b>107 807</b>	<b>134 437</b>	<b>88 324</b>	<b>89 762</b>	<b>103 268</b>	<b>Totale kosten.</b>
<b>Résultats :</b>										<b>Resultaten :</b>
— profit + ou perte (—)	+ 7 862	+ 173 681	+ 207 491	— 14 047	— 24 055	— 25 961	— 8 021	+ 15 973	+ 4 489	— Winst (+) of verlies (—).
— revenu du travail familial	370 649	570 244	594 931	38 128	40 205	52 460	40 019	49 800	40 458	— Gezinsarbeidsinkomen.
— revenu du travail	423 674	642 723	662 515	41 489	43 260	57 161	50 104	58 123	49 508	— Totaal arbeidsinkomen.

Source : Institut Economique Agricole.

Bron : Landbouweconomisch Instituut

Comparativement à l'année précédente le total des produits par ha s'est accru dans les trois secteurs, notamment de 25 330 F ou de 2 % pour les légumes sous verre, de 24 724 F ou de 29 % pour les légumes en plein air et de 2 022 F ou 2 % pour les exploitations de fruits et/ou petits fruits.

Tant dans le secteur des légumes en plein air que dans celui des fruits et/ou petits fruits les charges se sont accrues, dans une plus grande mesure que les recettes, et ce respectivement de 26 630 et 13 506 F par ha. Nous voyons ainsi les pertes s'accroître de 1 906 F pour les légumes en plein air, bien que les recettes aient crû sensiblement; dans les exploitations fruitières les profits diminuent de 11 484 F par ha.

Les charges totales par ha n'ont diminué que dans les exploitations avec prédominance de légumes sous verre. Cela est la conséquence d'une diminution de la main-d'œuvre par exploitation, notamment de 0,33 unités, ce qui réduit les charges de travail par ha de 14 018 F.

Le revenu du travail par ha s'est accru de 19 792 F pour les légumes sous verres et de 13 901 F pour les légumes en plein air; il a diminué de 9 342 F pour les exploitations fruitières, cela est dû principalement aux prix plus bas qui sont obtenus dans ce secteur.

### C. Le capital.

Le tableau suivant donne par secteur le capital moyen, exprimé en francs par ha, pour les exercices comptables 1964-1965, 1965-1966 et 1966-1967. La valeur des terres, y compris les éventuelles améliorations foncières, ne sont pas prises en considération.

**Capital moyen (à l'exclusion des terres)  
des exploitations horticoles exprimé en francs par ha  
et par secteur.**  
Exercices comptables 1964-1965, 1965-1966 et 1966-1967.

In vergelijking met vorig boekjaar zijn in de drie sectoren de totale opbrengsten per ha gestegen, n.l. met 25 330 F of met 2 % bij de groenten onder glas, met 24 724 F of met 29 % bij de groenten in open grond en met 2 022 F of 2 % bij de bedrijven met fruit en/of kleinfruit.

Zowel in de sector groenten in open grond als in de sector fruit en/of kleinfruit stegen de kosten in sterkere mate dan de opbrengsten, n.l. respectievelijk met 26 630 en 13 506 F par ha. Zodoende zien we bij de openluchtgroenten, ofschoon de opbrengsten gevoelig stegen, het verlies met 1 906 F stijgen en bij de fruitteeltbedrijven de winst dalen met 11 484 F per ha.

Enkel bij de bedrijven met overwegend groenten onder glas zijn de totale kosten per ha gedaald. Dit is het gevolg van een afname van de arbeidskrachten per bedrijf, n.l. met 0,33 eenheden, wat de vermindering van de arbeidskosten per ha met 14 018 F verklaart.

Het arbeidsinkomen per ha is met 19 792 F toegenomen bij de glasgroenten en met 13 901 F bij de openluchtgroenten; het is echter met 9 342 F gedaald bij de fruitbedrijven, dit vooral omwille van de lagere verkoopprijzen die in deze sector bereikt werden.

### C. Het kapitaal.

Volgende tabel geeft per sector het gemiddeld kapitaal weer, uitgedrukt in frank per ha, voor de boekjaren 1964-1965, 1965-1966 en 1966-1967. De waarde van de grond, met inbegrip van eventuele grondverbeteringen, werd buiten beschouwing gelaten.

**Gemiddeld kapitaal (exclusief grond)  
in tuinbouwbedrijven, per sector,  
uitgedrukt in frank per ha.**  
Boekjaren 1964-1965, 1965-1966 en 1966-1967.

Libellé	Exercice comptable — Boekjaar	Exploitations avec prédominance de			Omschrijving
		Légumes sous verre	Légumes en plein air	Fruits et/ou petits fruits	
		Bedrijven met overwegend			
	Groenten onder glas	Groenten in open grond	Fruit en/of kleinfruit		
1. Bâtiments ... ..	1964-1965	136 061	42 914	39 989	1. Gebouwen.
	1965-1966	118 705	39 357	47 963	
	1966-1967	127 693	41 795	68 726	
2. Serres + installations ...	1964-1965	2 595 487	15 238	—	2. Glasopstand + installaties.
	1965-1966	2 598 512	12 916	—	
	1966-1967	2 597 050	15 018	—	
3. Plantations (+ matériel de soutien et clôtures ... ..)	1964-1965	—	997	97 909	3. Bepantingen (+ steunmateriaal en afsluitingen).
	1965-1966	—	2 093	91 271	
	1966-1967	—	2 444	91 984	
Sous-Total (1 + 2 + 3)	1964-1965	2 731 548	59 149	137 898	Sub-totaal; (1 + 2 + 3).
	1965-1966	2 717 217	54 366	139 234	
	1966-1967	2 724 743	59 257	160 710	
4. Cheptel vivant ... ..	1964-1965	—	15 373	516	4. Levend kapitaal.
	1965-1966	—	18 121	914	
	1966-1967	—	16 859	744	
5. Machines et matériel ... ..	1964-1965	311 268	35 794	60 253	5. Werktuigen.
	1965-1966	310 340	34 828	60 260	
	1966-1967	331 193	39 399	65 505	
6. Capital circulant ... ..	1964-1965	780 649	66 102	57 387	6. Omlopend kapitaal.
	1965-1966	845 312	82 327	59 695	
	1966-1967	833 209	72 386	68 829	
Capital d'exploitation ...	1964-1965	1 091 917	117 269	118 156	Bedrijfskapitaal: Sub-totaal (4 + 5 + 6).
	1965-1966	1 155 652	135 276	120 869	
	1966-1967	1 164 402	128 644	135 078	
Sous-total ... .. (4 + 5 + 6) ... ..	1964-1965	3 823 465	176 418	256 054	Totaal (1 tot 6).
	1965-1966	3 872 869	189 642	260 103	
	1966-1967	3 889 145	187 901	295 788	

Source: Institut Economique Agricole.

Bron: Landbouweconomisch Instituut.

Par rapport à l'exercice précédent, le capital par ha, dans les exploitations avec légumes sous verre, a légèrement augmenté, notamment de 16 276 F, soit 0,4 %. Dans le secteur « fruits et/ou petits fruits » cette hausse atteint 35 685 F par ha, soit 13,7 %. Dans les exploitations avec légumes en plein air on enregistre une baisse de 1 741 F soit 0,9 % par ha.

Ainsi qu'il ressort du tableau suivant, la structure reste à peu près inchangée durant les trois exercices :

**Structure du capital (à l'exclusion des terres)  
dans les exploitations horticoles.  
Exercices comptables 1964-1965, 1965-1966 et 1966-1967.**

Vergeleken met vorig boekjaar is het kapitaal per ha bij de bedrijven met glasgroenten licht toegenomen, nl. met 16 276 F of 0,4 %. Voor de sector « fruit en/of kleinfruit » bedraagt deze stijging 35 685 F per ha of 13,7 %. Bij de bedrijven met groenten in open grond is een daling waar te nemen van 1 741 F of 0,9 % per ha.

De structuur blijft nagenoeg gelijklopend in de drie beschouwde boekjaren, zoals blijkt uit volgende tabel :

**Structuur van het kapitaal (exclusief grond)  
in tuinbouwbedrijven.  
Boekjaren 1964-1965, 1965-1966 en 1966-1967.**

Libellé	Exploitations avec prédominance de :									Omschrijving
	Légumes sous verre			Légumes en plein air			Fruits et/ou petits fruits			
	Groenten onder glas			Bedrijven met overwegend : Groenten in open grond			Fruit en/of kleinfruit			
1964 %	1965 %	1966 %	1964-1965 %	1965-1966 %	1966-1967 %	1964 %	1965 %	1966 %		
1. Bâtiments ... ..	4	3	3	24	21	22	16	19	23	1. Gebouwen.
2. Serres + installations ... ..	68	67	67	9	7	8	—	—	—	2. Glasopstand + installaties.
3. Plantations ... ..	—	—	—	1	1	1	38	35	31	3. Beplantingen.
Sous-Total (1 + 2 + 3) ... ..	72	70	70	34	29	31	54	54	54	Sub-totaal (1 + 2 + 3).
4. Cheptel vivant ... ..	—	—	—	9	10	10	—	—	—	4. Levend kapitaal.
5. Machines et matériel	8	8	9	20	18	21	24	23	22	5. Werktuigenkap.
6. Capital circulant ...	20	22	21	37	43	38	22	23	24	6. Omlopend kapitaal.
Capital d'exploitation : Sous-total (4 + 5 + 6) ... ..	28	30	30	66	71	69	46	46	46	Bedrijfskapitaal Sub-totaal (4 + 5 + 6).
Total (1 à 6) ...	100	100	100	100	100	100	100	100	100	Totaal (1 tot 6).

Dans les exploitations à prédominance de légumes sous verre, le capital investi en serres et installations complémentaires représente une quote-part déterminante (environ 2/3 du total). Le capital circulant constitue dans les exploitations avec légumes en plein air, la part la plus grande, à savoir 37, 43 et 38 % pour les trois exercices comptables, tandis que dans les exploitations fruitières, les plantations sont assez importantes, respectivement 38, 35 et 31 %.

La structure du capital d'exploitation, considérée séparément, reste pratiquement inchangée pour les divers groupes, comme le montre le tableau ci-après :

Bij de bedrijven met overwegend groenten onder glas is het kapitaal geïnvesteerd in de glasopstand met de bijbehorende installaties van overwegend belang (ruim 2/3 van het totaal). Voor de bedrijven met groenten in open grond heeft het omlopend kapitaal het grootste aandeel, nl. 37, 43 en 38 % voor de drie boekjaren, terwijl bij de fruitbedrijven het kapitaal van beplantingen vrij belangrijk is, met respectievelijk 38, 35 en 31 %.

De structuur van het bedrijfskapitaal, afzonderlijk beschouwd, blijft voor de onderscheiden groepen eveneens praktisch ongewijzigd, zoals blijkt uit volgende tabel :

Structure du capital d'exploitation par ha.  
Exercices comptables 1964-1965, 1965-1966 et 1966-1967.

Structuur van het bedrijfskapitaal per ha.  
Boekjaren 1964-1965, 1965-1966 en 1966-1967.

Libellé	Exploitations avec prédominance de :									Omschrijving
	Légumes sous verre			Légumes en plein air			Fruits et/ou petits fruits			
	Groenten onder glas			Bedrijven met overwegend : Groenten in open grond			Fruit en/of kleinfruit			
1964 %	1965 %	1966 %	1964-1965 %	1965-1966 %	1966-1967 %	1964 %	1965 %	1966 %		
1. Cheptel vivant ... ..	—	—	—	13	13	13	—	1	1	1. Levend kapitaal.
2. Machines et matériel	29	27	29	31	26	31	51	50	48	2. Werktuigenkapitaal.
3. Capital circulant ...	71	73	71	56	61	56	49	49	51	3. Omlopend kapitaal.
4. Capital d'exploita- tion (1 + 2 + 3) ...	100	100	100	100	100	100	100	100	100	4. Bedrijfskapitaal (1 + 2 + 3).

La densité de main-d'œuvre reste assez constante; il n'y a donc pas de grandes fluctuations à constater dans le capital par unité de travail.

Le capital d'exploitation et le capital total (à l'exclusion des terres) par unité de travail ont évolué comme suit :

Capital par unité de travail.

Daar de arbeidsbezetting vrij konstant blijft, zijn er geen te grote schommelingen waar te nemen bij het kapitaal per volwaardige arbeidskracht.

De evolutie van het bedrijfskapitaal en totaal kapitaal (exclusief grond) per volwaardige arbeidskracht vertoont volgende ontwikkeling :

Kapitaal per volwaardige arbeidskracht.

Libellé	Exercice comptable  Boekjaar	Exploitations avec prédominance de :			Omschrijving
		Légumes sous verre	Légumes en plein air	Fruits et/ou petits fruits	
		Groenten onder glas F	Groenten in open grond F	Fruit en/of kleinfruit F	
Capital d'exploitation ... ..	1964-1965	418 204	341 253	411 313	Bedrijfskapitaal.
	1965-1966	412 337	395 006	525 429	
	1966-1967	427 097	379 725	530 787	
Capital total (1) ... ..	1964-1965	1 464 387	513 376	891 350	Totaal kapitaal (1).
	1965-1966	1 381 840	553 755	1 130 694	
	1966-1967	1 426 520	554 638	1 162 295	

(1) À l'exclusion des terres.

(1) Exclusief grond.



VII. — MOYENS TENDANT A PROMOUVOIR  
LA RENTABILITE DE L'AGRICULTURE  
ET SON EQUIVALENCE  
AVEC LES AUTRES SECTEURS  
DE L'ECONOMIE.

A. Mesures découlant de l'application  
de la politique agricole.

1. Céréales.

L'année récolte 1966 fut la préparation du marché unifié des céréales qui est entré en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet et du marché unifié du riz qui est d'application depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1965.

a) Prix :

1<sup>o</sup> Récolte 1966.

Les prix des céréales au stade commerce de gros furent au 1<sup>er</sup> juillet 1966 relevés comparativement à ceux de 1965 (FB/100 kg).

VII. — MIDDELEN WELKE ERTOE STREKKEN  
DE LANDBOUWRENDABILITEIT  
OP TE DRIJVEN EN GELIJK TE STELLEN  
MET DIE VAN DE ANDERE SECTOREN  
VAN DE ECONOMIE.

A. Maatregelen voortvloeiend  
uit de toepassing van de gemeenschappelijke  
landbouwpolitiek.

1. Graangewassen.

Het oogstjaar 1966 was het voorbereidingsjaar van de eenheidsmarkt granen op 1 juli 1967 en van de eenheidsmarkt rijst op 1 september 1967.

a) Prijzen :

1<sup>o</sup> Oogst 1966.

De graanprijzen, stadium groothandel, op 1 juli 1966 werden voor volgende graansoorten verhoogd t.o.v. de prijzen 1 juli 1965 (BF/100 kg).

	Prix indicatif — Richtprijs		Prix d'intervention — Interventieprij		Prix de seuil — Drempelprijs		
	1965-1966	1966-1967	1965-1966	1966-1967	1965-1966	1966-1967	
Orge ... ..	448	452	417	420	—	—	Gerst.
Seigle ... ..	433	449	403	418	—	—	Rogge.
Avoine ... ..	—	—	—	—	383	390	Haver.

2<sup>o</sup> Récolte 1967.

Les prix des céréales au même stade fixés le 1<sup>er</sup> juillet 1967, c'est-à-dire communautairement, sont les suivants : (prix d'intervention).

	Récolte 1966-1967	Récolte 1967-1968
Froment ... ..	487	486,30
Orge ... ..	420	417,55
Seigle ... ..	418	434,40

Comme à partir du 1<sup>er</sup> juillet, la taxe de transmission se situe en dehors de ces prix et si l'on tient compte d'une marge commerciale de 20 F, l'évolution des prix au stade culture a été la suivante :

2<sup>o</sup> Oogst 1967.

De graanprijzen, stadium groothandel, vastgesteld op 1 juli 1967, kenden wat de interventieprijzen betreft de volgende evolutie t.o.v. 1 juli 1967 (BF/100 kg).

	Oogst 1966-1967	Oogst 1967-1968
Tarwe ... ..	487	486,30
Gerst ... ..	420	417,55
Rogge ... ..	418	434,40

Met ingang van 1 juli 1967 wordt echter de overdracht-taks uit die prijs gelicht zodat, rekening houdend met een handelsmarge van 20 F, de prijzevolutie aan de ver-bouwer er als volgt uitziet :

	1966	1967	Départ culture	%	
			Vertrek teelt		
			Différence		
			Vershil		
Froment ... ..	445	466	+ 21 F	+ 5 %	Tarwe.
Orge ... ..	374	397	+ 23 F	+ 7 %	Gerst.
Seigle ... ..	379	414	+ 35 F	+ 9 %	Rogge.

Remarquons que pour l'avoine, le prix de seuil est passé de 390 F en 1966 à 418,30 F en 1967, ceci donne une augmentation de 28,30 F ou de 7 %.

b) *Autres mesures :*

Le paiement d'une indemnité à la meunerie a permis la commercialisation de la récolte totale de 1966 à des prix rémunérateurs alors que l'absence de cette mesure aurait certainement entraîné la diminution des prix du froment au niveau du prix d'intervention.

2. *Cultures industrielles.*

Parmi les cultures industrielles, la betterave est la seule production agricole qui a retenu jusqu'à présent l'attention du Marché Commun. L'organisation communautaire de son marché n'a pris corps que le 1<sup>er</sup> juillet 1967.

3. *Produits horticoles.*

Dans le cadre des mesures prises récemment sur le plan C. E. E. il y a lieu de noter les règlements :

— N° 158 concernant l'application des normes de qualité aux fruits et légumes commercialisés à l'intérieur de la Communauté.

En vue d'améliorer la qualité des fruits et légumes vendus sur le marché intérieur, des normes de qualité ont été rendues obligatoires.

Pour les qualités supérieures (Extra I et II) ces normes sont identiques à celles déjà en vigueur pour l'exportation. Afin de pouvoir commercialiser ces produits de qualité inférieure, une catégorie III a été introduite; ces produits ne peuvent pas être exportés vers les pays tiers.

— N° 159 portant dispositions complémentaires pour l'organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes.

Ce règlement prévoit la possibilité d'intervenir sur le marché en cas de crise. Cette mesure est nouvelle et ne coûte rien à l'Administration belge parce que ces dépenses sont supportées par le F. E. O. G. A. pour 90 % et que les 10 % restant sont à charge des associations des exportateurs. Compte tenu de la nouveauté de cette intervention et des possibilités qui nous sont offertes par le Règlement N° 159, le Ministre de l'Agriculture a limité le principe d'intervention à quatre produits : pommes, poires, choux-fleurs et tomates. En 1967 nous sommes intervenus pour les choux-fleurs (juillet et octobre) et pour les pommes (septembre début octobre).

Cette intervention peut être estimée à environ 4 millions.

Voor haver stijgt de drempelprijs van 390 F tot 418 30 F; dit betekent een verhoging van 28,30 F of 7 %.

b) *Andere maatregelen :*

Het betalen van een staffelvergoeding aan de maalderij heeft het mogelijk gemaakt de volledige omvang van de oogst 1966 te commercialiseren aan redelijke prijzen waar het ontbreken van die vergoeding onvermijdelijk een prijsdaling tot interventieniveau tot gevolg had gehad.

2. *Nijverheidsteelten.*

Van de nijverheidsteelten is de biet de enige produktie waaraan de gemeenschappelijke markt tot nog toe aandacht besteed heeft. De gemeenschappelijke organisatie van de markt ervan heeft slechts op 1 juli 1967 vorm gekregen.

3. *Tuinbouwprodukten.*

In het kader van de E. E. G. werden ondermeer onlangs volgende reglementen getroffen :

— Nr. 158 betreffende de toepassing van kwaliteitsnormen op groenten en fruit die binnen de Gemeenschap in de handel worden gebracht.

Teneinde de kwaliteit van de te koop aangeboden groenten en fruit te verbeteren werden kwaliteitsnormen vastgesteld. Voor de hogere kwaliteiten (Extra I en II) zijn deze normen identiek aan deze van toepassing bij uitvoer. Voor de lagere kwaliteiten werd een kwaliteit III voorzien; deze laatste produkten mogen echter niet naar derde landen worden uitgevoerd.

— Nr. 159 houdende aanvullende bepalingen inzake de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit.

Dit reglement voorziet de mogelijkheid van tussenkomst op de markten in geval van crisis. Deze maatregel is nieuw en kost niets aan de Belgische administratie daar de uitgaven voor 90 % ten laste vallen van de E. O. G. F. L. en de overige 10 % door de telersverenigingen dienen gedragen. Rekening houdend met het feit dat wij met een nieuwe reglementering te doen hebben, en met de mogelijkheden ons door het Reglement nr. 159 gelaten, heeft de heer Minister van Landbouw beslist deze tussenkomst te beperken tot vier produkten : appels, peren, bloemkolen en tomaten. In 1967 werd er aldus tussengekomen voor bloemkolen (juli en oktober) en appels (september-begin oktober).

Deze interventie kan op ongeveer 4 miljoen geraamd worden.

4. *Bovidés.*a. *Bovins adultes.*

Le prix d'orientation des bovins adultes fut fixé en 1966 aux niveaux suivants :

janvier 1966 : 30 F le kg sur pied;  
février, mars et jusqu'au 3 avril 1966 : 30,525 F le kg sur pied;  
du 4 avril au 31 décembre 1966 : 32,10 F le kg sur pied.

Prix d'orientation moyen pour 1966 : 31,79 F le kg sur pied.

Deux facteurs ont soutenu le marché bovin durant le 4<sup>e</sup> trimestre 1966 : en premier lieu, la perception d'un prélèvement entier sur les importations en provenance de pays tiers; en deuxième lieu, les achats effectués pour les besoins de l'armée.

En 1967, le prix d'orientation a subi les variations suivantes :

du 1<sup>er</sup> janvier au 2 avril 1967 : 32,10 F le kg sur pied;  
du 3 avril au 31 décembre 1967 : 32,60 F le kg sur pied.

b. *Veaux.*

Le prix d'orientation pour les veaux fut de 39 F le kg sur pied pendant la période du 1<sup>er</sup> avril 1965 au 3 avril 1966 et de 40 F durant la période du 4 avril 1966 au 1<sup>er</sup> avril 1967; il fut porté à 41,375 F à partir du 2 avril 1967.

5. *Lait.*

Dans le domaine laitier, le problème se posait moins d'améliorer le revenu des producteurs belges que de le maintenir. En effet, le prix du lait en Belgique était et reste le plus élevé de la C. E. E. et le prix des dérivés laitiers sur le marché mondial n'a fait que s'effondrer au cours de la campagne laitière 1966-1967.

Pour maintenir ce revenu il a fallu :

- faire accepter le prix du lait en Belgique comme prix indicatif commun dans la C. E. E.;
- être d'une vigilance constante en ce qui concerne l'intervention et les restitutions pour soutenir le prix des dérivés;
- restructurer l'industrie laitière pour la rendre compétitive dans la C. E. E.

Durant cette campagne 1966-1967, en dehors de la déflation du prix commun du lait, signalée ci-dessus, la C. E. E. a pris de nombreuses mesures d'application et de gestion qui ont permis au marché de se développer sans heurt et de maintenir les prix à un degré de stabilité qui n'avait jamais été égalé dans le passé.

6. *Œufs et volailles.*

Contrairement aux dispositions prises pour la plupart des autres produits, le secteur des produits avicoles est caractérisé par le jeu de la libre concurrence et dans aucun pays de la communauté des interventions ne sont admises.

4. *Runderen.*a. *Volwassen runderen.*

De oriëntatieprijs der volwassen runderen werd in 1966 vastgesteld als volgt :

januari 1966 : 30 F per kg op voet;  
februari, maart en tot 3 april 1966 : 30,525 F per kg op voet;  
van 4 april tot 31 december 1966 : 32,10 F per kg op voet;

Gemiddelde oriëntatieprijs voor 1966 : 31,79 F per kg op voet.

Twee factoren hebben de rundveemarkt ondersteund gedurende het 4<sup>e</sup> kwartaal 1966; ten eerste, het opleggen van een volledige heffing op de invoer uit derde landen; ten tweede de aankopen verricht voor de behoeften van het leger.

In 1967, heeft de oriëntatieprijs de volgende schommelingen ondergaan :

van 1 januari tot 2 april 1967 : 32,10 F per kg op voet;  
van 3 april tot 31 december 1967 : 32,60 F per kg op voet.

b. *Kalveren.*

De oriëntatieprijs van kalveren was 39 F per kg op voet gedurende de periode van 1 april 1965 tot 3 april 1966 en 40 F gedurende de periode van 4 april 1966 tot 1 april 1967; hij werd gebracht op 41,375 F vanaf 2 april 1967.

5. *Melk.*

Op gebied van de zuivel bestond het probleem er veel minder in het inkomen van de Belgische producent te verbeteren dan het te behouden. Inderdaad de Belgische melkprijs bleef de hoogste van de E. E. G., terwijl de prijs van de afgeleide zuivelprodukten op de wereldmarkt voortdurend verder ineenstortte tijdens de campagne 1966-1967.

Om dit inkomen te behouden was het nodig :

- de in België betaalde melkprijs als gemeenschappelijke richtprijs te doen aanvaarden in de E. E. G.;
- voortdurend op zijn hoede te zijn voor wat de interventies en de restituties betreft ten einde de prijzen van de afgeleide zuivelprodukten te steunen;
- een nieuwe structuur te geven aan de zuivelindustrie ten einde ze concurrentieel te maken in het kader van de E. E. G.

Tijdens de campagne 1966-1967 heeft de E. E. G. niet enkel de bovengemelde gemeenschappelijke prijs van de melk behandeld maar ook nog tal van toepassings- en beheersmaatregelen genomen die hebben toegelaten dat de markt zonder stoot uitbreiding kon nemen, en dat de prijzen een stabiliteitsgraad konden bewaren die in het verleden nooit werd bereikt.

6. *Eieren en pluimvee.*

In tegenstelling met de meeste andere sectoren is de pluimveesector gekenmerkt geweest door het spel van de vrije concurrentie en in geen enkel land van de gemeenschap worden tussenkomsten geduld.

Cette politique défendue à la C. E. E. par les pays de Benelux a été dans les grandes lignes retenue pour les six pays de la Communauté; elle vise surtout à assurer à nos producteurs le profit de leur avance technique sur leurs concurrents.

Le fait marquant de l'année fut l'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1967 des prix uniques pour la Communauté. Il est prématuré de juger des effets de cette mesure.

Pour l'amélioration de la situation deux faits sont à citer :

— la restitution, lors des exportations vers tous les pays, de la taxe de transmission qui grève les facteurs de production autres que les céréales fourragères. Cette ristourne est de 5 % *ad valorem* pour les poulets abattus, de 4,5 % pour les œufs de consommation et les poulets vivants;

— la réduction de la taxe de transmission de 7 à 5 % sur les céréales fourragères.

Des dispositions ont été prises pour ristourner également cette taxe à l'exportation.

## B. La promotion des exportations.

### 1. L'évolution des exportations.

Dans le tableau ci-après, les exportations (en 1 000 kg) de produits agricoles et horticoles de l'année 1966 sont comparées à celles des périodes 1954-1958 et 1959-1964.

Deze politiek die bij de E. E. G. verdedigd wordt door de Benelux-landen werd in grote lijnen weerhouden voor de zes landen van de Gemeenschap; ze beoogt vooral het behoud voor onze producenten van het voordeel van de technische vooruitgang die ze hebben op hun concurrenten.

Het markante feit van het jaar was het van kracht worden op 1 juli 1967 van de E. E. G.-eenheidsprijzen. Het is nog te vroeg om zich nu reeds een oordeel te vormen nopens de effecten van deze maatregel.

Met het oog op verbetering van de toestand dienen twee feiten te worden aangehaald :

— de restitutie, bij uitvoer naar alle landen van de overdrachtaks die op alle produktiefactoren andere dan de voedergranen komt drukken. Dit *ristorno* bedraagt 5 % *ad valorem* voor de geslachte kippen en mestkuikens en 4,5 % voor de consumptieëieren en de levende kippen en mestkuikens.

— de verlaging van 7 tot 5 % van de overdrachtaks op de voedergranen. Er werden schikkingen getroffen om deze taks ook terug te betalen bij uitvoer.

## B. De uitvoerbeoordening.

### 1. Evolutie van de uitvoer.

In onderstaande tabel wordt de uitvoer (in 1 000 kg) van de land- en tuinbouwprodukten voor de periode 1954-1958 en 1959-1964 vergeleken met deze van het jaar 1966.

	1954-1958 T	1959-1964 T	1966 T	
Animaux vivants ... ..	6 386	22 055	23 949	Levende dieren.
Vianades et abats comestibles ... ..	13 184	28 312	65 721	Vlees en eetbare slachtafvalven.
Produits de la pêche ... ..	15 320	14 152	24 032	Visserijprodukten.
Produits laitiers et œufs ... ..	52 259	63 973	161 525	Zuivelprodukten en eieren.
Autres produits d'origine animale ... ..	17 862	24 581	31 979	Andere produkten van dierlijke oorsprong.
<b>Total des produits du règne animal ... ..</b>	<b>105 011</b>	<b>153 073</b>	<b>307 206</b>	<b>Totaal produkten van het dierenrijk.</b>
Plantas vivantes et produits de la floriculture ...	12 917	21 901	31 397	Levende planten en produkten van de bloemteelt.
Légumes ... ..	225 382	256 216	254 502	Groenten.
Fruits ... ..	47 505	56 668	62 767	Fruit.
Céréales ... ..	58 535	195 348	457 983	Granen.
Produits de la minoterie ... ..	106 882	128 580	175 515	Produkten van de meelindustrie.
Graines oléagineuses, semences, plants, etc. ...	73 768	66 733	73 546	Oliehoudende zaden, zaaigoed, vruchten enz...
Matières premières pour l'industrie ... ..	3 802	2 074	805	Plantaardige grondstoffen.
Autres produits d'origine végétale ... ..	13 210	7 187	3 012	Andere produkten van plantaardige oorsprong
<b>Total des produits du règne végétal ... ..</b>	<b>542 001</b>	<b>734 707</b>	<b>1 059 527</b>	<b>Totaal produkten van het plantenrijk.</b>
<b>Total général ... ..</b>	<b>647 012</b>	<b>887 780</b>	<b>1 366 733</b>	<b>Algemeen totaal.</b>

De ces données statistiques, il résulte que des progrès sensibles ont été réalisés dans tous les secteurs agricoles et horticoles.

Les résultats de l'année 1966 peuvent être résumés comme suit :

Uit deze statistische documentatie blijkt duidelijk dat in alle sectoren van de Belgische land- en tuinbouw flinke vorderingen werden geboekt.

De in 1966 bereikte resultaten kunnen als volgt samengevat worden :

— l'exportation globale de 1966 est de 212 % supérieure à celle de la période 1954-1958 et dépasse celle de la période 1959-1964 de 154 %;

— pour les produits du règne animal les coefficients d'augmentation sont respectivement 292 et 200;

— pour les produits du règne végétal : 195 et 144.

Il est incontestable que ces résultats ont été obtenus grâce au dynamisme de notre commerce d'exportation, mais les diverses initiatives prises par les services officiels ont incontestablement favorisé la création à l'étranger d'un goodwill.

## 2. Collaboration organisée entre les services officiels et le secteur privé.

La promotion des exportations suppose en premier lieu un « Gentlemen's Agreement » entre les services officiels et le secteur privé, deux partenaires qui doivent coordonner leurs pensées et leurs actions.

Il n'est pas moins important qu'il existe entre eux une collaboration étroite et une franchise réelle.

Aussi l'interpénétration de la programmation et de l'action est poursuivie systématiquement.

C'est ainsi qu'un « Groupe de travail paritaire Administration - secteur privé » a été constitué où la stratégie pour la propagande en faveur du witloof sur les différents marchés est arrêtée de commun accord. De cette manière, les organisations professionnelles compétentes ont été intéressées directement à la programmation des initiatives des services publics, ce qui les met en mesure d'informer entièrement leurs membres et de coordonner la promotion d'exportation privée avec celle des services publics.

En ce qui concerne les journées de contact entre les exportateurs belges et les importateurs étrangers, tous les secteurs des produits ont été consultés au sujet de leur utilité et de leur organisation matérielle, ce qui nous permet de prendre en considération les avis de la profession réunie lors du planning de ces journées de contact.

## 3. Augmentation de l'intérêt pour l'exportation vers les pays non-C. E. E.

Dans la grande majorité des secteurs, l'exportation est principalement orientée vers les pays de la C. E. E.

Toutefois, il nous semble que les possibilités offertes par les pays tiers n'échappent plus à l'attention de certains secteurs.

Cette tendance est soulignée par les diverses initiatives en matière de prospection des marchés qui s'orientent exclusivement vers les pays tiers ainsi qu'il résulte du tableau récapitulatif ci-après :

- witloof : Espagne, U. S. A.;
- lin teillé : l'Amérique du Nord et du Sud;
- raisins : prospection générale de plusieurs pays;
- produits horticoles non comestibles : Amérique du Sud, Allemagne de l'Est, Bulgarie;
- œufs : Royaume-Uni, Autriche;
- fraises : Suède et Finlande;
- fruits et légumes : Suède, Finlande.

Dans la programmation de nos participations aux foires et expositions à l'étranger, il fut tenu compte de cette tendance. Vu les crédits disponibles, un retrait stratégique de plusieurs manifestations des pays de la C. E. E., s'est avéré

— de totale uitvoer van 1966 ligt 212 % hoger dan tijdens de periode 1954-1958 en overtreft deze van de periode 1959-1964 met 154 %;

— voor de produkten van het dierenrijk zijn deze verhogingscoëfficiënten respectievelijk 292 en 200;

— voor deze van het plantenrijk : 195 en 144.

Deze resultaten zijn ongetwijfeld te danken aan het dynamisme van de exporthandel, maar de diverse initiatieven die de overheidsdiensten hebben getroffen of aangevoerd hebben er aanzienlijk toe bijgedragen in het buitenland een klimaat van goodwill te scheppen.

## 2. Georganiseerd overleg tussen overheidsdiensten en private sektor.

Exportbevordering veronderstelt in eerste instantie een gentlemen's agreement tussen overheidsdiensten en private sector, twee partners die hun denken en handelen op elkaar moeten afstemmen.

Niet minder belangrijk is dat tussen beide gesprekspartners een bestendige en ongedwongen openhartigheid bestaat.

De interpenetratie inzake programmatie en actie t.a.v. de exportbevordering wordt voortdurend verder uitgebouwd.

Aldus werd door de witloofpropaganda in het buitenland een « paritaire werkgroep administratie-privaat » opgericht, waarin de produktenstrategie voor de diverse landen in gemeenschappelijk overleg wordt vastgesteld. De bevoegde beroepsorganisaties worden op deze manier van nabij betrokken bij de programmatie van de overheidsinitiatieven wat hen in de gelegenheid stelt hun leden volledig in te lichten en de private exportbevordering op deze van de overheidsdiensten af te stemmen.

In verband met het nut en de wenselijkheid van contactdagen tussen Belgische uitvoerders en buitenlandse invoerders werden alle produktensectoren systematisch geraadpleegd, wat toelaat in de planning van de contactdagen rekening te houden met de wensen van het georganiseerd beroep.

## 3. Meer belangstelling voor export naar niet E. E. G.-landen.

In de meeste sectoren is de uitvoer nog steeds overwegend afgestemd op de E. E. G.-landen. Niettemin is een ruimere belangstelling voor de derde-landen duidelijk merkbaar.

Deze tendens kan duidelijk afgeleid worden uit de diverse initiatieven inzake marktprospektie, die uitsluitend op derde landen zijn afgestemd, zoals uit onderstaande samenvattende tabel blijkt :

- witloof : Spanje; U. S. A.;
- vlas : Noord- en Zuid-Amerika;
- druiven : algemene prospektie derde landen;
- niet-eetbare tuinbouwprodukten : Zuid-Amerika, Oost-Duitsland, Bulgarije;
- eieren : Verenigd Koninkrijk, Oostenrijk;
- aardbeien : Zweden, Finland;
- groenten en fruit : Zweden, Finland.

In de planning van de deelname aan tentoonstellingen in het buitenland werd met deze tendens rekening gehouden. Gezien de beschikbare kredieten bleek een strategische terugtocht uit meerdere tentoonstellingen binnen

inévitables. Dans la suppression de ces participations, il fut tenu compte du fait qu'elles s'avéraient n'être du point de vue belge, que des manifestations de simple prestige.

#### 4. *Option des initiatives de prestige et des activités commerciales.*

Dans les limites des crédits disponibles, un mélange judicieux des initiatives de prestige et des activités commerciales s'impose en matière de promotion des exportations. D'ailleurs dans beaucoup de cas, il est seulement possible de les cataloguer définitivement a posteriori dans l'une ou l'autre catégorie. Dans la majorité des cas, on est obligé de les mettre dans la catégorie des « initiatives du type mixte » et le rapport entre le prestige et le rendement commercial est déterminé principalement par le follow-up commercial, que le secteur privé assure aux initiatives des services officiels. Il est évident qu'il n'existe pas de critères objectifs pour mesurer la rentabilité commerciale de ces initiatives avec une précision suffisante.

Les initiatives officielles peuvent être classées en 3 catégories :

a) *initiative de prestige* : la brochure de prestige « La Belgique Verte » publiée en six langues (Néerlandais, Français, Allemand, Anglais, Italien et Espagnol) a été favorablement accueillie tant à l'intérieur qu'à l'extérieur;

b) *initiatives commerciales* : les journées de contact entre les exportateurs belges et les importateurs étrangers connaissent toujours un succès suffisant. Le résultat des prospections des marchés est de nature très divergente. Il faut souligner le résultat très appréciable de la prospection du marché suédois pour les fraises organisée par l'Association des créées horticoles coopératives. La prospection du marché de l'Allemagne de l'Est pour les produits horticoles non comestibles, organisée par les deux organisations représentatives de Gand a confirmé d'autre part que, dans les conditions actuelles, ce marché est inaccessible pour nos produits;

c) *initiatives de type mixte* : dans cette catégorie, il faut classer : les foires et expositions à l'étranger, la réception de délégations étrangères et les campagnes de propagande.

#### 5. *Toucher le consommateur étranger.*

Le résultat définitif de la promotion des exportations est déterminé par la réaction du consommateur étranger. Il faut se rendre compte que celui-ci fait son choix dans l'assortiment mis en vente par le commerce de détail. Les habitudes de consommation varient suivant les pays, les régions, les classes sociales et les saisons et en plus elles peuvent être influencées par le niveau de vie et la promotion de vente.

Ainsi le contact avec le consommateur est un problème vaste et complexe, qui ne peut être négligé dans le cadre de la promotion des exportations des services publics.

Les visiteurs réguliers de nos stands aux foires et expositions à l'étranger ont déjà remarqué que notre politique de présence à ces manifestations a été modifiée. Là où il est matériellement possible un emplacement de choix est réservé aux démonstrations culinaires et aux comptoirs de vente de propagande.

En ce qui concerne la réalisation des campagnes de propagande, on fait appel aux bons services de firmes spécialisées en la matière.

de E. E. G. noodzakelijk. Bij de schrapping werd overigens rekening gehouden met het feit dat de geschrapte manifestaties, van uit Belgisch oogpunt, prestigemanifestaties bleken.

#### 4. *Optie tussen prestige initiatieven en commercieel georiënteerde activiteiten.*

Met de beperkte financiële middelen, die ter beschikking staan, is een oordeelkundige mengeling van prestige-initiatieven en commercieel georiënteerde activiteiten inzake exportbevordering zeker geboden. In zeer vele gevallen is het overigens slechts a posteriori mogelijk een bepaald initiatief definitief in een of andere categorie in te delen. In de meeste gevallen moet men ze uiteindelijk in de rubriek « initiatieven van het gemengd type » indelen, waarbij de verhouding tussen prestige en commercieel rendement overwegend bepaald wordt door de commerciële follow-up die door de private sector aan de overheidsinitiatieven wordt gegeven. Er bestaan uiteraard geen objectieve criteria om de commerciële rendabiliteit van deze initiatieven met voldoende nauwkeurigheid te meten.

Het geheel van de overheidsinitiatieven kan ingedeeld worden in drie categorieën :

a) *zuiver prestige* : De prestigebrochure « België Europa's groene hart » uitgegeven in zes talen (Nederlands, Frans, Duits, Engels, Italiaans en Spaans) heeft in binnen- en buitenland een zeer goede pers gekend;

b) *zuiver commercieel* : De kontaktdagen tussen Belgische uitvoerders en buitenlandse invoerders kennen nog steeds een bevredigend succes. Het resultaat van de ondernomen marktprospekties is uiteraard zeer uiteenlopend. De marktprospektie « aardbeien - Zweden » door het Verbond der Coöperatieve Veilingen werd met een uitgesproken commercieel succes bekrond. De marktprospektie « Niet-eetbare Tuinbouwprodukten - Oost-Duitsland » in gemeenschappelijk overleg uitgevoerd door twee toonaangevende beroepsorganisaties van Gent bevestigde anderzijds dat in de huidige omstandigheden, deze markt niet toegankelijk is;

c) *initiatieven van het gemengd type* : Deelname aan tentoonstellingen in het buitenland, ontvangst van vreemde delegaties en propagandacampagnes kunnen tot deze categorie gerekend worden.

#### 5. *De benadering van de buitenlandse gebruiker.*

Ten slotte wordt het eindresultaat van de exportbevordering vooral bepaald door de consumenten in het buitenland. In dit opzicht moet men er zich rekenschap van geven dat deze consumenten kiezen uit het door de detailhandel aangeboden assortiment. Zijn verbruiksgewoonten verschillen per land, per deelgebied, per bevolkingsgroep en per seizoen, en worden bovendien beïnvloed door de levensstandaard en de verkoopbevordering.

De benadering van de buitenlandse gebruiker is derhalve een complex probleem, dat in het kader van de overheidsinitiatieven niet uit het oog mag verloren worden.

De regelmatige bezoekers van onze stands op de buitenlandse tentoonstellingen hebben reeds kunnen vaststellen dat op dit gebied het roer resoluut werd omgegooid. Waar zulks enigszins mogelijk is werd een ruime plaats voorbehouden aan kookdemonstraties en verkoopstands.

Voor de realisatie van de propagandacampagnes moet anderzijds beroep gedaan worden op de medewerking van gespecialiseerde firma's.

Enfin, il me semble utile de signaler la réalisation d'un film de propagande sur le « Witloof belge », qui sera mis en distribution à l'étranger en six langues (Néerlandais, Français, Allemand, Anglais, Italien et Suédois).

#### 6. La promotion privée à l'exportation.

L'activité signalée sous litt. 5 est forcément de caractère neutre afin de créer dans le chef du consommateur étranger un « goodwill » pour les produits belges.

Il est évident que cette action des services officiels pourrait être prolongée utilement par la promotion privée, basée sur des marques commerciales.

Or la grande majorité de nos exportateurs de produits agricoles et horticoles sont dans l'impossibilité de mener une politique de vente adéquate. Leurs chiffres d'affaires à l'exportation sont insuffisants pour faire des réserves en vue d'une action de ce genre, leur organisation interne trop primaire pour trouver des hommes et du temps.

Les firmes qui pratiquent une politique commerciale adéquate se mettent de plus en plus en évidence et s'assurent une quote-part toujours croissante de nos exportations.

Toutefois on peut se demander si la sélection naturelle du nombre des exportateurs est suffisamment rapide. D'ailleurs le problème se pose de savoir dans quelle mesure la politique d'exportation pratiquée par les « exportateurs occasionnels » en matière de qualité et de prix est de nature à servir l'intérêt général ou à le déforcer.

Ainsi qu'il fut déjà souligné dans le rapport précédent, il semble que la création d'« associations d'exportateurs » soit la seule solution pour les petites et moyennes entreprises qui désirent se maintenir sur les marchés étrangers où la concentration de la distribution se poursuit systématiquement.

#### C. Autres mesures.

##### 1. Fonds d'investissement agricole.

Au moyen de ce Fonds il a été possible de poursuivre en 1966-1967 la politique de soutien aux investissements dans le secteur agricole et horticole. Ce Fonds accorde des subventions-intérêts et des garanties supplétives à des prêts que les agriculteurs et les horticulteurs peuvent contracter auprès d'institutions de crédit agréées en vue de la modernisation et de l'équipement adéquat de leur entreprise, pour une reprise d'exploitation, pour une première installation ou encore pour réaliser une reconversion vers des cultures plus rentables.

La statistique concernant l'activité du Fonds, à partir de sa création (15 février 1961) jusqu'à fin juillet 1967, fait état de l'intervention pour 19 145 crédits d'installation atteignant un montant global de 8 371 millions de F.

Pour la construction, la reconversion et l'équipement 44 030 demandes ont été accueillies favorablement au cours de la même période; le montant total de ces prêts s'élevait à 8 009 millions de F.

Dans le cadre des crédits mentionnés ci-dessus, le Fonds a octroyé des garanties pour un montant total de 1 726 millions de F.

Dans les différentes branches de la coopération agricole également, le Département a pu continuer à accorder une aide financière aux investissements.

Depuis sa création jusqu'à fin juillet 1967, le Fonds est intervenu pour 417 demandes de la part des sociétés coopératives agricoles, représentant un montant total de crédits de 2 445 millions de F. Pour ces crédits, le Fonds est inter-

Ten slotte kan nog gewezen worden op de realisatie van de propagandafilm « Het Belgisch Witloof », die in zeven taalversies (Nederlands, Frans, Duits, Engels, Italiaans, Spaans en Zweeds) in het buitenland zal verspreid worden.

#### 6. Private exportbevordering.

De onder litt. 5 vermelde activiteit kan uiteraard slechts een neutrale vorm aannemen en bij de buitenlandse verbruiker een goodwill voor het Belgisch produkt scheppen.

Het is duidelijk dat deze overheidspolitiek het best zou ondersteund worden door private exportbevordering, ondersteund door een concreet handelsmerk.

Het is duidelijk dat de overgrote meerderheid van onze uitvoerders van land- en tuinbouwprodukten niet bij machte zijn een dergelijke exportpolitiek te voeren. Hun exportzakcijfer is onvoldoende om hiervoor reserves aan te leggen, hun exportorganisatie te primair om hiervoor mensen en tijd te vinden.

De commercieel vooruitstrevende firma's komen meer en meer op de voorgrond en eisen een steeds groter aandeel van het exportpakket voor zich op.

Het is echter de vraag of de natuurlijke uitdunning van het aantal exporteurs voldoende snel verloopt. Anderzijds stelt zich het probleem in hoever de exportpolitiek van de « gelegenheidsexporteurs » inzake kwaliteit, prijs e.a. commerciële aangelegenheden, het algemeen belang dient.

Zoals we reeds in het vorige verslag onderstreepten, lijkt de oprichting van « exportverenigingen » de enige oplossing voor de kleine en middelgrote uitvoerders om zich te handhaven op de buitenlandse markten, waar de concentratie in de distributie onverminderd wordt voortgezet.

#### C. Andere maatregelen.

##### 1. Landbouwinvesteringsfonds.

Bij middel van dit Fonds kon in 1966-1967 de politiek van steun aan de investeringen in land- en tuinbouw worden voortgezet. Dit Fonds verleent rentetoelagen en aanvullende waarborgen voor leningen die de land- en tuinbouwers kunnen aangaan bij daartoe erkende kredietinstellingen, met het oog op de modernisering en doelmatige uitrusting van hun bedrijf, voor bedrijfsvername, om zich voor het eerst te installeren of nog om een omschakeling door te voeren naar meer renderende teelten.

De statistiek over de werking van het Fonds, vanaf zijn oprichting (15 februari 1961) tot einde juli 1967, geeft de tussenkomst aan voor 19 145 installatiekredieten, die een totaal bedrag van 8 371 miljoen F vertegenwoordigen.

Voor constructie, omschakeling en bedrijfsuitrusting werden tijdens dezelfde periode 44 030 aanvragen op gunstige wijze onthaald; het totaal bedrag van deze leningen beliep 8 009 miljoen F.

In het kader van hogervermelde kredieten verleende het Fonds waarborgen voor een totaal bedrag van 1 726 miljoen F.

Ook in de verschillende takken van de landbouwcoöperatie kon het Departement dank zij het Landbouwinvesteringsfonds verder financiële steun verlenen aan de investeringen.

Vanaf zijn oprichting tot einde juli 1967 kwam het Fonds tussenbeide voor 417 kredietaanvragen vanwege de landbouwcoöperaties, die een totaal bedrag aan leningen van 2 445 miljoen F vertegenwoordigden. Voor deze leningen

venu par l'octroi de garanties à concurrence de 1 666 millions de F et a accordé des subventions-intérêts allant de 1,5 % à 3 %.

Au budget de 1967, une somme de 367 millions de F a été inscrite comme dotation annuelle du Fonds d'Investissement agricole, laquelle atteindra 400 millions pour 1968.

Il y a lieu de souligner d'autre part que la loi du 30 juin 1967 modifiant la loi du 15 février 1961 portant création du Fonds d'Investissement agricole (*Moniteur belge* du 4 août 1967) a porté de 2 à 3 milliards le montant global à concurrence duquel la garantie du Fonds peut être accordée; cette loi a également prévu la possibilité de porter ce montant à 4 milliards de F par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

## 2. Fonds d'assainissement pour l'agriculture.

Ce Fonds, créé par la loi du 8 avril 1965, accorde sous certaines conditions une indemnité de sortie pendant une période de cinq ans maximum aux agriculteurs et horticulteurs qui abandonnent volontairement une exploitation dont le rendement se situe au-dessous d'un niveau déterminé; cette indemnité est de 24 000 F par an.

Depuis la création du Fonds jusqu'au 30 septembre 1967, 1 007 demandes d'indemnité de sortie ont fait l'objet d'une décision favorable.

## 3. Secteur social.

Des mesures relatives à la rationalisation et à la simplification du statut social des travailleurs indépendants ont été prises par l'arrêté royal du 27 juillet 1967 (*Moniteur belge* du 29 juillet).

Le Gouvernement envisage des améliorations en ce qui concerne certaines prestations sociales pour les travailleurs indépendants.

## VIII. — DONNEES PERMETTANT DE SUIVRE L'EXECUTION TECHNIQUE ET FINANCIERE DU PLAN D'INVESTISSEMENT.

### A. Amélioration de l'infrastructure de l'agriculture et de l'horticulture.

#### 1. Remembrement.

Par ses objectifs, fixés par la loi de 1956, à savoir la constitution, à partir des terres morcelées et dispersées, de parcelles continues, de forme régulière, jouissant d'accès indépendants et aussi rapprochées que possible du siège d'exploitation, le remembrement légal est le moyen moderne par excellence, pour améliorer, d'une manière approfondie et durable, l'infrastructure agricole.

En 1967, le remembrement légal sera en application en Belgique depuis pratiquement 10 ans. Par rapport à l'énorme programme d'action (remembrement d'un tiers de la superficie agricole ( $\pm$  500 000 ha), à achever sur 20-25 ans) les résultats obtenus jusqu'à présent, doivent être considérés comme étant un lancement: au total au 1<sup>er</sup> septembre 1967, 188 projets de remembrement ont été étudiés, dont 102, avec une superficie de 90 896 ha, ont été mis en exécution; 27 remembrements avec une superficie de 12 277 ha ont pu

kende het Fonds zijn waarborg toe ten belope van 1 666 miljoen F en verleende rentetussenkomsten van 1,5 % tot 3 %.

Op de begroting van 1967 werd als jaarlijkse dotaties voor het Landbouwinvesteringsfonds een bedrag van 367 miljoen F ingeschreven en voor 1968 zal deze dotatie 400 miljoen bereiken.

Er dient overigens op gewezen dat bij de wet van 30 juni 1967 tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 1967) het globaal bedrag ten belope waarvan de waarborg van dit fonds mag verleend worden, werd gebracht van 2 op 3 miljard F; tevens werd bij deze wet de mogelijkheid voorzien om dit bedrag op 4 miljard F te brengen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

## 2. Saneringsfonds voor de Landbouw.

Dit Fonds, dat opgericht werd bij de wet van 8 april 1965, verleent onder bepaalde voorwaarden een uitredingsvergoeding gedurende een periode van ten hoogste vijf jaar aan de landbouwers en tuinbouwers, die vrijwillig een bedrijf verlaten waarvan de opbrengst beneden een bepaald peil ligt; deze vergoeding bedraagt 24 000 F per jaar.

Vanaf de oprichting van het Fonds tot 30 september 1967 kwamen 1 007 aanvragen voor een uitredingsvergoeding een gunstige beslissing.

## 3. Sociale sector.

Bij koninklijk besluit van 27 juli 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli) werden maatregelen genomen om het sociaal statuut der zelfstandige arbeiders te rationaliseren en te vereenvoudigen.

De Regering overweegt verbeteringen inzake bepaalde sociale uitkeringen ten gunste van de zelfstandige arbeiders.

## VIII. — GEGEVENS WELKE TOELATEN DE TECHNISCHE EN FINANCIERE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPLAN TE VOLGEN.

### A. Verbetering van de infrastructuur van land- en tuinbouw.

#### 1. Ruilverkaveling.

Door zijn doelstellingen, bij de wet van 1956 vastgelegd, te weten het omvormen van verbrokkelde en verspreidliggende landbouwgronden tot aaneensluitende kavels, regelmatig van vorm, met eigen uitweg en zo dicht mogelijk bij de bedrijfszetel gelegen, is de ruilverkaveling uit kracht van de wet, het moderne middel bij uitstek, om de landbouwinfrastructuur op diepgaande en duurzame wijze te verbeteren.

In 1967 zal het praktisch 10 jaar zijn dat de ruilverkaveling uit kracht van de wet is toegepast geworden in België. Ten overstaan van het enorme werkprogramma (ruilverkaveling van een derde van de landbouwoppervlakte ( $\pm$  500 000 ha), af te werken over 20-25 jaar), dienen de tot nog toe bekomen resultaten in eerste plaats beschouwd te worden als een aanloop: in totaal werden, op 1 september 1967, 188 ruilverkavelingsprojecten in studie genomen, waarvan 102, met een oppervlakte van 90 896 ha, in uitvoe-



être achevés entièrement. Il en résulte qu'il y a actuellement 75 remembrements avec 78 619 ha qui sont à différents stades d'exécution.

Depuis le début du remembrement (1957) jusqu'à ce jour (1967) y compris, il a été accordé 835 053 000 F de crédits, destinés à couvrir les dépenses administratives et 653 millions 592 000 F à titre de subsides, à raison de 60 % du coût des travaux d'amélioration de l'infrastructure (travaux routiers, d'assainissement et de bonification foncière). Pour 1966 les crédits étaient respectivement de 220 000 000 de F et 155 168 000 F tandis que pour 1967, 157 000 000 de F et 131 917 000 F étaient effectivement disponibles.

L'étude des critères d'urgence et de priorité, à appliquer aux projets de remembrement, commencée en 1963, est actuellement entrée dans une dernière phase d'exécution. Les résultats obtenus sont examinés par un groupe de travail spécial, la sous-commission pour l'aménagement de l'espace rural, dans le but de fixer l'importance exacte des différents critères sur base des données géographiques, économiques et sociologiques.

Après dix ans d'application, la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement des biens ruraux a fait ses preuves. Toutefois, il est apparu souhaitable d'assouplir et, surtout d'accélérer la procédure en vue notamment d'une prise de possession plus rapide des nouvelles parcelles. De même, pour se rapprocher de la conception de la C. E. E. en matière de restructuration foncière, la nécessité s'est fait sentir d'élargir le champ d'application du remembrement afin d'aboutir à un réel aménagement foncier et rural.

A cette fin, et en collaboration avec le groupe de travail cité plus haut, un projet de loi modifiant la législation existante, a été élaboré et après approbation par le Conseil des Ministres, il a été soumis au Conseil d'Etat. Ainsi, sous peu, il pourra être présenté aux Chambres Législatives.

## 2. Protection des terres agricoles.

Pour garantir la rentabilité des investissements faits en matière d'infrastructure agricole et pour éviter que ces travaux ne provoquent des lotissements ou des constructions intempestifs, l'intervention du Département dans les problèmes d'aménagement du territoire a été amplifié:

a) avec l'accord du Ministère des Travaux Publics, il a été décidé que le long des chemins améliorés grâce à des subsides du Ministère de l'Agriculture, il y aurait interdiction de bâtir pendant 5 ans;

b) à l'exception des bâtiments agricoles, toutes les constructions seront interdites dans les périmètres des remembrements;

c) des délais ont été fixés aux différents commissaires d'arrondissement pour achever la délimitation en zone agricole et en zone forestière pour les communes à qui cette délimitation a été imposée par la loi du 15 avril 1965;

d) en exécution de l'arrêté royal du 17 juin 1965, en ce qui concerne la désignation des terrains industriels, au 1<sup>er</sup> septembre 1967, 131 projets de terrains industriels ont été soumis à l'avis du Ministre de l'Agriculture;

ring zijn; 27 ruilverkavelingen met een oppervlakte van 12 277 ha konden volledig afgewerkt worden. Hieruit volgt dat thans 75 ruilverkavelingen voor 78 619 ha in diverse stadia van uitvoering zijn.

Sinds het begin van de ruilverkaveling (1957) tot op heden (1967 inbegrepen), werden voor 835 053 000 F kredieten bestemd voor het dekken van de administratieve kosten, toegekend, en voor 653 592 000 F als subsidiëring ten belope van 60 % van de kostprijs voor de werken voor verbetering van de infrastructuur (wegenwerken, saneringswerken, grondverbetering). Voor 1966 bedroegen de kredieten respectievelijk 220 000 000 F en 155 168 000 F, terwijl er voor 1967 respectievelijk 157 000 000 F en 131 917 000 werkelijk beschikbaar waren.

De studie van de urgentie- en prioriteitscriteria toe te kennen aan de ruilverkavelingsprojecten, aangevat in 1963, is thans in een laatste fase van uitvoering gekomen. De bekomen resultaten worden reeds onderzocht door een bijzondere werkgroep, de subcommissie voor de ruimtelijke ordening van het platteland, met het doel de juiste draagwijdte van de verschillende criteria op basis van geografische, economische en sociologische gegevens, vast te leggen.

Na 10 jaar te zijn toegepast heeft de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling haar deugdelijkheid bewezen. Nochtans is het wenselijk gebleken de procedure enigszins te versoepelen en vooral te versnellen ten einde een vluiggere inbezitting van de nieuwe kavels mogelijk te maken. Tevens ook werd, in aansluiting met de conceptie van de E. E. G. inzake integrale ruilverkaveling de noodzaak aangevoeld het werkingsveld van de ruilverkaveling te verruimen tot een wezenlijke ordening en inrichting van het platteland.

Hiertoe werd met medewerking van de hogervermelde werkgroep, een wetsontwerp tot wijziging van de bestaande wetgeving uitgewerkt, en na goedkeuring in de Ministerraad, werd het voorgelegd aan de Raad van State. Aldus zal het eerlang bij de wetgevende kamers kunnen ingediend worden.

## 2. Bescherming van de landbouwgronden.

Ten einde de rendabiliteit te verzekeren van de investeringen ter verbetering van de infrastructuur in de landbouw en tevens te vermijden dat de uitgevoerde werken aanleiding geven tot ongelegen verkavelingen en bouwwerken, werd de tussenkomst van het Departement inzake ruimtelijke ordening uitgebreid :

a) in overeenstemming met het Ministerie van Openbare Werken, werd besloten een vijfjarig bouwverbod op te leggen langs de wegen die, dank zij de subsidies van het Ministerie van Landbouw, werden verbeterd;

b) met uitzondering van de landbouwgebouwen, zullen alle bouwwerken verboden worden binnen de omtrek van de ruilverkavelingen;

c) er werden termijnen vastgesteld binnen dewelke de verschillende arrondissementscommissarissen de afbakening van de landbouw- en boszones dienen te voltooien, in de gemeenten die bij de wet van 15 april 1965 voor afbakening in aanmerking werden genomen;

d) in uitvoering van het koninklijk besluit van 17 juni 1965 werden, wat betreft de aanwijzing van de industriegronden, op 1 september 1967, 131 ontwerpen voor industrieterreinen aan de heer Minister van Landbouw, voor advies voorgelegd.

e) en ce qui concerne les plans communaux d'aménagements, 291 plans généraux ou particuliers ont été examinés ainsi que 166 projets de construction ou de lotissement;

f) dès 1966, il fut décidé de procéder à la délimitation des zones agricoles. Pour tout le territoire belge, le Département a établi des cartes sur lesquelles étaient dessinées :

- 1) les zones exclusivement agricoles et prioritaires;
- 2) les zones non agricoles;
- 3) les zones actuellement agricoles mais où l'économie agricole ne peut exclure à priori le développement d'une autre vocation.

Ces projets ont été transmis au Ministère des Travaux Publics qui les a transmis aux services de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire. Dès maintenant, ils servent de directive lors de l'examen des demandes de construction ou de lotissement et toute dérogation pour la zone prioritaire ne se fera plus qu'après avoir recueilli l'avis du Département de l'agriculture et avec une motivation sérieuse;

#### g) Plans de secteurs :

Les cartes des zones agricoles ont été transmises aux auteurs de projets chargés de l'élaboration des plans de secteurs; tout changement d'affectation de la zone prioritaire devra être motivé.

La consultation des différentes instances du Département est prévue à différents stades d'avancement de ces projets. En outre les associations agricoles seront consultées tant au stade régional qu'au stade national.

Au 1<sup>er</sup> septembre 1967, les avant-projets de 15 plans de secteurs avaient déjà été soumis au Département.

### 3. Hydraulique agricole.

#### a) Amélioration du régime hydrologique des terres.

Il incombe en règle générale aux pouvoirs subordonnés tels que polders, wateringues, communes et autres, de prendre les initiatives nécessaires pour l'exécution des travaux d'amélioration du régime hydrologique des terres; l'État peut à charge du budget du Ministère de l'Agriculture, octroyer une subvention qui atteint au moins 60 % du coût des travaux.

Toutefois, certains travaux importants peuvent être exécutés par le Département et sont dès lors entièrement à sa charge, en application soit de l'article 12 de la loi du 15 mars 1950 relative aux cours d'eau non navigables, soit des articles 102 et 103 des lois des 5 juillet 1956 et 3 juin 1957 relatives respectivement aux wateringues ou aux polders.

Une proposition de loi modifiant la législation des cours d'eau non navigables est déjà votée par le Sénat; cette proposition de loi prévoit principalement une modification de la classification des cours d'eau non navigables où seule désormais l'importance du cours d'eau serait prise en considération; et qu'à l'avenir, ces cours d'eau seront gérés entièrement par une seule autorité qui serait d'après leur importance, soit l'État (Ministère de l'Agriculture), soit une province, soit une commune.

e) wat betreft de gemeentelijke plannen van aanleg, werden 291 algemene of bijzondere plannen onderzocht alsmede 166 bouw- en verkavelingsaanvragen;

f) reeds van 1966 af, werd tot de afbakening der landbouwzones besloten. Er werden door het Departement, voor geheel het Belgisch grondgebied, kaarten opgemaakt met aanduiding van :

- 1) de prioritaire zones met uitsluitend landbouw;
- 2) de niet landbouwzones;
- 3) de huidige landbouwzones waar nochtans de landbouweconomie niet a priori de ontwikkeling kan uitsluiten van andere bestemmingen.

Deze ontwerpen werden overgemaakt aan het Ministerie van Openbare Werken, hetwelk ze overgemaakt heeft aan het Bestuur van de Stedebouw en van de Ruimtelijke Ordening. Nu reeds worden ze gebruikt als richtlijn bij het onderzoek van de bouw- of verkavelingsaanvragen en iedere afwijking, wanneer het de prioritaire zone betreft, zal nog slechts mogelijk zijn nadat hiertoe het advies ingewonnen werd van het Departement van Landbouw en voor zover er een ernstige motivering daartoe bestaat.

#### a) Gewestplannen :

De kaarten met de landbouwzones werden overgemaakt aan de instanties die de ontwerpen opmaken en die belast zijn met het uitwerken van de gewestplannen; elke wijziging in de bestemming van de prioritaire zone dient gemotiveerd te zijn.

De raadpleging van de diverse instanties van het Departement is voorzien op verschillende stadia van uitvoering van de ontwerpen. Bovendien zullen de landbouworganisaties geraadpleegd worden, zowel op regionaal als op nationaal niveau.

Op 1 september 1967, werden reeds de voor-ontwerpen van 15 gewestplannen aan het Departement voorgelegd.

### 3. Waterbeheersing.

#### a) Verbetering van de waterhuishouding der landbouwgronden.

Het behoort normalerwijze tot de taak van de ondergeschikte openbare besturen, zoals polders, wateringues, gemeenten en dergelijke, de nodige initiatieven te nemen voor het uitvoeren der werken tot het verbeteren van de waterhuishouding der landbouwgronden; evenwel kan de Staat, ten bezware van de begroting van het Ministerie van Landbouw, een toelage verlenen die tenminste 60 % van de kostprijs van de werken bedraagt.

Nochtans kunnen sommige belangrijke werken door het departement zelf worden uitgevoerd en derhalve volledig op staatskosten, bij toepassing hetzij van artikel 12 van de wet van 15 maart 1950 betreffende de onbevaarbare waterlopen, hetzij van de artikels 102 en 103 van de wetten van 5 juli 1956 en 3 juni 1957 betreffende respectievelijk de wateringues of de polders.

In de Senaat werd een wetsvoorstel gestemd tot wijziging van de wetgeving betreffende de onbevaarbare waterlopen; dit wetsvoorstel voorziet voornamelijk én dat de klassificatie gewijzigd wordt van de onbevaarbare waterlopen waar voortaan nog enkel de belangrijkheid van de waterloop zelf hiervoor in aanmerking zou genomen worden, én dat in de toekomst deze waterlopen volledig zouden beheerd worden door een enkele overheid die, naargelang van de belangrijkheid, hetzij de Staat (Ministerie van Landbouw), hetzij een provincie, hetzij een gemeente zou zijn.

Malgré certaines restrictions en matière d'investissements publics, le volume des travaux d'amélioration du régime hydrologique des terres est en progression constante; en 1964, 1965 et 1966, des subsides pour un montant global respectivement de 75 millions, 105 millions et 160 millions, ont pu être accordés pour ces travaux; il est à prévoir que pour l'exercice 1967 ce montant atteindra  $\pm$  150 millions.

Une étude systématique du régime des cours d'eau non navigables est entreprise dans le cadre de la décennie Hydrologique de l'U. N. E. S. C. O., en collaboration avec le Commissariat Royal au Problème de l'eau; des observations journalières sont faites à 200 endroits différents et les données acquises sont traitées par un bureau d'étude privé et préparées en vue de leur publication.

Il est indispensable que les Polders et Wateringues, qui sont les organismes créés spécialement en vue de la réalisation et de la conservation d'un régime hydrologique favorable à l'agriculture et à l'hygiène puissent disposer des meilleurs moyens d'action; c'est pour cela qu'il est procédé progressivement, avec la collaboration du Ministère des Travaux Publics et des autorités provinciales à la fusion et à l'extension de ces organismes.

#### b) *Entretien des cours d'eau.*

La loi du 15 mars 1950 oblige l'État à intervenir, à concurrence de 1/3, dans les frais de curage des cours d'eau qui sont actuellement classés en première catégorie.

A ces fins, un crédit de 14 175 000 F est inscrit au budget ordinaire pour l'exercice 1967; au cours des huit premiers mois de l'exercice, le montant global des paiements imputés sur ce crédit s'élève à 9 575 000 F.

Aux termes de la proposition de loi dont question ci-dessus, l'entretien des cours d'eau importants serait à charge de l'État: à ces fins un crédit de 25 000 000 F est inscrit dans les propositions budgétaires pour 1968.

#### 4. *Voirie agricole.*

Les premiers travaux visant à l'amélioration de la voirie à caractère agricole furent entamés vers la fin de 1963.

Fin août 1967, 1175 dossiers ont été introduits; à cette même date, 716 dossiers avaient reçu soit une promesse de subsides définitive (547), soit une promesse de principe (169).

L'ensemble des dossiers qui avaient reçu une promesse définitive a nécessité l'engagement d'un crédit de 320 millions, ce qui correspond à un investissement global de  $\pm$  915 millions; les travaux avaient trait à l'amélioration de 1500 km. de chemins agricoles.

De plus, au 31 août 1967, 180 dossiers étaient prêts pour une promesse de principe: ils ont trait à 1000 km. de chemins et le subside sollicité est estimé à 200 millions.

#### 5. *Electrification rurale.*

Le programme d'électrification des écarts ruraux et des fermes isolées est pratiquement terminé.

Au cours de l'année 1966, 64 raccordements d'exploitations agricoles ont fait l'objet d'une promesse définitive

Niettegenstaande een aantal beperkingen inzake openbare investeringen, neemt het volume der verbeteringswerken van de waterhuishouding der landbouwgronden voortdurend toe; in 1964, 1965 en 1966 werd respectievelijk voor soortgelijke werken een globaal bedrag aan toelagen toegekend van: 75 miljoen, 105 miljoen en 106 miljoen; volgens de huidige vooruitzichten belooft het bedrag van deze toelagen, voor 1967, ongeveer 150 miljoen F.

Een stelselmatige studie van het regime der onbevaarbare waterlopen wordt ondernomen in het kader van het hydrologisch decennium van de U. N. E. S. C. O., dit met de medewerking van het Koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid; dagelijks worden hiervoor op 200 verschillende plaatsen waarnemingen verricht en de bekomen gegevens worden verder door een privé studiebureau bewerkt en ter publiciteit voorbereid.

Het is noodzakelijk dat de polders en de wateringens, speciaal opgericht tot het verwezenlijken en instandhouden van een voor de landbouw en de hygiëne gunstig waterregime, hiervoor over aangepaste actiemiddelen beschikken; daarom wordt met de medewerking van het Ministerie van Openbare werken en van de provinciale overheden geleidelijk overgegaan tot de samensmelting en uitbreiding van deze organismen.

#### b) *Onderhoud van de waterlopen.*

De wet van 15 maart 1950 verplicht de Staat bij te dragen, naar rato van 1/3 van de kosten, in de onderhoudswerken van de waterlopen die thans in de eerste categorie gerangschikt zijn.

Op de gewone begroting werd hiervoor een krediet uitgetrokken van 14 175 000 F voor het dienstjaar 1967; gedurende de eerste acht maanden werden hiervan reeds 9 575 000 F aangewend.

Luidens het wetsontwerp waarvan hierboven reeds sprake, zou in de toekomst de onderhoudslast van de belangrijkste waterlopen integraal door de Staat gedragen worden; in de begrotingsvoorstellen van 1968 werd hiervoor een krediet van 25 miljoen F ingeschreven.

#### 4. *Landbouwwegen.*

De eerste werken tot verbetering van de landbouwwegen, met een toelage van het Ministerie van Landbouw, werden op het einde van 1963 aangevat.

Tot einde augustus 1967 werden hiervoor 1175 dossiers ingediend; op die datum hadden 716 dossiers een belofte van toelage bekomen, waarvan 547 definitief en 169 in principe.

Voor de dossiers die een vaste beloftetoelage kregen, was de vastlegging nodig van een krediet ten bedrage van 320 miljoen, hetgeen overeenkomt met een totale investering van  $\pm$  915 miljoen; de werken hadden betrekking op de verbetering van 1500 km wegen.

Daarenboven waren, op 31 augustus 1967, 180 dossiers klaar voor een principiële toelagelofte; zij hebben betrekking op een verbetering van  $\pm$  1 000 km wegen en de aangevraagde toelage is geraamd op 200 miljoen.

#### 5. *Landelijke elektrifikatie.*

Het programma voor de aansluiting van afgelegen landbouwwijken en afgezonderde, hoeven werd praktisch beëindigd.

In de loop van 1966 werd aan 64 landbouwbedrijven een vaste belofte van toelage verleend voor een bedrag van

de subsides pour un montant de 7 113 107 F et, au cours de l'année 1967, 21 raccords pour un montant de 2 794 037 F.

Au 15 septembre 1967 il restait à promettre un subside pour le raccordement de deux exploitations agricoles pour un montant de  $\pm$  360 000 F.

## B. Amélioration de la gestion individuelle des exploitations.

### 1. Gestion des exploitations.

#### a. Méthodes en vue de promouvoir la gestion rationnelle.

Les progrès très rapides enregistrés dans les divers domaines des techniques agricoles placent les producteurs devant des alternatives sans cesse renouvelées. Des choix effectués dépend bien souvent la rentabilité de l'ensemble de l'exploitation.

Il importe dès lors que l'exploitant connaisse parfaitement la situation économique de son entreprise et qu'il puisse être éclairé au maximum sur les répercussions financières de toute modification apportée aux processus de production.

Dans ce but, les efforts déployés les années précédentes pour aider les agriculteurs dans la gestion de leurs exploitations ont été poursuivis en 1966 et 1967;

C'est ainsi que quelque 3 500 carnets d'exploitation agricole ont été tenus pendant l'année culturale de 1966-1967, à l'intervention des ingénieurs agronomes de l'Etat, de leurs aides techniques et des correspondants de gestion.

Pendant la même période, des carnets d'exploitation horticole ont été tenus dans 125 exploitations. Les jardins d'essais horticoles accordent d'ailleurs une attention croissante à cette activité.

Les exploitants participant à cette activité ont tous reçu les conseils de gestion appropriés à la situation et aux problèmes observés.

D'autre part, les associations agricoles ont continué à bénéficier d'une subvention de 2 500 F par exploitation, pour la tenue de comptes d'exploitation assortis de conseils de gestion. Quelque 1 630 exploitations bénéficient actuellement de cette action.

Dans le cadre des études de gestion, l'accent a notamment été mis sur l'importance d'une alimentation rationnelle du bétail dans l'économie générale de l'exploitation. L'efficacité du système de pâturage de 3 286 exploitations a été calculée mécanographiquement, tandis que des rations hivernales équilibrées ont été établies par le même moyen à l'intention de 6 361 exploitants.

Une attention plus spéciale sera accordée à l'établissement de plans de production fourragère dans toutes les exploitations collaborant aux études de gestion.

L'encouragement apporté à la constitution de groupes de gestion a permis de porter le nombre de groupes agréés à 106 au 1<sup>er</sup> septembre 1967, soit 96 groupes de gestion agricoles et 10 groupes de gestion horticoles.

Un subside maximum de 2 500 F par groupe est alloué annuellement, afin de couvrir leurs frais de fonctionnement.

Ces groupes se sont avant tout intéressés à l'étude et à l'analyse de leurs résultats d'exploitation et des problèmes techniques, économiques et sociaux susceptibles d'influencer favorablement la gestion de leurs entreprises.

7 113 107 F en in 1967, 21 aansluitingen voor een bedrag van 2 794 037 F.

Op 15 september 1967 diende nog één belofte van toelage verleend voor de aansluiting van twee landbouwbedrijven en dit voor een bedrag van  $\pm$  360 000 F.

## B. Verbetering van de individuele bedrijfsleiding.

### 1. Bedrijfsleiding.

#### a. Methodes ter bevordering van de rationele bedrijfsleiding.

De zeer snelle vorderingen die genoteerd werden in de verschillende takken van de landbouwtechniek, plaatsen de voortbrengers voortdurend voor nieuwe dilemma's. De rendabiliteit van het geheel van het bedrijf hangt zeer dikwijls af van de gedane keus.

Het is bijgevolg van belang dat de bedrijfsleider voortreffelijk de economische toestand van zijn onderneming kent en dat hij zo volledig mogelijk ingelicht is over de financiële weerslag van elke wijziging van het productieproces.

Met dit doel werden de inspanningen die tijdens de voorgaande jaren werden ontplooid om de landbouwers te helpen bij het beheer van hun bedrijf, voortgezet in 1966 en 1967.

Aldus werden tijdens het teeltjaar 1966-1967 ongeveer 3.500 landbouwbedrijfsboeken gehouden door de tussenkomst van de Rijkslandbouwkundige ingenieurs, van hun technische helpers en van de bedrijfsleidingscorrespondenten.

Tijdens hetzelfde tijdperk werden tuinbouwbedrijfsboeken gehouden in 125 bedrijven. De aandacht van de proeftuinen voor deze bedrijvigheid neemt trouwens bestendig toe.

De bedrijfsleiders die hun medewerking verlenen hebben allen de bedrijfsleidingsadviezen ontvangen welke betrekking hebben op hun toestand en op hun problemen.

Anderzijds hebben de landbouwverenigingen verder genoten van een toelage van 2 500 F per bedrijf, voor het houden van bedrijfsrekeningen en voor het verstrekken van de ermee gepaard gaande raadgevingen. Ongeveer 1 630 bedrijven genieten thans van deze actie.

In het raam van de bedrijfsleidingsstudie werd de nadruk vooral gelegd op de belangrijkheid van een rationele voeding van het vee in de algemene economie van het bedrijf. De efficiëntie van het beweidingssysteem van 3 286 bedrijven werd mekanografisch berekend, terwijl door hetzelfde middel, evenwichtige winterrantsoenen werden opgesteld ten gunste van 6 361 bedrijfsleiders.

Een meer bijzondere aandacht zal geschonken worden aan het opstellen van voederproductieplannen in al de bedrijven die medewerken aan de bedrijfsleidingsstudie.

Doordat de vorming van bedrijfsleidingsgroepen werd aangemoedigd, steeg het aantal erkende groepen op 1 september 1967 tot 106, hetzij 96 landbouwbedrijfsleidingsgroepen en 10 tuinbouwbedrijfsleidingsgroepen.

Een toelage van ten hoogste 2 500 F per groep wordt jaarlijks toegekend ten einde hun werkingskosten te dekken.

Deze groepen hebben vooral belang gehecht aan de studie en aan de ontleding van hun bedrijfsresultaat en aan de technische, economische en sociale vraagstukken die van aard zijn om het beheer van hun onderneming gunstig te beïnvloeden.

De nombreux groupes ont élargi leur champ d'activité en mettant en pratique des systèmes de coopération et d'entraide, ainsi qu'en recourant à l'achat et à l'utilisation en commun de machines modernes.

Les vulgarisateurs s'efforcent de développer ces orientations, l'accent devant également être mis sur la commercialisation des produits. L'organisation d'une coopération plus poussée des producteurs dans ce domaine devrait contribuer à améliorer encore la rentabilité des exploitations familiales.

Pour la promotion de la gestion par les divers moyens précités, un crédit global de 6 600 000 F a été attribué en 1967. Le montant retenu pour 1968 est de 6 780 000 F.

#### b. *Mécanisation.*

La dernière évolution du tracteur agricole est celle relative à l'augmentation de sa puissance et à la diminution de son poids.

Au début de la motorisation, le poids du tracteur atteignait 100 kg par cheval-vapeur; actuellement, il est de 45 kg.

La conséquence de cette évolution est que le prix du tracteur n'a pas augmenté en proportion de l'augmentation de puissance. Cette tendance à l'augmentation de la puissance est due principalement au manque de main-d'œuvre agricole, qui oblige les cultivateurs à travailler plus vite à l'aide d'un matériel de plus en plus complexe et d'une largeur de travail en constant accroissement.

Le nombre de tracteurs utilisés en agriculture n'a fait que croître au cours de ces dernières années. Cette augmentation est actuellement en Belgique de  $\pm$  4.000 tracteurs par an.

#### c. *Constructions rurales.*

L'apparition sur le marché belge de matériaux de construction légers et préfabriqués incite de plus en plus les cultivateurs à réaliser eux-mêmes, du moins en partie, la construction ou l'aménagement de leurs bâtiments d'exploitation.

Cette tendance se remarque plus dans les Flandres et en Campine que dans les régions herbagères du sud du pays.

Pour le financement de leurs constructions, les cultivateurs bénéficient de l'aide du F. I. A. et certains d'entre eux pourront recourir aux subventions du F. E. O. G. A.

L'équipement mécanisé des bâtiments d'exploitation souffre d'un certain retard par rapport à la mécanisation et à la motorisation des travaux des champs.

Les raisons de ce retard furent, du moins pour les exploitations modestes, un excédent de main-d'œuvre et, d'une manière générale, la vétusté, la multiplicité et le manque d'adaptabilité des bâtiments d'exploitation.

Placés devant les impératifs du Marché commun, les cultivateurs se spécialisent et se groupent en vue d'augmenter la productivité, de diminuer les prix de revient et d'organiser rationnellement leurs travaux.

Les anciens bâtiments d'exploitation sont de plus en plus abandonnés pour être remplacés par des locaux modernes de construction légère en matériaux souvent préfabriqués et permettant un agrandissement facile à réaliser.

L'aménagement de ces nouvelles constructions est conçu de manière à réduire le plus possible la main-d'œuvre néces-

Talrijke groepen hebben hun werkkring uitgebreid door het toepassen van coöperatievormen en van onderlinge hulpsystemen, alsmede door hun toevlucht te nemen tot de gemeenschappelijke aankoop en gebruik van moderne machines.

De vulgarisatoren spannen zich in om deze tendensen te ontwikkelen, waarbij de klemtoon eveneens moet gelegd worden op de commercialisatie van de voortbrengsten. De organisatie van een op dit gebied verder doorgevoerde coöperatie van de voortbrengers zou bijdragen tot de verbetering van de rendabiliteit van de familiale bedrijven.

Voor de bevordering van de bedrijfsleiding door de verschillende vermelde middelen werd in 1967 een globaal krediet van 6 600 000 F verleend. Het voor 1968 voorbehouden bedrag belooft 6 780 000 F.

#### b. *Mechanisatie.*

De laatste evolutie van de landbouwtrekker heeft betrekking op het verhogen van zijn vermogen en de vermindering van zijn gewicht.

Bij de aanvang van de motorisatie, bedroeg het gewicht van de trekker 100 kg per P.K., terwijl dit gewicht nu 45 kg is.

Dit heeft voor gevolg dat de kostprijs van de trekker niet verhoogd werd in functie tot het opdrijven van het vermogen. De tendens tot het opdrijven van het vermogen is hoofdzakelijk het gevolg van het gebrek aan arbeidskrachten in de landbouw, wat de landbouwers verplicht sneller te werken met materieel dat steeds meer ingewikkeld wordt en met machines met een werkbreedte, die gestaag groter wordt.

Het aantal trekkers neemt voortdurend toe in de loop van de laatste jaren. Die toename bedraagt voor België  $\pm$  4 000 trekkers per jaar.

#### c. *Landbouwkonstrukties.*

Het op de markt brengen van lichte bouwmaterialen en de montagebouw zet de landbouwers meer en meer aan de werken tot het oprichten en verbeteren van de bedrijfsgebouwen zelf uit te voeren.

Deze neiging tekent zich meer af in Vlaanderen en de Kempen dan in de weidestrecken van het Zuiden van het land.

Voor de financiering van de gebouwen genieten de landbouwers van de voordelen van het L. I. F. en een aantal ervan kan beroep doen op de toelagen van het E. O. G. F. L.

De mechanisatie van de uitrusting van de bedrijfsgebouwen heeft een bepaalde achterstand ten overstaan van de mechanisatie en de motorisatie van de veldarbeid.

De oorzaken van deze achterstand waren, althans voor de kleine bedrijven, een overschot aan handenarbeid en in het algemeen de aanwezigheid van oude, verspreide en moeilijk aan te passen bedrijfsgebouwen.

In het kader van de gemeenschappelijke markt zijn de landbouwers genoodzaakt over te gaan tot specialisatie en zich te verenigen met het doel de produktiviteit op te voeren, de kostprijzen te drukken en hun werkzaamheden rationeel te organiseren.

De oude bedrijfsgebouwen worden meer en meer verlaten en vervangen door moderne lokalen, uitgevoerd in lichte materialen, dikwijls montagebouw, die gemakkelijk een uitbreiding mogelijk maken.

De uitrusting van de nieuwe konstrukties wordt zodanig opgevat dat de handarbeid zoveel mogelijk tot het minimum

saire à l'alimentation du bétail, à son entretien et à l'évacuation des fumiers.

Les constructions neuves sont la règle générale et les aménagements de bâtiments anciens sont moins nombreux. Les étables à grilles peuvent contenir de 30 à 40 vaches et sont du type « construction basse » sans fenil, avec large couloir central d'alimentation.

De nombreux cultivateurs qui, jusqu'à présent, ne s'intéressaient que médiocrement aux vaches laitières, donnent actuellement à cette spéculation une importance primordiale.

Certains exploitants de 40 à 50 ha qui n'avaient plus de bétail, réaménagent leurs étables ou en construisent de nouvelles très mécanisées au point de vue de l'alimentation, de la récolte du lait et de l'évacuation du fumier ou du lisier.

## 2. Enseignement et promotion sociale.

L'enseignement postsecondaire agricole a pour but de promouvoir la formation professionnelle des praticiens, afin qu'ils deviennent des exploitants qualifiés.

A cette fin, chaque année des cours oraux, des cours par correspondance, des conférences et des journées d'études sont organisés.

Pendant l'année scolaire 1966-1967, 481 cours oraux ont été donnés, dont 354 cours agricoles et 127 cours ménagers agricoles.

Les programmes de ces cours ont été consacrés aux trois secteurs principaux : agriculture, élevage, horticulture. La commercialisation, la modernisation et l'adaptation de l'exploitation, la rationalisation du travail, la politique agricole de la C. E. E., le statut social des agriculteurs ont formé une partie importante de ces programmes.

Au cours de l'année scolaire 1966-1967, un nouveau type de cours agricole a été mis sur pied, dans lequel la plupart des leçons ont été confiées aux vulgarisateurs du Ministère de l'Agriculture. L'objectif était de donner un enseignement plus orienté vers la pratique et de former des chefs d'exploitation.

Pour ce qui concerne les cours ménagers agricoles, le Ministère de l'Agriculture n'accepte que les cours dont le programme comporte principalement des leçons à caractère agricole. Etant donné qu'il convient de former toutes les ménagères des milieux ruraux, le Ministère de l'Éducation Nationale et le Ministère de la Famille se sont déclarés d'accord pour intervenir dans les cours visant la formation ménagère et familiale des auditrices.

Conférences et journées d'études constituent une autre forme d'enseignement postsecondaire agricole. Pendant l'année scolaire 1966-1967, 7 100 conférences et 700 journées d'études ont été organisées.

En outre 4 organisations ont mis sur pied des cours par correspondance.

Pour les actions mentionnées ci-dessus ainsi que pour le perfectionnement des chargés de cours et conférenciers, un crédit de 17 500 000 F était prévu au budget de 1967.

La promotion sociale de l'agriculture est un des objectifs de l'enseignement postsecondaire agricole. En vue d'inciter les agriculteurs à suivre cet enseignement, les indemnités ci-après sont accordées :

— Une indemnité de promotion sociale aux jeunes qui suivent des cours pour parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale. En 1967, 3 100 jeunes ont bénéficié de cette indemnité.

A partir du 30 juin 1967, le montant de cette indemnité a été porté de 30 à 40 F par heure de cours.

wordt herleid, voor wat het voederen, het onderhoud en het uitmesten van het vee betreft.

De nieuwbouw is algemene regel terwijl de verbetering van de oude gebouwen minder voorkomt. De roosterstallen worden opgericht voor 30 tot 40 melkkoeien en zijn van het laagbouwtype, zonder zolder en met centrale voederengang.

Vele landbouwers die tot op heden slechts matig belang stelden in melkvee, hechten nu aan deze bedrijfstak veel belang. Bepaalde uitbaters met 40 tot 50 ha die geen vee meer hielden, verbeteren hun stallen of richten er nieuwe op, die goed gemechaniseerd worden voor wat betreft het voederen, de melkwinning en de uitmesting of het drijfmest-systeem toepassen.

## 2. Onderwijs en sociale promotie.

Het naschools landbouwonderwijs heeft tot doel de beroepsopleiding van de practici te bevorderen opdat zij bekwame bedrijfsleiders zouden worden.

Tot dit doeleinde worden ieder jaar mondelinge leergangen, schriftelijk cursussen, voordrachten en studiedagen ingericht.

Gedurende het schooljaar 1966-1967, werden 481 mondelinge leergangen ingericht waarvan 354 landbouwleergangen en 127 landbouwhuishoudleergangen.

De programma's van deze leergangen waren gewijd aan de drie grote takken : landbouw, veeteelt en tuinbouw. De commercialisatie, de modernisatie en de bedrijfsaanpassing, de arbeidsrationalisatie, de E. E. G. landbouwpolitiek en het sociaal statuut van de landbouwers nemen een belangrijk deel in van deze programma's.

In de loop van het schooljaar 1966-1967 werd gestart met een nieuw type van landbouwleergangen waarin de meeste lessen gegeven werden door de vulgarisatoren van het Ministerie van Landbouw. De bedoeling was een meer bedrijfsgericht onderwijs te geven en bedrijfsleiders te vormen.

Wat de landbouwhuishoudleergangen betreft, aanvaardt het Ministerie van Landbouw alleen deze cursussen waarvan het programma hoofdzakelijk lessen omvat met een landbouwkarakter. Daar het past aan alle huishoudsters van het landelijk milieu een opleiding te verstrekken, hebben het Ministerie van Nationale Opvoeding en het Ministerie van het Gezin, zich akkoord verklaard om tussen te komen in de cursussen die de huishoudelijke- en gezinsopleiding van de toehoorders beogen.

Voordrachten en studiedagen zijn een andere vorm van naschools landbouwonderwijs. Gedurende het schooljaar 1966-1967 werden 7 100 voordrachten en 700 studiedagen ingericht.

Bovendien richten 4 organisaties cursussen per briefwisseling in.

Voor voorgenomde acties alsmede voor de vervolmaking van lesgevers en voordrachthouders werd een krediet van 17 500 000 F voorzien op de begroting van 1967.

De sociale promotie van de landbouwer is een van de doelstellingen van het naschools onderwijs. Om de landbouwer aan te zetten dit onderwijs te volgen, worden vergoedingen toegekend nl. :

— Een vergoeding voor sociale promotie aan de jongeren die cursussen volgen om hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken. Voor het jaar 1967 hebben 3 100 jongeren aanspraak gemaakt op deze vergoeding.

Vanaf 30 juni 1967 werd deze vergoeding van 30 F op 40 F per lesuur gebracht.

— Une indemnité de promotion sociale aux agriculteurs qui ont suivi avec succès un cycle de cours dans le but d'améliorer leur qualification professionnelle.

Au 1<sup>er</sup> septembre 1967 une suite favorable avait été donnée à 450 demandes.

En vue d'accorder ces indemnités, un crédit de 3 600 000 F a été prévu au budget 1967.

L'évolution actuelle en agriculture exige que les agriculteurs, horticulteurs et éleveurs soient régulièrement informés.

La Revue de l'Agriculture, les tracts, les brochures, la Radio, la Télévision, les films et les expositions à caractère didactique sont des moyens efficaces dans le domaine de la vulgarisation.

Un crédit de 3 982 000 F est prévu au budget ordinaire de 1967 à cette fin.

### 3. Productions végétales.

#### a. Agriculture.

Les vulgarisateurs du Département de l'Agriculture et ceux des grandes organisations professionnelles agricoles ont continué à propager les techniques modernes susceptibles d'améliorer les rendements des cultures et la qualité des produits. Ils ont eu largement recours aux moyens classiques; (radio, conférences, journées d'études, visites guidées, expositions, champs d'essais, publications dans les journaux et périodiques, tracts, etc.) à la persuasion par contacts individuels et à la propagande par échanges de vue en petits groupes.

De nouveaux « centres de démonstration » qui doivent remplacer ceux qui fonctionnaient depuis trois ans, dans les diverses régions agricoles du pays, ont été mis sur pied. Ce sont des fermes moyennes dont l'évolution est dirigée par les ingénieurs agronomes de l'Etat et dont la valeur exemplative, pour la promotion agricole d'une région, est certaine.

D'autres essais culturaux, ayant pour but l'établissement de la liste officielle des variétés des espèces agricoles les plus recommandables, ont été organisés, avec la collaboration de l'Office National des débouchés agricoles et horticoles (O. N. D. A. H.). L'organisation de ces essais a été revue, dans le but d'une rationalisation des travaux, e.a. par une mécanisation plus poussée. Un crédit de 10 595 000 F a été prévu au budget de 1967 pour l'organisation de ces essais.

Le Département a continué, par une subvention s'élevant, pour 1967, à 2 140 000 F maximum, à encourager les agriculteurs à faire analyser leurs terres par des laboratoires spécialisés, en vue de la détermination scientifique des meilleures fumures à appliquer pour obtenir des productions optimales de leurs cultures.

La situation a évolué, pour les divers groupes de cultures agricoles, de la façon suivante :

#### 1) Céréales :

##### — Techniques culturales.

Entre autres méthodes modernes susceptibles d'augmenter les rendements des cultures de céréales, on a attiré spécialement l'attention sur l'intérêt de l'application de la fumure azotée fractionnée à des stades bien déterminés du développement des plantes.

— Een vergoeding voor sociale promotie aan de landbouwers die met succes een beroepsleergang gevolgd hebben.

Op 1 september 1966, werd aan 450 aanvragen om vergoeding een gunstig gevolg gegeven.

Een krediet van 3 600 000 F werd voorzien op de begroting 1967, met het oog op de toekenning van deze vergoedingen.

De huidige evolutie van de landbouw vereist dat de landbouwers, tuinders en veekwekers regelmatig ingelicht worden.

Het Landbouwtijdschrift, de vlugschriften, de brochures, de radio en televisie, de filmen en de tentoonstellingen met didactisch karakter zijn afdoende middelen op vulgarisatiegebied.

Een krediet van 3 982 000 F is hiervoor op de gewone begroting van 1967 voorzien.

### 3. Plantaardige produkten.

#### a. Landbouw.

De vulgarisatoren van het Departement, evenals deze der grote landbouwberoepsverenigingen hebben de verspreiding voortgezet van de moderne technieken welke van aard zijn om de teeltopbrengsten en de kwaliteit der produkten te verbeteren. Ze hebben ruimschoots gebruik gemaakt van de klassieke voorlichtingsmiddelen : radio, voordrachten, studiedagen, geleide bezoeken, tentoonstellingen, proefvelden, publicaties in dagbladen en tijdschriften, vlugschriften, enz., van de overreding door persoonlijke contacten en van de propaganda door middel van gedachtenwisseling in kleine groepen.

Nieuwe « demonstratiecentra » welke deze vervangen die sedert drie jaar werkzaam waren in de verscheidene landbouwstreken van het land, werden opgericht. Het zijn gemiddelde bedrijven waarvan de evolutie geleid wordt door de Rijkslandbouwkundige ingenieurs en waarvan de voorbeeld-waarde, voor de landbouwpromotie, van een streek, zeker is.

Andere teeltproeven welke het opstellen van de officiële rassenlijst tot doel hebben, werden ingericht, met medewerking van de N. D. A. L. T. P. De inrichting van deze proeven werd herzien, met het doel de werkzaamheden te rationaliseren, o.a. door een verder doorgedreven mechanisatie. Een krediet van 10 595 000 F werd voorzien op de begroting 1967 voor het inrichten van deze proeven.

Het departement heeft, bij middel van een tussenkomst ten bedrage van maximum 2 140 000 F in 1967, de aanmoediging van de landbouwers voortgezet, om hun gronden door gespecialiseerde laboratoria te laten ontleden, met het oog op de wetenschappelijke bepaling van de beste aan te wenden bemestingen om optimale producties van hun teelten te bekomen.

Voor de verschillende groepen landbouwteelten, is de toestand als volgt geëvolueerd :

#### 1) Graangewassen :

##### — Teelttechniek.

Onder andere moderne methoden welke de opbrengsten der graangewassen kunnen verhogen, werd bijzonder de aandacht getrokken op het voordeel van een stikstofbemesting, toegepast in verschillende fracties, op welbepaalde ontwikkelingsstadia van de planten.

— *Semences.*

Les agriculteurs ont, comme par le passé, été incités à utiliser des semences contrôlées de variétés dont l'aptitude à donner de bons résultats dans des conditions déterminées de climat et de sol, a été prouvée.

— *Fumure rationnelle.*

Bien fertiliser les terres avec les quantités optimales de tous les amendements et engrais (éléments majeurs et oligo-éléments) nécessaires tant à la nutrition des plantes qu'au maintien d'une bonne structure du sol, reste une des bases de l'agriculture rationnelle. Plusieurs essais démonstratifs ont été consacrés à la vulgarisation de ces règles.

— *Moyen de lutte contre les ennemis des cultures.*

L'obtention de hauts rendements est conditionnée, entre autres, par le bon état de propreté de la culture qui les produit, état qui peut être obtenu par l'emploi judicieux d'un produit phytopharmaceutique approprié et à un moment bien choisi.

Parmi les produits intéressants, il y a lieu de signaler l'ioxynil, qui est très sélectif vis-à-vis des céréales: il détruit toutes les mauvaises herbes sensibles aux colorants, il est beaucoup moins toxique que ceux-ci et peut être employé dès que la céréale a 3 feuilles. Ce produit, en mélange avec un autre, peut être appliqué à la fin du tallage pour détruire les chardons; il peut, en mélange avec la simazine, détruire le vulpin.

Les essais démonstratifs seront poursuivis en ce qui concerne les traitements au raccourcisseur de paille.

Par ailleurs, des essais de destruction sont continués contre les corbeaux et les ramiers dans les régions touchées par ces ravageurs.

A signaler que dans les Polders de la Flandre orientale, des dégâts importants ont été causés cette année par la mouche de la tige du froment (*Haplodiplosis equestris*) dans certaines parcelles de froment d'hiver; les rendements y ont été inférieurs d'un quart à ceux des années normales.

Dans les céréales de printemps, le linuron peut être utilisé en pré-émergence, de suite après le semis; ce produit a une bonne action herbicide contre les camomilles, les vulpins et les jouets du vent. Cependant le traitement doit être exécuté avec précision, le coefficient de sécurité étant étroit.

On peut également appliquer des produits en pré-émergence dans les cultures d'orges de brasserie, afin de diminuer le pourcentage d'orquettes au triage et accroître ainsi les rendements.

2) *Cultures sarclées:*

— *Techniques culturales.*

La généralisation des méthodes modernes de culture s'est poursuivie, grâce notamment à des démonstrations, sur champ, des travaux exécutés par diverses machines telles que semoirs de précision, bineuses, distanceuses et récolteuses de betteraves, récolteuses de pommes de terre.

— *Semences et plants.*

Une nouvelle liste officielle des variétés, faisant l'objet de l'arrêté ministériel du 30 septembre 1966, a été publiée

— *Zaaizaad.*

Zoals in het verleden, werd de landbouwers aangera- den, namelijk door de raadgevingen der vulgarisatoren en de demonstratieproefvelden, gekeurd zaaizaad te gebruiken, waarvan de geschiktheid om goede uitslagen te geven in bepaalde klimaats- en grondomstandigheden, bewezen werd.

— *Rationele bemesting.*

De grond goed vruchtbaar maken met optimale hoeveelheden — absolute en relatieve — van alle grondverbeteringsmiddelen en meststoffen (hoofdelementen en sporenelementen) die nodig zijn zowel voor de plantenvoeding als voor het behoud van een goede grondstructuur, blijft één der belangrijkste grondslagen van de rationele landbouw. Meerdere demonstratieproeven hebben de vulgarisatie van deze regels tot doel gehad.

— *Bestrijdingsmiddelen tegen de vijanden der teelten.*

Het verkrijgen van hoge opbrengsten wordt bepaald, onder andere, door de zuivere stand van de betrokken teelt, welke slechts kan verkregen worden door het oordeelkundig gebruik van een geschikt bestrijdingsmiddel en dit op een goed gekozen ogenblik.

Onder de interessante producten, valt het ioxynil te vermelden, dat zeer selectief is t.o.v. de graangewassen: het vernietigt alle onkruid dat gevoelig is aan kleurstoffen, het is veel minder toxisch dan deze laatste, en het kan gebruikt worden van zodra het graangewas 3 bladeren heeft. Dit produkt, gemengd met een ander, kan aangewend worden op het einde van de uitstoeingsperiode, om de distels te vernietigen; gemengd met simazine, kan het de vossestaart vernietigen.

Voor wat de behandelingen met de halmverkortter betreft, worden de demonstratieproeven voortgezet.

Anderzijds worden de proeven voortgezet ter verdelging van de kraaien en de bosduiven, in de streken welke door deze vogels geteisterd worden.

Te vermelden valt dat in de Polders van Oost-Vlaanderen, belangrijke schade werd aangericht dit jaar door de tarwestengelgalmug (*Haplodiplosis equestris*) in sommige percelen wintertarwe; de opbrengsten zijn er voor een vierde lager dan deze bekomen in normale jaren.

In zomergraangewassen, kan het linuron vóór opkomst gebruikt worden, onmiddellijk na de uitzaai; dit product heeft een goede herbicidewerking tegen kamillekruid, vossestaart en windhalm. Nochtans dient de behandeling nauwkeuring uitgevoerd, daar de veiligheidscoëfficiënt klein is.

Men kan eveneens pre-emergens producten gebruiken in de brouwgersteelt, teneinde het % klein graan bij het triëren te verminderen en aldus de rendementen te verhogen.

2) *Hakvruchten:*

— *Teelttechniek.*

De veralgemening der moderne teeltmethoden werd voortgezet, dank zij demonstraties op het veld, van werk verricht door diverse machienen, zoals bieten-precisiezaai-machines, -schoffelmachines, -dunmachines en -rooiers, en aardappelrooiers.

— *Zaaizaad en pootgoed.*

Een nieuwe officiële rassenlijst die het voorwerp uitmaakte van het ministerieel besluit van 30 september 1966,



par le *Moniteur belge* du 22 novembre 1966; y figurent, pour les betteraves sucrières, les betteraves fourragères, les pommes de terre, les navets, les variétés admises, les variétés provisoirement admises, les variétés provisoirement maintenues et les variétés à rayer.

— *Moyens de lutte contre les ennemis des cultures.*

Betteraves :

L'emploi des herbicides, surtout ceux qui ont une efficacité presque totale sur les graminées, tout en conservant une sélectivité suffisante à l'égard de la betterave, a apporté de profonds changements dans les techniques de culture betteravière, notamment en ce qui concerne les travaux de printemps et de récolte.

Par ailleurs, le Département, au début de chaque année, établit le programme de lutte contre la jaunisse de la betterave et lance en temps opportun, des avis à la radio pour combattre les pucerons dans les régions betteravières propices à la maladie. Il préconise, en outre, des traitements contre la pegomye.

Pommes de terre :

La technique consistant à planter des pommes de terre et à butter de suite après l'opération et permettant l'application d'herbicides en pré-émergence (linuron) prend de plus en plus d'extension dans cette culture.

Par ailleurs, plusieurs communiqués anti-mildiou ont été émis par le Département, au moment opportun. Ceux qui les suivent scrupuleusement ont obtenu des résultats parfaits. A ce sujet, on peut estimer qu'à l'heure actuelle, même en année favorable au mildiou et avec des variétés sensibles à cette maladie, il est possible d'obtenir une récolte normale moyennant l'application de 5 à 6 traitements au maximum, conformément aux avertissements.

— *Moyens de conservation.*

Le Département suggère l'emploi de produits anti-repousses lors de la confection des silos et exerce une surveillance, au printemps, sur les silos de betteraves, car il est interdit de conserver après le 1<sup>er</sup> avril ou après le 1<sup>er</sup> mai, selon les régions, des betteraves ou des déchets de betteraves récoltées avant cette date, si elles sont pourvues de repousses servant à alimenter les pucerons vecteurs de la jaunisse.

3) *Cultures fourragères :*

— *Techniques culturales.*

Les efforts des vulgarisateurs ont été poursuivis en vue de l'intensification des productions fourragères, notamment par l'utilisation de bonnes semences, l'application de fumures rationnelles, le parcellement des prairies, le rationnement journalier, etc...

— *Semences et plants.*

On ne conteste plus, dans les milieux agricoles progressistes, l'importance primordiale qu'il y a à employer des semences contrôlées et des mélanges de variétés parfaitement adaptés aux conditions locales. Les essais démonstratifs organisés par les vulgarisateurs agricoles du Département contribuent beaucoup à la diffusion des règles rationnelles à observer en la matière.

verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1966; voor de suikerbieten, de voederbieten, de aardappelen en de stoppelknollen, worden er de aangenomen, de voorlopig aangenomen, de voorlopig behouden en de te schrappen rassen in vermeld.

— *Bestrijdingsmiddelen tegen de vijanden der teelten.*

Bieten :

Het gebruik van herbiciden, bijzonder deze welke een bijna totale efficiëntie hebben tegen grasachtigen, hoewel ze een voldoende selectiviteit behouden t.o.v. de biet, heeft diepgaande wijzigingen teweeggebracht in de teeltechniek inzake bieten, voor wat betreft de lente- en oogstwerkzaamheden.

Anderzijds stelt het Departement, bij het begin van ieder jaar, het programma op voor de bestrijding van de vergelingsziekte van de biet en zendt op het geschikte ogenblik, radioberichten uit om de bladluizen te bestrijden in de bietstroken welke zeer gevoelig zijn aan de ziekte. Bovendien worden bestrijdingen van de bietenvlieg voorgeschreven.

Aardappelen :

De techniek welke erin bestaat, de aardappelen onmiddellijk na het planten aan te aarden, en aldus de aanwending van pre-emergens herbiciden (linuron) toelaat, neemt meer en meer uitbreiding in deze teelt.

Anderzijds, werden door het Departement meerdere berichten tegen de plaag uitgegeven op het geschikte ogenblik. Dezen welke ze zeer nauwkeurig opvolgen, hebben prachtige uitslagen bereikt. In dit verband, mag gezegd worden, dat het tegenwoordig mogelijk is, zelfs in een jaar dat gunstig is voor de ontwikkeling van de plaag en met rassen welke eraan gevoelig zijn, een normale opbrengst te bekomen mist het aanwenden van maximum 5-6 behandelingen, overeenkomstig de waarschuwingen.

— *Bewaarmiddelen.*

Het Departement raad het gebruik van scheutremmende producten aan, bij het maken van de silo's en oefent een toezicht uit, in de lente, op de bietensilo's, daar het verboden is, na 1 april of na 1 mei, volgens de streken, bieten of afval van bieten vóór deze datum geoogst, te bewaren, indien ze voorzien zijn van scheuten die kunnen als voedsel dienen voor de bladluizen-overbrengers van de vergelingsziekte.

3) *Voedergewassen :*

— *Teeltechnieken.*

De inspanningen van de voorlichtingsambtenaren werden voortgezet met het oog op de intensificatie van de voederproducties, namelijk door het gebruik van goed zaai-zaad, de toepassing van rationele bemestingen, de weidelerclering, de dagrantsoenbeweiding enz...

— *Zaai-zaad.*

In de vooruitstrevende landbouwmiddelen wordt het primordiaal belang van het gebruik van gekleurd zaad en mengsels van de aan de lokale omstandigheden volledig aangepaste rassen, niet meer betwist. De demonstratieproeven ingericht door de landbouwvulgarisatoren van het Departement, dragen veel bij tot de verspreiding van de in acht te nemen regels in dit verband.

— *Fumure rationnelle.*

Maintes erreurs sont redressées, de nombreuses améliorations sont introduites chez les agriculteurs, notamment grâce aux analyses de terre et aux conseils des ingénieurs agronomes de l'Etat.

— *Moyens de lutte contre les ennemis des cultures.*

Divers essais sont organisés par le Département pour lutter avec succès contre les renoncules, les chardons et les pissenlits dans les prairies et contre les mourons.

D'autre part, le Département a entrepris des essais pour lutter contre les petits campagnols dans les tréflières et contre les mollusques et les tîpules dans les prairies.

Le rat musqué, implanté dans tout le pays et proliférant à une cadence inquiétante surtout depuis ces deux dernières années, cause des dégâts très importants aux digues, aux étangs, aux cultures, etc...

Devant ces difficultés, le Département se devait d'intensifier la lutte contre ce rongeur. Il a donc réorganisé la campagne de destruction et a obtenu la collaboration des préposés des Eaux et Forêts. Il a sollicité en outre le concours des Polders, des Wateringues et du privé.

— *Moyens de conservation.*

Parmi diverses méthodes modernes de conservation des fourrages, le séchage artificiel en grange par air pulsé, éventuellement pré-chauffé, prend de plus en plus d'importance, étant donné son coût de revient relativement modique et la bonne qualité alimentaire du fourrage ainsi conservé.

— *Alimentation du bétail.*

Des essais démonstratifs ont encore été organisés, dans les centres de démonstration, en vue de vulgariser la pratique de l'alimentation rationnelle et économique des animaux domestiques: on préconise notamment l'analyse des fourrages, la détermination de rations complètes et équilibrées, le contrôle de la production laitière et du croît en viande, le contrôle des rations affouragées et l'établissement d'un plan fourrager pour l'année suivante.

b. *Horticulture.*

L'expansion de l'horticulture poursuit son chemin; ceci ressort de la conversion constante de petites exploitations agricoles vers des cultures horticoles et surtout vers la culture maraîchère extensive. La culture de légumes qui demande relativement peu de main-d'œuvre et dont la récolte peut être mécanisée, se déplace vers la grande exploitation agricole.

Les exploitations horticoles, s'orientent de plus en plus vers la spécialisation.

Dans la culture sous verre une tendance nette vers l'automatisation se dessine. Le but en est d'arriver à la plus grande économie de main-d'œuvre possible et de mieux dominer le milieu cultural. Ceci amène des investissements de plus en plus importants.

Dans la plupart des secteurs horticoles, y compris les cultures sous verre, une augmentation de la superficie cultivée est sensible.

La modernisation des techniques culturales qui a amené une meilleure maîtrise des principaux facteurs culturaux: lumière, CO<sub>2</sub>, température, eau, fumure, etc... à égale-

— *Rationele bemesting.*

Talrijke vergissingen worden hersteld, veel verbeteringen zijn doorgevoerd bij de landbouwers, dank zij o.a. de grondontledingen en de raadgevingen van de Rijkslandbouwkundige ingenieurs.

— *Bestrijdingsmiddelen tegen de vijanden der teelten.*

Verscheidene proeven worden door het Departement ingericht om met succes, o.a. de boterbloemen, de distels en de paardebloemen in de weiden, en de muur te bestrijden.

Anderzijds, heeft het Departement proeven ondernomen om de veldmuizen in de klavervelden en de slakken en de emelten in de weiden te bestrijden.

De muskusrat, overal verspreid in het land en zich op een onrustbarende wijze vermenigvuldigend, voornamelijk sedert de laatste twee jaren, brengt zeer belangrijke schade aan, aan de dijken, de vijvers, de teelten enz...

Om het hoofd te bieden aan deze moeilijkheden, diende het Departement de strijd tegen dit knaagdier te intensiveren. Het heeft dus de verdelgingscampagne heringericht en heeft de medewerking bekomen van de aangestelden aan Waters en Bossen. Het heeft bovendien om de samenwerking van de Polders, de Wateringen en de privé-sektor verzocht.

— *Bewaarmiddelen.*

Onder verschillende moderne voederbewaringsmethoden, wint het kunstmatig schuurdrogen met doorgeblazen lucht, gebeurlijk vóór-verwarmd, meer en meer aan belang, aangezien zijn betrekkelijke matige kostprijs en de goede voederkwaliteit van het aldus bewaarde voeder.

— *Veevoeding.*

Er werden op de demonstratiecentra, nog demonstratieproeven ingericht, met het oog op het vulgariseren van de praktijk van de rationele en economische veevoeding; men beveelt namelijk aan: de voederontleding, het opstellen van volledige en evenwichtige rantsoenen, de controle van de melkproductie en van de vleesaanzet, de controle van de vervoederde rantsoenen en het opmaken van een voederplan voor het volgend jaar.

b. *Tuinbouw.*

De tuinbouw blijft in expansie, wat blijkt uit de gestadige overschakeling van kleine landbouwbedrijven naar tuinbouwteelten, vooral naar extensieve groenteteelt, terwijl de grove groenteteelt waarvan de oogst mechanisch kan gebeuren, zich naar de grotere landbouwbedrijven overgeplaatst heeft.

Op de tuinbouwbedrijven wordt de specialisatie verder doorgedreven.

In de glasteelt is een duidelijk streven naar automatisatie merkbaar. Het doel ervan is: een zo groot mogelijke arbeidsbesparing en een betere beheersing van het teeltmilieu. Steeds hogere investeringen gaan hiermee gepaard.

In de meeste tuinbouwsectoren, de glastuinbouw inbegrepen, was een areaalvergroting merkbaar.

De modernisering van de teelttechnieken die vooral leidden tot een betere beheersing van de bijzonderste teeltfactoren: licht, CO<sub>2</sub>, temperatuur, water, meststoffen,

ment été à la base de l'augmentation de la production par unité de surface.

Afin de maintenir la technique de l'horticulture belge à un niveau suffisamment élevé, il a été décidé d'augmenter l'appui financier accordé aux jardins d'essais; ceux-ci étant responsables de l'expérimentation pratique au niveau de l'exploitation horticole. Cette augmentation était devenue nécessaire, d'une part pour compenser l'effet de la conjoncture et, d'autre part, pour indemniser les jardins d'essais chargés de missions spéciales. Certains jardins ont en effet été chargés de l'organisation des essais variétaux (ceux-ci devant permettre la rédaction d'une liste descriptive de variétés pour les cultures maraîchères), tandis que d'autres ont été chargés de collaborer à la production de plants fruitiers testés au point de vue viroses.

En vue de l'élaboration de ce programme, la Commission de la reconnaissance des variétés et la certification du matériel de reproduction des espèces horticoles a été réformée et adaptée.

Afin de laisser intacte la position concurrentielle de l'horticulture sous verre, il a été décidé de rembourser partiellement l'augmentation des droits d'accises sur le mazout destiné au chauffage des serres. Une ristourne de 0,20 F par litre de gasoil lourd avec un maximum de 600 F par are de cultures sous verre a été prévue.

### 1) Culture fruitière.

Au moyen d'essais démonstratifs et par tous les autres moyens de vulgarisation mis à sa disposition, le service de l'Horticulture s'efforce d'introduire au plus vite les nouvelles techniques culturales auprès des horticulteurs. Il s'agit notamment de l'emploi des régulateurs de croissance, comme la gibberelline pour lutter contre les suites des gelées tardives, comme la B-9 en vue de régulariser la vigueur et la fertilité. Il s'agit aussi de l'utilisation des herbicides en vue d'arriver à une économie substantielle de main-d'œuvre. L'éclaircissage des fruits et la stérilisation du sol au moyen de produits chimiques sont également expérimentés d'une façon intensive au niveau de la pratique.

Dans le domaine de la lutte antiparasitaire, des moyens et des méthodes de lutte plus efficaces ont été élaborés. Des avertissements, basés sur les observations faites par un réseau de postes d'observations répartis d'une façon efficace, signalent le moment propice pour appliquer les traitements.

Les viroses en culture fruitière attirent cependant la plus grande attention. L'extension de ces viroses sera prévenue par la culture et le contrôle des plants fruitiers testés. Pour l'élaboration de ce plan, il a été fait appel à la collaboration des jardins d'essais spécialisés en culture fruitière.

Dans le domaine des variétés fruitières des progrès ont été réalisés par l'importation de types « spur » et de variétés testées contre certaines viroses.

En ce qui concerne les petits fruits, les nouvelles techniques mises au point pour la culture de fraises ont pris une grande extension e.a. la culture sous tunnels en plastique, la forcerie en warehouse et le bouturage sous brouillard artificiel. Le jardin d'essais de Meerle a collaboré pour une grande part à la mise au point de ces nouvelles techniques et fait de grands efforts en vue de la production de variétés adaptées à chaque méthode de culture.

### 2) Culture maraîchère.

Dans la culture maraîchère les efforts se concentrent sur la lutte chimique contre les mauvaises herbes en vue de réaliser une économie de main-d'œuvre.

En ce qui concerne le Witloof, la rationalisation de la culture est poursuivie par une mécanisation de plus en plus poussée, telle le semis de précision et l'arrachage mécanique.

enz... hebben ook over het algemeen een stijgende productie per oppervlakte-eenheid tot gevolg gehad.

Ten einde het technisch peil van de Belgische tuinbouwvoorlichting hoog te houden, werd beslist de geldelijke steun aan de proeftuinen, die instaan voor het proefonderzoek op het niveau van de tuinbouwuitbatingen, te verhogen. Deze verhoging was nodig, enerzijds als compensatie voor de conjunctuurstijging en anderzijds als vergoeding voor het uitvoeren van speciale opdrachten. Zo werden sommige proeftuinen belast met het aanleggen van rassenproeven die moeten toelaten een beschrijvende rassenlijst voor groentegewassen op te stellen, andere werden ingeschakeld om hun medewerking te verlenen aan het voortbrengen van virusgetest plantenmateriaal voor de fruitteelt.

Voor het uitwerken van deze programmapunten werd de Commissie voor de erkenning van de rassen en de goedkeuring van het reproductiemateriaal der tuinbouwsoorten hervormd en heraangepast.

Om de concurrentiële positie van de glastuinbouw niet aan te tasten, werd beslist tot een gedeeltelijke teruggave van de verhoging van de accijnsrechten op stookolie. Een teruggave van 0,20 F per liter zware gasolie, met een maximum van 600 F per are glasteelt werd verzekerd.

### 1) Fruitteelt.

Bij middel van demonstratieproeven en alle ter beschikking staande voorlichtingsmiddelen tracht de dienst Tuinbouw de nieuwe teelttechnieken zo vlug mogelijk ingang te doen vinden, o.a. het gebruik van groeiregelende stoffen, zoals de bestrijding van de gevolgen van de lantenachtvorst met gibberelline, de regeling van de groei-kracht en de vruchtbaarheid met B-9, en verder de arbeidsbesparing door het gebruik van herbiciden. De chemische vruchten-dunning en de grondontsmetting worden eveneens druk beproefd.

Op gebied van ziektebestrijding worden steeds doelmatiger bestrijdingswijzen en -middelen uitgewerkt. Waarschuwingberichten, gesteund op de waarnemingen van een doelmatig verspreid net van waarschuwingsposten, geven het gepaste tijdstip voor de behandelingen aan.

De meeste aandacht gaat thans evenwel naar de virusziekten in de fruitteelt. Door de teelt en de keuring van virusvrij en getoetst plantmateriaal zal de verspreiding van de virusziekten in de fruitteelt voorkomen worden. Voor het uitwerken van dit programma werd beroep gedaan op de medewerking van de proeftuinen voor fruitteelt.

Op gebied van fruitrassen werd vooruitgang geboekt door het invoeren van spurtypen en virusgeteste rassen.

In de klein-fruitteelt hebben de nieuwe teelttechnieken bij de aardbeien sterke uitbreiding genomen, o.a. de teelt onder plastiectunnel, de forcerie in warehouse en het stekken onder nevel. Het proefbedrijf der Noorderkempen te Meerle heeft grotelijks bijgedragen tot de opgang van de aardbeiteelt en doet grote inspanningen bij het zoeken naar aangepaste variëteiten voor elke teeltwijze.

### 2) Groenteteelt.

In de groenteteelt werd vooral arbeidsbesparing betracht bij middel van de chemische onkruidbestrijding.

In de witloofteelt werd daarenboven gestreefd naar rationalisatie van de teelt door een verder doorgedreven mechanisatie, o.m. door precisiezaai en mechanisch rooien.

La culture des asperges a été encouragée par les expérimentations du jardin d'essais pour la culture maraîchère à Geel, notamment par la production de plants sélectionnés d'asperges et par un meilleur choix du sol adapté à cette culture.

Grâce à la production de nouvelles variétés adaptées, la culture de laitues pommées sous verre a pris de l'extension, en partie au détriment de la culture de tomates hâtives.

Les jardins d'essais spécialisés en culture maraîchère ont augmenté leurs activités dans le domaine des essais variétaux et de la recherche de combinaisons de cultures plus rentables.

Pour l'encouragement de la culture des champignons, des exploitations modèles ont été reconnues en vue de vulgariser les techniques modernes de culture, ainsi que leur influence sur la rentabilité de l'exploitation. Cette action est menée en collaboration étroite avec l'association professionnelle.

### 3) Fleurs et plantes ornementales.

Ce secteur est en expansion continue. La tendance est principalement à la rationalisation de la culture, avec l'accent sur la nécessité de pouvoir satisfaire la demande au moment opportun.

Un effort spécial est accompli en vue de maintenir les cultures dans un état sanitaire tel qu'il ne constitue pas une entrave à l'exportation.

Le Département a pris des mesures énergiques pour lutter contre le nématode de la pomme de terre, qui constitue un obstacle majeur à l'exportation. C'est ainsi que le dépistage des foyers sera poursuivi sans désespérer, notamment dans les terrains attenants aux exploitations qui destinent leurs produits à l'exportation.

### 4) Pépinières.

Le programme d'action concernant la culture et le contrôle de sujets porte-greffes et des plants fruitiers testés au point de vue de certaines viroses, a été entamé.

### 5) Viticulture.

L'action menée en vue de l'assainissement de la viticulture, dont les frais sont supportés par le Fonds Agricole, a pris fin le 30 juin 1967.

L'examen des dossiers des demandes introduites pour l'obtention des primes est en cours d'achèvement.

Le nombre total des demandes est de 2 952.

Celles-ci comprennent :

	Serres
— primes de démolition pour ... ..	5 248
— primes d'amélioration pour ... ..	7 200
— primes de reconversion pour ... ..	406
— primes d'amélioration et de reconversion pour	352
<b>Total ... ..</b>	<b>13 206</b>

Ce chiffre représente environ 40 % du nombre total des serres à vignes.

### c. Inspection phytosanitaire à l'importation et l'exportation.

L'inspection phytosanitaire des produits agricoles et horticoles à l'exportation ou à l'importation, dictée par la Convention Internationale pour la protection des végétaux de

De aspergeteelt werd aangemoedigd door het proefwerk in de proeftuin voor groenteteelt te Geel, nl. door het beschikbaar stellen van geselecteerd plantsoen en het bevorderen van een betere grondkeuze.

Dank zij de nieuw aangepaste slavariëteiten nam de slateelt onder glas uitbreiding enigszins ten nadele van de teelt van vroege tomaten.

De proeftuinen voor groenteteelt hebben hun activiteiten op gebied van rassenproeven en opsporen van de meest rendabele teeltcombinaties verder opgedreven.

Ter bevordering van de champignonteelt werden modelbedrijven erkend met het oog op het verspreiden van de moderne teelttechnieken en hun invloed op de bedrijfsrentabiliteit. Deze actie wordt gevoerd in nauwe samenwerking met het beroepsverenigingswezen.

### 3) Bloemen en sierplanten.

De expansie in deze sector gaat verder. Gestreefd wordt vooral naar een rationalisatie van de teelt waarbij de nadruk gelegd wordt op het voldoen van de vraag op het gepaste tijdstip.

Een speciale inspanning wordt geleverd voor het vrij houden van de teelten van ziekten die de uitvoer kunnen belemmeren.

Het Departement heeft krachtdadige maatregelen genomen ter bestrijding van het aardappelaaltje, dat een erge belemmering vormt voor de uitvoer. Zo wordt de opsporing van haarden van het aardappelaaltje zonder verpozen voortgezet, vooral in de terreinen palend aan de uitbatingen waar producten voor uitvoer bestemd gekweekt worden.

### 4) Boomkwekerij.

Een aanvang werd gemaakt met het actieprogramma behelzend de teelt en de keuring van virusgetoetste onderstammen en fruitplantsoenen.

### 5) Druiventeelt.

De actie ingezet voor de sanering van de druiventeelt, bekostigd door het Landbouwfonds, eindigde op 30 juni 1967.

De dossiers van de ingediende aanvragen voor het bekomen van de premiën worden verder afgewerkt.

Het totaal aantal aanvragen bedraagt: 2 952.

Deze behelzen :

	Serren
— premiën voor afbraak van ... ..	5 248
— premiën voor verbetering van ... ..	7 200
— premiën voor reconversie van ... ..	406
— premiën voor verbetering + reconversie van	352
<b>Totaal ... ..</b>	<b>13 206</b>

Dit cijfer vertegenwoordigt ongeveer 40 % van het druivenareaal.

### c. Phytosanitair toezicht bij in- en uitvoer.

Het phytosanitair toezicht op land- en tuinbouwproducten bij in- en uitvoer in 1951 voorgeschreven door het Internationaal Verdrag voor plantenbescherming van Rome

Rome en 1951, est l'une des missions essentielles du Service de la Protection des Végétaux.

A l'exportation, selon l'arrêté royal du 26 mars 1936 portant modifications au règlement belge du service phytopathologique spécial, il y a nécessité absolue pour ce service :

— de faire inspecter régulièrement et attentivement les exploitations dont les produits sont susceptibles d'être exportés afin de pouvoir signaler l'existence, l'apparition et la propagation des ennemis des plantes et de prendre les mesures requises pour combattre ces fléaux avec le maximum d'efficacité;

— de procéder à l'inspection phytosanitaire des envois de végétaux et de produits végétaux présentés pour l'exportation et de délivrer les certificats phytosanitaires exigés par les pays importateurs.

A l'importation en Belgique, il n'y a pas de végétaux ou de produits végétaux prohibés; toutefois il y a des restrictions d'ordre sanitaire pour quelques produits qui doivent répondre à certaines conditions stipulées par des arrêtés bien distincts.

Ces produits sont : pommes de terre, pêches, brugnon et abricots frais, cerises fraîches, plantes vivantes ligneuses ou parties de plantes vivantes ligneuses ainsi que leurs fruits, et boutures de houblon.

#### 4. Productions animales.

##### a. Elevage.

##### 1) Espèce bovine.

Les subventions prévues au budget 1966 pour le secteur bovin d'un montant de 116 820 000 F ont permis de continuer le soutien de l'action des syndicats d'élevage et d'exploitation de bétail en vue de l'amélioration du cheptel bovin et d'une adaptation de ses qualités aux nécessités du marché.

190 syndicats d'élevage groupant 18 363 membres détenteurs de 129 501 animaux d'élite (5 210 mâles et 124 291 femelles) inscrits aux livres généalogiques ont continué leurs activités. La légère diminution de l'activité des Herd-books, malgré un accroissement du nombre de syndicats, marque une tendance à délaissier la constitution du potentiel futur et à long terme de l'élevage bovin, pour la réalisation de profits immédiats, sous l'influence des nécessités de la vie moderne et des besoins toujours croissants en capital de roulement.

Pendant l'exercice 2 952 mâles et 30 276 femelles ont été inscrits aux Herd-books alors que les inscriptions de veaux aux livres des naissances s'élevaient à 54 897. 37,9 % de ces veaux étaient issus de l'insémination artificielle dont l'influence primordiale dans l'amélioration du cheptel ne doit plus être soulignée.

Un aménagement des arrêtés sur l'I. A. a rendu possible un certain déploiement de l'I. A. privée parallèlement à l'I. A. des centres officiels. Par ailleurs, 503 642 vaches ont été inséminées artificiellement au cours de l'année 1966.

Les syndicats d'exploitation au nombre de 946, groupaient 25 810 membres et ont procédé, grâce aux subventions du Département de l'Agriculture, au contrôle laitier de 249 700 vaches, alors que de leur côté, les syndicats d'élevage contrôlaient 99 084 vaches. Au total 348 784 vaches ont subi

is een der essentiële opdrachten van de Dienst voor Plantenbescherming.

Volgens het koninklijk besluit van 26 maart 1936, houdende wijziging van het Belgisch reglement van de bijzondere plantenziektendienst, is deze dienst bij uitvoer volstrekt gehouden :

— een regelmatig en aandachtig toezicht te doen uitoefenen op de bedrijven waarvan de producten vatbaar zijn voor uitvoer, teneinde het bestaan, het optreden en de uitbreiding van de vijanden der planten te kunnen kenbaar maken en de vereiste maatregelen te treffen om deze kwalen met de meeste doeltreffendheid te bestrijden;

— over te gaan tot de phytosanitaire inspectie van voor de uitvoer aangeboden zendingen en plantaardige producten alsook de door de invoerende landen geëiste phytosanitaire getuigschriften af te leveren.

Geen planten of plantaardige producten zijn verboden voor de invoer in België. Er wordt evenwel sanitair voorbehoud gemaakt aangaande enkele producten die dienen te beantwoorden aan zekere, bij duidelijk onderscheiden besluiten, uitgestippelde voorwaarden.

Deze producten zijn : aardappelen, perziken, verse bloedperziken en abrikozen, verse kersen, levende houtachtige planten alsook hun vruchten en hopstekken.

#### 4. Dierlijke produkten.

##### a. Veeteelt.

##### 1) Rundvee.

De bij de begroting voorziene toelagen voor de rundvee-sector (bedrag van 116 820 000 F) hebben het mogelijk gemaakt de werking van de veekweeksyndikaten en de veehoudersbonden te steunen teneinde de verbetering van de rundveestapel en de adaptatie van de door de markt geëiste kwaliteiten verder uit te breiden.

190 veekweeksyndikaten met 18 363 leden-eigenaars van 129 501 elitedieren (5 210 mannelijke en 124 291 vrouwelijke dieren) in het Herdbook ingeschreven, zetten hun werking voort. De lichte vermindering van de werkzaamheden van de stamboeken, niettegenstaande een toenemend aantal syndikaten, leidt tot een tendens die er in bestaat de samenstelling van het nakomend potentieel (ook op lange termijn) van de rundveeteelt op zij te schuiven om in de plaats daarvan onmiddellijke voordelen te bekomen, en dit onder de invloed van de behoeften van het moderne leven en de stijgende drang naar lopend kapitaal.

2 952 mannelijke en 30 276 vrouwelijke dieren werden tijdens dit dienstjaar in het stamboek ingeschreven, terwijl de inschrijvingen van kalveren in de geboorteregisters 54 897 bedroegen. 37,9 % van dit aantal kalveren werden langs de K. I. verkregen, en het is thans niet meer nodig de belangrijke invloed van de K. I. in het raam van de vee-selectie te onderlijnen. Een regeling van de besluiten betreffende de K. I. heeft een zekere ontplooiing van de private K. I. toegelaten, gelijklopend met de officiële K. I.-centra. Bovendien werden 503 642 koeien, tijdens het jaar 1966 kunstmatig bezaaid.

Bij de veehoudersbonden, 946 in aantal, waren 25 810 leden aangesloten, en deze hebben de melkcontrole op 249 700 koeien uitgevoerd, met de hulp van staatsstoelagen, terwijl dit aantal voor de veekweeksyndikaten 99 084 koeien bedroeg. Voor de melk- en botercontrole kwamen in totaal

les opérations de contrôle laitier-beurrier, soit 33 % des vaches laitières recensées au 15 mai.

Par ailleurs, 382 syndicats d'achat et d'entretien en commun de taureaux, détenant 566 taureaux, ont contribué à l'amélioration du cheptel.

La pratique de l'insémination continue à être en progrès constant. Dans ce secteur, des techniques modernes permettent de féconder un nombre toujours plus élevé de femelles par géniteur et d'améliorer les qualités de ceux-ci.

Le testage des géniteurs s'impose de plus en plus. La révision de l'organisation de l'amélioration du bétail qui a été envisagée fait l'objet de l'élaboration d'un plan concret prévoyant des mesures structurelles et techniques nouvelles.

## 2) *Espèce chevaline.*

La situation dans le domaine de l'élevage chevalin de trait évolue toujours vers une régression qui ne paraît pas se stabiliser.

L'élevage du cheval de sang, par contre, rencontre de plus en plus d'adeptes et cette situation mérite très certainement l'attention du Département.

## 3) *Espèce porcine.*

L'élevage porcin a poursuivi en 1967 son extension dans l'ensemble du pays. Dans ce cadre, il est indispensable que les efforts déjà entrepris depuis de nombreuses années dans l'amélioration de la production porcine tant par la sélection que par les techniques d'exploitation, soient maintenus et si possible, étendus.

C'est pourquoi, un travail important se poursuit en matière de progeny-test où des investissements très importants ont été et seront encore réalisés en vue de la détection des souches les plus rentables.

Aux cinq stations expérimentales d'engraissement porcin vont encore s'ajouter trois nouveaux centres de recherches à Herchies, Rumbekke et Cerexhe Heuseux. Au total, les investissements dans le domaine du contrôle de la rentabilité s'élèveront fin 1968 à plus de 100 millions de francs et porteront comme déjà signalé, la capacité de testage des stations belges à près de 5 000 porcs annuellement.

La vente des porcs d'élevage aux enchères s'implante de plus en plus et permet de valoriser appréciablement les efforts des éleveurs.

D'autre part, les criées coopératives de porcs abattus constituent un grand progrès dans le domaine de la commercialisation.

Enfin, pour ce qui concerne l'insémination artificielle porcine, toujours cantonnée à deux provinces, (Flandre Occidentale et Orientale) un projet d'organisation et d'utilisation de cette conception à l'échelle nationale est à l'étude.

Il en résulte que les races porcines belges ont atteint un niveau élevé de qualité et de productivité. Leur réputation s'est répandue bien au-delà de nos frontières et des reproducteurs ont été exportés dans plus de vingt pays étrangers d'Europe, d'Amérique et d'Afrique.

## 4) *Petit élevage.*

### a) *Aviculture professionnelle.*

Dans ce secteur, l'évolution de la production de poussins d'un jour a pu être suivie de très près, grâce à la fourniture des statistiques mensuelles d'incubation par les établissements de couvaillon.

Ces statistiques constituent le moyen idéal pour arriver, dans le cadre de la C. E. E., à un meilleur ajustement de la production aux débouchés.

348 784 koeien in aanmerking, hetzij 33 % van de op 15 mei getelde melkveestapel.

Daarenboven hebben 382 syndikaten voor gezamenlijke aankoop en onderhoud van stieren (met 566 stieren) de verdere verbetering van het rundveebeslag nagestreefd.

De praktijk van de inseminatie boekt vooruitgang: in deze sector, streven moderne technieken er naar het bezaaien van een steeds groter aantal vrouwelijke dieren per stier toe te laten alsook de kwaliteiten van deze laatste te stimuleren.

Het testen van stieren dringt zich meer en meer op. De beoogde herziening van de organisatie tot veeverbetering, maakt thans het voorwerp van een werkelijk uitgebouwd plan uit waarin men structurele middelen en nieuwe technieken voorziet.

## 2) *Paarden.*

De toestand op het gebied van trekpaardenfokkerij is gekenmerkt door een steeds verder gaande regressie.

Daarentegen kent de kweek van halfbloedpaarden meer en meer bijval en deze toestand verdient heel zeker de aandacht van het departement.

## 3) *Varkens.*

De varkenskweek nam tijdens 1966 verder uitbreiding in het land. In dit verband is het noodzakelijk dat de inspanningen die sedert verscheidene jaren in de verbetering van de varkensproductie bij middel van de selectie en exploitatie-technieken werden ondernomen, zouden gehandhaafd, ja zelfs uitgebreid worden.

Daarom wordt een belangrijke aktie inzake progeny-test verder uitgewerkt waarbij er reeds belangrijke investeringen te pas kwamen en nog zullen plaats grijpen teneinde de meest rendabele stammen af te zonderen. Er bestaan voor het ogenblik 5 proefstations voor de vetmesting van varkens: 3 nieuwe opzoekingscentra zullen in een nabije toekomst in werking treden, namelijk Herchies, Rumbekke en Cerexhe-Heuseux. Het totaal investeringen met het oog op de rendabiliteitscontrole zal, einde 1968, meer dan 100 000 000 F belopen; de capaciteit van het testen in de Belgische stations zou aldus ongeveer jaarlijks 5 000 varkens behelzen.

De verkoop bij opbod van kweekvarkens wint meer en meer terrein en geeft de gelegenheid om de inspanningen van de kwekers degelijk te valoriseren.

Anderzijds, stellen de coöperatieve veilingen van geslachte varkens een grotere vooruitgang daar op het gebied van de commercialisatie. Voor wat de kunstmatige inseminatie bij varkens betreft, die nog altijd tot 2 provincies: Oost- en West-Vlaanderen, beperkt blijft, is er een ontwerp voor het organiseren en het gebruik van deze methode op nationaal vlak, ter studie.

Vast en zeker hebben de Belgische rassen een hoog peil van kwaliteit en produktiviteit bereikt. Hun faam is reeds ver buiten onze grenzen verspreid en er werden prima-beren in meer dan 20 vreemde landen van Europa, Amerika en Afrika uitgevoerd.

## 4) *Kleinvee.*

### a) *Bedrijfspluimveehouderij.*

De evolutie van de voortbrengst van ééndagskuikens kon van dichtbij gevolgd worden, dank zij het ter beschikking stellen door de broedinstellingen, van maandelijksse statistieken over incubatie.

Deze statistieken zijn het beste middel om, in het kader van de Euromarkt, tot een betere aanpassing vanaf produktie tot aan de afzet, te geraken.

Toutefois, pour que ce système de prévisions périodiques, précises et complètes soit efficace et rationnel, il est nécessaire de disposer de moyens de contrôle adéquats. Dans le but de renforcer le personnel chargé de ce contrôle, l'arrêté royal du 12 août 1967 relatif à l'amélioration des espèces avicole et cunicole autorise le recrutement de trois unités supplémentaires de contrôle, qui seront réparties entre les associations provinciales des aviculteurs professionnels au prorata du volume de leurs productions. Dans le but de déterminer d'une manière plus complète et plus précise, leurs buts et leurs missions, les statuts des associations provinciales des aviculteurs professionnels ont fait l'objet d'une révision profonde.

Une grande importance a été attachée à l'amélioration de la qualité, de l'uniformité et de la commercialisation des produits de l'aviculture. Un premier pas a été fait dans ce domaine par l'institution d'une commission nationale pour l'amélioration de la qualité de l'oeuf de consommation. Une station de tests de petit élevage sera érigée à Melle près de Gand.

#### b) *Aviculture familiale et cuniculture.*

Les efforts déployés en vue du développement et de l'encouragement de l'élevage du lapin à chair se sont poursuivis.

Une commission nationale et des commissions provinciales ont été instituées : leur programme d'activité a été défini et des concours de carcasses de lapins sont organisés en vue de déterminer les meilleurs races ou croisements convenant pour ce genre de production.

#### c) *Moutons de troupe.*

La sélection des races de moutons de troupe se poursuit activement en vue, principalement, d'améliorer et d'augmenter la production de viande. Un projet de testage des béliers est actuellement à l'étude.

#### b. *Inspection vétérinaire.*

En vue de diminuer les coûts de production et de faciliter la commercialisation des animaux et de leurs produits, le Service de l'Inspection vétérinaire s'efforce d'améliorer sans cesse l'état sanitaire des cheptels et prend les mesures appropriées pour éviter ou pour combattre les maladies contagieuses du bétail.

L'action s'est principalement manifestée dans la lutte contre les maladies suivantes :

##### -- *Fièvre aphteuse.*

En 1967, 23 foyers ont été constatés et les animaux réceptifs ont été abattus avec indemnités.

La valeur de la vaccination préventive des bovins s'est à nouveau affirmée car les bovins vaccinés hébergés dans les foyers ont parfaitement résisté à la maladie.

##### -- *Peste porcine.*

Le Département a mis à nouveau gratuitement à la disposition des éleveurs, les doses de vaccin au crystal violet nécessaire à la vaccination de leurs porcs. Etant donné l'apparition de la peste porcine africaine en Italie, maladie contre laquelle il n'existe actuellement aucun traitement préventif ou curatif, des dispositions ont été prises pour interdire l'importation de porcs, de viande de porc ou de

Evenwel opdat dit systeem met periodieke, volledige en nauwkeurige vooruitzichten doelmatig zou uitvallen, is het absoluut nodig over genoegzame controlemiddelen te beschikken. Met het oog op de uitbreiding van het daartoe voorziene personeel, laat het koninklijk besluit van 12 augustus 1967 betreffende de verbetering van de pluimvee- en konijnenrassen, de aanwerving van 3 supplementaire eenheden voor controle toe, die onder de provinciale verenigingen van bedrijfspluimveehouders naar rato van hun produktievolume zullen verdeeld worden. Teneinde vollediger en preciezer de doeleinden en de opdrachten te situeren, werden de statuten van provinciale verenigingen van de bedrijfspluimveehouders helemaal herzien.

Er wordt veel belang gehecht aan de verbetering van de kwaliteit, de uniformiteit en de commercialisatie van pluimveeproducten. Dienaangaande werd reeds een eerste stap gedaan door het instellen van een nationale commissie ter verbetering van de kwaliteit van de consumptie-eieren. Te Melle bij Gent wordt de bouw voorzien van een rijksteststation voor kleinvee.

#### b) *Liefhebbers pluimveehouderij- en konijnenfokkerij.*

Er werd nadruk gelegd op de uitbreiding en de aanmoediging van het fokken van konijnen met het oog op vleesproductie.

Nationale en provinciale commissies werden ingericht : een werkingsprogramma werd bepaald en prijskampen van slachthelften van konijnen worden op touw gezet teneinde tot een bepaling te komen van de beste rassen of kruisingen die tot dit doel strekken.

#### c) *Troepschapen.*

De selectie der troepschapen-rassen wordt actief voortgezet, voornamelijk met het oog op de verbetering en de verhoging van de vleesproductie. Thans ligt er een ontwerp voor het testen van rammen ter studie.

#### b. *Diergeneeskundige inspectie.*

Om de produktiekosten te drukken en om de verhandeling van dieren en van hun produkten te vergemakkelijken streeft de dienst van de diergeneeskundige inspectie naar een verbetering van de gezondheidstoestand van de vee-stapel en neemt hiertoe de passende maatregelen om de ziekten te bestrijden en te voorkomen.

De aktie wordt hoofdzakelijk gericht tegen volgende ziekten :

##### -- *Mond- en klauwzeer.*

In 1967 werden 23 haarden van mond- en klauwzeer vastgesteld; de vatbare dieren werden afgeslacht met vergoeding.

De waarde van de preventieve vaccinatie van alle runderen behoudt al haar belang daar de gevaccineerde dieren in de haarden weerstonden aan de ziekte.

##### -- *Varkenspest.*

Het Departement stelde verder de kristal-violetstof ter beschikking van de varkenshouders voor de vaccinatie van hun varkens.

Tegenover het voorkomen in Italië van de Afrikaanse varkenspest, een ziekte waartegen geen preventieve noch curatieve behandeling bestaat, werden maatregelen getroffen om de invoer te verbieden van varkens op voet, varkens-

préparations à base de viande de porc en provenance d'Italie, sauf si ces produits ont été stérilisés et conditionnés en boîtes hermétiques.

— *Tuberculose.*

Le cheptel bovin reste sous contrôle et les résultats obtenus précédemment restent acquis : l'infection moyenne du cheptel est actuellement de 0,013 %.

— *Brucellose.*

La C. E. E. a édicté des prescriptions très strictes en ce qui concerne les garanties à donner en matière de brucellose, pour les bovins et porcins faisant l'objet d'un trafic intracommunautaire.

Avant de passer à l'assainissement du cheptel, avec abattage subsidié des animaux infectés, le service informe les détenteurs de bétail, vulgarise les méthodes de lutte et fait exécuter le bilan sanitaire dans toutes les exploitations.

— *Pullorose.*

Les élevages avicoles de sélection et de multiplication qui doivent exporter des œufs ou des poussins d'un jour restent sous contrôle sanitaire.

— *Hypodermose bovine.*

L'efficacité des insecticides à action systématique contre les larves du varron n'est plus à démontrer.

Les détenteurs de bétail peuvent dorénavant participer aux campagnes de lutte qui sont organisées dans certaines régions par les fédérations de lutte contre les maladies du bétail.

— *Exportations.*

En application des directives de la C. E. E., les inspecteurs vétérinaires ont supervisé les exportations de porcs et de bovins vers les pays membres de la C. E. E.

— *Propositions.*

La politique actuellement suivie en matière de lutte contre les maladies du bétail sera poursuivie dans les années à venir.

La lutte contre la brucellose devra être intensifiée et il conviendrait d'étendre la lutte contre la pullorose et autres maladies des volailles à toutes les exploitations avicoles.

## C. Promotion de la production de produits de qualité.

### 1. *Matières premières pour l'agriculture.*

La commercialisation des semences, des engrais et amendements, des aliments pour animaux et des produits phytopharmaceutiques est soumise à un contrôle permanent dans tout le pays. Une activité incessante à tous les niveaux (fabrication et commercialisation) contribue dans une large mesure à maintenir à un niveau élevé la qualité de ces produits.

Dans ce domaine il y a lieu de signaler que chaque année environ 3 500 à 4 000 échantillons de ces produits sont prélevés en vue de vérifier leur conformité aux garanties données, ainsi que l'absence d'éléments nocifs ou nuisibles.

vlees, of bereidingen op basis van varkensvlees uit Italië, behoudens wanneer deze producten gesteriliseerd werden en verpakt zijn in hermetische dozen.

— *Tuberculose.*

De rundveestapel wordt verder gecontroleerd. De eerder bekomen resultaten blijven behouden : het gemiddeld besmettingscijfer bedraagt 0,013 %.

— *Brucellose.*

Door de E. E. G. werden zeer strenge voorschriften uitgevaardigd ten aanzien van de te verstrekken waarborgen inzake brucellose voor runderen en varkens die in het intracommunautair verkeer komen.

Alvorens de uitzuivering van de veestapel aan te vatten door afslachten met rijkstoelagen van de besmette dieren, ijvert de dienst voor de voorlichting van de veehouders en de vulgarisatie van de bestrijdingsmethodes en wordt ondertussen de sanitaire balans van alle veebedrijven opgemaakt.

— *Salmonellose.*

De selectie- en vermeerderingsbedrijven die hun broed-eieren en eendagskuikens moeten uitvoeren, worden verder gecontroleerd.

— *Runderhorzel.*

De doeltreffendheid van de nieuw gebruikte systeemgiften ter bestrijding van de runderhorzel is voldoende gekend.

In zekere streken zal voortaan de bestrijding georganiseerd worden door de verbonden voor bestrijding van de veeziekten.

— *Uitvoer.*

In toepassing van de E. E. G.-richtlijn gebeuren de uitvoer van varkens en runderen naar de partnerlanden onder toezicht van de diergeneeskundige inspecteurs.

— *Voorstellen.*

De huidige schikkingen inzake veeziektenbestrijding zullen verder toegepast worden in de komende jaren.

De brucellosebestrijding moet met meer energie worden aangepakt. Ook al zou de bestrijding van de salmonellose en andere ziekten bij het pluimvee moeten worden uitgebreid.

## C. Bevordering van de voortbrengst van kwaliteitsprodukten.

### 1. *Grondstoffen voor de landbouw.*

Over gans het land wordt de handel in zaaizaad, meststoffen en grondverbeteringsmiddelen, veevoeders en phytofarmaceutische produkten bestendig gecontroleerd. Een voortdurende activiteit op alle niveaus (fabricatie en handel) draagt er in ruime mate toe bij de hoedanigheid van deze produkten op een hoog peil te houden.

Op dit gebied valt te vermelden dat elk jaar ongeveer 3 500 à 4 000 stalen van deze produkten genomen worden om hun overeenstemming met de gegeven waarborgen na te gaan, evenals de afwezigheid van schadelijke of nadelige bestanddelen.



Dans le domaine des aliments pour animaux des additifs ont été admis dans le courant de cette année: il s'agit de coccidiostatiques nouveaux permettant de mieux lutter contre la coccidiose chez la volaille et le lapin.

En ce qui concerne les produits phytopharmaceutiques, le comité d'agrégation a donné un avis favorable pour la commercialisation de bon nombre de nouvelles formulations. De nouveaux éléments actifs rentrant dans ces formulations ont permis, surtout dans le domaine des herbicides sélectifs, de lutter plus efficacement et d'une manière plus scientifique contre un grand nombre de mauvaises herbes, épargnant ainsi les travaux de binage tout en augmentant sensiblement les rendements.

## 2. Productions végétales.

### a. Orge.

Pour la récolte 1966, une prime de qualité a été accordée à la production d'orge de brasserie pour autant qu'elle réponde à certains critères qualitatifs.

Cette mesure pourra être reprise en 1967 à la condition que les autorités de la C. E. E. acceptent encore cette formule.

Dans le but de faciliter les achats par la malterie d'orge indigène, une prime de dégorgeement a été instaurée antérieurement et sera maintenue en 1967.

### b. Houblon.

Les planteurs qui se sont prêtés librement aux opérations de contrôle sur champs de leurs parcelles ont pu bénéficier d'une prime de qualité dont le montant peut être évalué à 10 % de la valeur commerciale des houblons fins.

### c. Tabac.

Les meilleurs tabacs indigènes ont pu profiter de l'attribution d'une prime dont le Fonds Agricole supporte la charge. Cette prime a amélioré la recette brute à l'ha des planteurs d'environ 15 %. Elle pourrait s'élever globalement à  $\pm$  8 millions de francs.

Les mesures prises dans le secteur houblon et tabac dont il est question ci-dessus ont essentiellement eu pour but de favoriser la production et la présentation de ces produits.

Les fabricants de tabac et les brasseurs sont unanimes à reconnaître qu'une nette amélioration a été obtenue au niveau de la production pour le tabac et le houblon.

## 3. Productions animales.

### a. Distribution subventionnée de lait dans les établissements d'enseignement et hospitaliers.

Wat de veevoeders betreft worden additieven in de loop van dit jaar toegelaten. Het betreft vier nieuwe coccidiostatica die toelaten beter de coccidiose bij het gevogelte en het konijn te bestrijden.

Wat de phytopharmaceutische produkten aangaat, heeft het erkenningscomité een gunstig advies gegeven voor het in de handel brengen van talrijke nieuwe formuleringen. Nieuwe actieve elementen in deze formuleringen hebben toegelaten, vooral in de sector van de selectieve herbiciden, doeltreffender en op meer wetenschappelijke wijze te strijden tegen een groot aantal onkruidplanten, aldus het wieden overbodig makend terwijl de opbrengsten gevoelig gestegen zijn.

## 2. Plantaardige produkten.

### a. Gerst.

Voor de oogst 1966 werd een kwaliteitspremie toegekend voor brouwerijgerst die aan bepaalde normen voldeed.

Dit zal ook toegekend worden voor de oogst 1967 op voorwaarde dat de E. E. G.-autoriteiten het toelaten.

Het opnemen van de kwaliteitsbouwgerst door de mouterij in het begin van de campagne werd aangemoedigd door een marktontlastingspremie die ook behouden bleef voor de oogst 1967.

### b. Hop.

De planters die er zich uit vrije wil bereid verklaard hebben hun velden te laten controleren, hebben kunnen genieten van een kwaliteitspremie waarvan het bedrag kan geraamd worden op 10 % van de handelswaarde van de edele hopsoorten.

### c. Tabak.

Voor de beste inlandse tabak heeft men een premie toegekend die ten laste valt van het Landbouwfonds. Deze premie heeft de bruto ontvangst per ha van de planters met ongeveer 15 % verbeterd. Globaal zou zij  $\pm$  18 miljoen kunnen bedragen.

De in de hop- en tabaksectoren genomen maatregelen, waarvan hierboven sprake is, hebben essentieel tot doel gehad de produkten en de presentatie te bevorderen.

De tabakskwekers en de brouwers erkennen eensgezind dat er, op het vlak van de produktie, een goede verbetering bekomen werd door de tabak en de hop.

## 3. Dierlijke produkten.

### a. Melkbedeling met toekenning van toelagen in scholen en verplegingsinrichtingen.

Année — Jaar	Lait past. ord. — Gew. gepast. melk	Lait A — A-melk	Lait AA — AA-melk	Total — Totaal
1965	297 825 l	2 432 083 l	11 240 131 l	13 970 039 l
1966	227 666 l	1 713 350 l	10 914 171 l	12 855 187 l

Le recul des quantités consommées mentionné dans les rapports précédents (1964-1965 et 1965-1966) s'est maintenu. Le recul est le plus important dans le lait A, où il atteint 30 %.

Toutefois, cette diminution est plutôt relative du fait que de grandes quantités d'autres produits laitiers liquides (laits chocolatés, yoghourt, e.a.) sont distribués dans ces institutions.

#### b. Expertises des produits laitiers.

Les expertises des produits laitiers reposant sur des méthodes d'analyse adaptées offrent une base pour l'amélioration constante de ces produits tels que le beurre, les fromages et les poudres de lait.

##### — Beurre.

La qualité du beurre a légèrement augmenté : 92,77 % des quantités totales produites par les laiteries et beurreries fut classé en bonne qualité, contre 91,46 % en 1965 et 91,12 % en 1964.

##### — Fromages.

En général, la qualité des fromages produits en 1966 fut légèrement meilleure que celle de la production de l'année fromagère précédente. 71,7 % des fromages à pâtes dure, demi-dure et molle ont été classés en qualité extra contre 71,1 % en 1965.

##### — Poudres de lait.

La qualité des poudres de lait est pratiquement restée la même en 1966 qu'en 1965.

#### c. Contrôle des produits laitiers à l'exportation.

##### — Poudres de lait.

	1966	1965
Roller entier ... ..	5 701	6 198
Spray entier ... ..	13 688	9 413
Roller écrémé ... ..	7 489	10 167
Spray écrémé ... ..	41 969	33 837
	<hr/>	<hr/>
	68 847	59 615

La quantité globale de poudres de lait exportés a encore augmenté de plus de 9 000 t. Les poudres de lait écrémé constituent plus de 70 % de cette quantité.

##### — Beurre.

Quantités contrôlées 1965 : 6 010 t.  
Quantités contrôlées 1966 : 5 505 t.

##### — Laits évaporés.

L'exportation se chiffre à 19 000 t en 1966 contre 4 330 t en 1965.

##### — Fromages.

Quantités contrôlées pour l'exportation :  
1965 : 8 192 t dont 5 743 t de Gouda;  
1966 : 11 931 t dont 9 039 t de Gouda.

De achteruitgang van de verbruikte hoeveelheden waarvan sprake in de vorige verslagen (1964-1965 en 1965-1966) bestendigde zich. De voornaamste achteruitgang deed zich voor bij de A melk, waar hij 30 % bereikte.

Niettemin is deze daling relatief aangezien grote hoeveelheden van andere vloeibare zuivelprodukten (chocolademelk, yoghourt e.a.) in deze instellingen werden bedeed.

#### b. Keuringen van zuivelprodukten.

De keuringen van zuivelprodukten, op aangepaste ontledingsmethoden berustend, bieden een doeltreffende basis voor de constante kwaliteitsverbetering van deze produkten zoals boter, kaas en melkpoeders.

##### — Boter.

De kwaliteit van de boter is lichtjes vooruitgegaan : 92,77 % van de totale hoeveelheden gefabriceerd door de zuivelfabrieken en boterfabrieken werd in goede kwaliteit gerangschikt, tegen 91,46 % in 1965 en 91,12 % in 1964.

##### — Kaas.

Over 't algemeen was de kwaliteit van de in 1966 gefabriceerde kazen lichtjes beter dan deze van de produkten van het vorige kaasjaar. 71,7 % van de harde, de half harde en de zachte kazen werden in de kwaliteit extra gerangschikt tegen 71,1 % in 1965.

##### — Melkpoeders.

De kwaliteit van de melkpoeders bleef in 1966 praktisch ongewijzigd ten overstaan van 1965.

#### c. Controle bij de uitvoer van zuivelprodukten.

##### — Melkpoeders.

##### Gecontroleerde hoeveelheden (in ton)

	1966	1965
Volle roller ... ..	5 701	6 198
Volle spray ... ..	13 688	9 413
Afgeroomde roller ... ..	7 489	10 167
Afgeroomde spray ... ..	41 969	33 837
	<hr/>	<hr/>
	68 847	59 615

De globale hoeveelheid uitgevoerde melkpoeders is nogmaals met meer dan 9 000 t gestegen. De afgeroomde melkpoeders maken meer dan 70 % uit van deze hoeveelheid.

##### — Boter.

Gecontroleerde hoeveelheden 1965 : 6 010 t.  
Gecontroleerde hoeveelheden 1966 : 5 505 t.

##### — Geëvaporeerde melk.

De uitvoer bedraagt 19 000 t in 1966 tegenover 4 330 t in 1965.

##### — Kaas.

Gecontroleerde hoeveelheden voor de uitvoer :  
1965 : 8 192 t waarvan 5 743 t Gouda;  
1966 : 11 931 t waarvan 9 039 t Gouda.

Notre exportation de fromages a marqué en 1966 un progrès de 3 739 t par rapport à 1965. L'exportation de fromage Gouda a progressé de 3 296 t.

En prenant comme base : 1965 = 100 l'augmentation ou la diminution de l'exportation de divers produits laitiers en 1966 peut être exprimée par les coefficients suivants :

poudres de lait : 115,5;  
beurre : 91,6;  
laits évaporés : 438,8;  
fromages — total : 145,5;  
fromage Gouda : 157,4.

Grâce aux différentes ressources de promotion dont on dispose (contrôle des matières premières, des entreprises transformatrices et d'écoulement, contrôle des produits finis, campagnes de publicité en faveur de différents produits laitiers, garanties d'origine et de qualité) il a été possible d'implanter les produits laitiers belges dans nombre de pays étrangers et de se tailler une place de choix sur les marchés laitiers internationaux.

Les chiffres mentionnés ci-dessus démontrent clairement le progrès réalisé par l'industrie laitière belge sur le plan de l'exportation et la conquête des marchés laitiers étrangers.

d. Détermination de la qualité du lait et de la crème fournis aux laiteries.

La détermination de la qualité bactériologique du lait et de la crème fournis aux laiteries, commencée au 1<sup>er</sup> janvier 1964 a été poursuivie en 1965-1966 et 1967.

Résultats :

Les résultats de la détermination de la qualité du lait et de la crème, exécutée par les Comités provinciaux agréés sont repris au tableau ci-après :

Onze kaasuitvoer heeft in 1966 een vooruitgang geboekt van 3 739 t t.o.v. 1965. De uitvoer van Goudakaas steeg met 3 296 t.

Op basis 1965 = 100 kan de stijging of de daling van de uitvoer in 1966, van de verscheidene zuivelprodukten uitgedrukt worden door de volgende coëfficiënten :

melkpoeders : 115,5;  
boter : 91,6;  
geëvaporeerde melk : 438,8;  
kaas — totaal : 145,5;  
kaas — Gouda : 157,4.

Dank zij de verschillende middelen tot bevordering waarover men beschikt (controle van de grondstoffen, van de verwerkende bedrijven en verkoopsinstanties, controle van de eind-produkten, publiciteitscampagnes ten voordele van verschillende zuivelprodukten, waarborgen van herkomst en kwaliteit) is het mogelijk geweest de Belgische zuivelprodukten in tal van vreemde landen af te zetten, en een gunstige plaats te verwerven op de internationale zuivelmarkten.

De hierboven aangehaalde cijfers tonen op klare wijze de vooruitgang aan die door de Belgische zuivelindustrie werd verwezenlijkt op het gebied van de uitvoer en van de verovering der buitenlandse zuivelmarkten.

d. Kwaliteitsbepaling van de melk en de room, geleverd aan de zuivelfabrieken.

De bepaling van de bacteriologische kwaliteit van de aan de zuivelfabrieken geleverde melk en room, waarmede op 1 januari 1964 een aanvang werd gemaakt, werd voortgezet in 1965-1966 en 1967.

Uitslagen :

De uitslagen van de kwaliteitsbepaling van de melk en de room, uitgevoerd door de aangenomen Provinciale Comités, zijn vervat in onderstaande tabel :

	1965 en %			1966 en %			1967 en %			
	Cat. I	II	III	I	II	III	I	II	III	
	1965 in %			1966 in %			1967 in %			
	Klasse I	II	III	I	II	III	I	II	III	
Janvier	73,1	18,1	8,8	80,3	14,7	5,0	75,6	16,5	7,9	Januari.
Février	76,1	17,2	6,7	67,6	20,0	12,4	73,2	17,3	9,5	Februari.
Mars	71,6	18,6	9,8	71,1	18,6	10,3	72,8	17,2	10,0	Maart.
Avril	65,8	20,2	14,0	65,2	20,0	14,8	72,8	17,0	10,2	April.
Mai	59,1	21,8	19,1	61,6	20,6	17,8	66,2	19,8	14,0	Mei.
Juin	53,0	24,7	22,3	51,5	25,8	22,7	50,2	25,3	24,5	Juni.
Juillet	54,3	24,7	21,0	52,3	25,2	22,5	43,5	26,7	29,8	Juli.
Août	51,5	25,6	22,9	54,0	23,9	22,1	43,9	26,9	29,2	Augustus.
Septembre	57,3	22,6	20,1	52,2	25,0	22,8	46,4	26,2	27,4	September
Octobre	61,2	21,2	17,6	51,2	25,4	23,4				Oktober.
Novembre	71,3	18,7	10,0	70,2	19,5	10,3				November.
Décembre	71,2	18,6	10,2	73,6	17,1	9,3				December.
Année	63,4	21,1	15,5	62,2	21,4	16,4				Jaar.

Le nombre de fournisseurs de crème a diminué sensiblement : 17 %, tandis que le nombre de fournisseurs de lait a augmenté de 2,5 %.

En 1966, les résultats de la classification à la qualité ont été légèrement inférieurs à ceux de 1965 :

1<sup>o</sup> cat. — 1,2 %;  
3<sup>o</sup> cat. + 0,9 %.

Les chiffres ci-dessous indiquent qu'en 1966, 83,6 % des fermiers ont au moins touché le prix de direction pour leurs fournitures laitières (4,55 F par litre de lait ou 104,40 F par kg de matière grasse dans la crème).

En plus, 62,2 % des fermiers ont bénéficié des primes substantielles pour leurs fournitures classées en 1<sup>o</sup> qualité : 0,20 F par litre de lait, ou 3,55 F par kg de matière grasse dans les crèmes.

Par contre, 16,4 % seulement des fermiers ont vu appliquer les réfections prévues pour la 3<sup>o</sup> cat. : 0,25 F par litre de lait, ou 4,45 F par kg de matière grasse dans la crème.

La première moitié de l'année 1967 démontre de nouveau une amélioration de la qualité du lait et de la crème :

1<sup>o</sup> cat. + 2,2 %;  
3<sup>o</sup> cat. — 1,2 %.

A partir du 1<sup>er</sup> juin 1967, les normes de classification pour laits et crèmes furent renforcées. L'influence de ce renforcement sur la classification des laits et crèmes durant 3 mois (juin, juillet et août) est la suivante :

	1966	1967
1 <sup>o</sup> cat. ... ..	52,6 %	46,0 %
3 <sup>o</sup> cat. ... ..	22,4 %	27,8 %

Le renforcement des normes de classification a pour but de promouvoir davantage la qualité du lait et de la crème et de tendre progressivement vers l'application du plan communautaire qui entrera en vigueur en avril 1968.

Le financement du paiement à la qualité du lait et de la crème fournis aux laiteries est supporté entièrement par le Fonds Agricole.

En 1964 le solde des primes et des réfections s'élevait à 162.307.496 F, ce qui correspondait à une augmentation moyenne et générale du prix du lait payé au fermier, de 7,4 cts par litre (crème convertie en litres de lait).

En 1965, l'intervention était de 203 879 748 F, soit une augmentation de 8,8 cts par litre de lait.

En 1966, l'intervention s'est élevée à 237 901 681 F ce qui correspond à une augmentation moyenne et générale du prix du lait de 9,4 cts par litre.

L'épreuve de la coagulation, permettant la détection des substances inhibitrices de la fermentation lactique — principalement des antibiotiques — a été mise en application au 1<sup>er</sup> novembre 1966.

Alors que pendant certaines périodes d'essai, on détectait jusque 7 % de laits, contenant des substances inhibitrices de la fermentation lactique, ce chiffre est retombé à 2,08 % pour novembre 1966, 0,61 % pour décembre 1966 et oscille entre 0,5 et 0,3 % pour les 8 premiers mois de 1967.

Het aantal roomleveraars is gevoelig gedaald : — 17 %, terwijl het aantal melkleveraars gestegen is met 2,5 %.

In 1966 waren de uitslagen van de kwaliteitsclassificatie iets lager dan deze van 1965 :

1<sup>o</sup> cat. : — 1,2 %;  
3<sup>o</sup> cat. : + 0,9 %.

De hierboven aangehaalde gegevens tonen aan dat in 1966, 83,6 % der landbouwers minstens de richtprijs voor hun melk- en roomleveringen hebben ontvangen (4,55 F per liter melk of 104,40 F per kg botervet in de room).

Bovendien hebben 62,2 % der landbouwers genoten van de belangrijke premiën voor hun leveringen in 1<sup>o</sup> kwaliteitsklasse : 0,20 F per liter of 3,55 F per kg botervet in de room.

Daartegenover werden op slechts 16,4 % der landbouwers de voorziene afhoudingen voor de 3<sup>o</sup> kwaliteitsklasse toegepast : 0,25 F per liter melk of 4,45 F per kg botervet in de room.

De eerste helft van het jaar 1967 vertoont opnieuw een verbetering van de kwaliteit van de melk en de room :

1<sup>o</sup> cat. : + 2,2 %;  
3<sup>o</sup> cat. : — 1,2 %.

Vanaf 1 juni 1967 werden de classificatienormen voor melk en room versterkt. De invloed van deze versterking op de classificatie van de melk en de room gedurende 3 maanden (juni-juli en augustus 1967) is als volgt :

	1966	1967
1 <sup>o</sup> cat. ... ..	52,6 %	46,0 %
3 <sup>o</sup> cat. ... ..	22,4 %	27,8 %

De versterking der classificatienormen beoogt de kwaliteit van de melk en de room nog te verbeteren, en geleidelijk de toepassing van het gemeenschappelijk plan, dat in voege zal komen op 1 april 1968, na te streven.

De financiering van de betaling naar kwaliteit van de melk en de room geleverd aan de zuivelfabrieken wordt volledig gedragen door het landbouwfonds.

In 1964 bedroeg het saldo van de premiën en afhoudingen 162 307 496 F hetgeen overeenstemde met een gemiddelde en algemene verhoging van de aan de landbouwer betaalde melkprijs met 7,4 ctm per liter (room omgezet in liters melk).

In 1965 beliep de tussenkomst 203 879 748 F hetzij een verhoging van 8,8 ctm per liter melk.

In 1966 verhoogde de tussenkomst tot 237 901 681 F hetgeen overeenstemt met een gemiddelde en algemene verhoging van de melkprijs met 9,4 ctm per liter.

De Stremproef die toelaat de stoffen op te sporen die de melkgisting belemmeren vnl. antibiotica werd uitgevoerd vanaf 1 november 1966.

Wanneer tijdens sommige proefperiodes tot 7 % melk met remstoffen werd vastgesteld daalde dit cijfer tot 2,08 % in november 1966, 0,61 % in december 1966, en schommelt tussen 0,5 en 0,3 % voor de eerste 8 maanden van 1967.

Il est incontestable que l'application de l'épreuve de la coagulation contribue largement à l'amélioration de la qualité du lait, fourni aux laiteries et permet de ce fait de fabriquer des dérivés du lait de meilleure qualité.

#### Répression des fraudes et falsifications.

La répression des fraudes et falsifications a retenu particulièrement l'attention notamment dans le domaine du numérotage des emballages de beurre et de la tenue des documents prescrits pour repérer l'utilisation du beurre importé frauduleusement, ainsi que dans le domaine des falsifications de la matière grasse. De nombreux produits laitiers sont analysés au moyen de la chromatographie en phase gazeuse.

Un expert a été engagé spécialement dans ce but par l'Office National du lait.

En 1966, cet Office a effectué 27 664 contrôles (26 865 en 1965) et a donné 2 178 avertissements (2 859 en 1965), 244 procès-verbaux ont été dressés (207 en 1965) et il a été procédé à 32 saisies ou mises sous scellés (25 en 1965).

Ongetwijfeld draagt de uitvoering van de stremproef in hoge mate bij tot de kwaliteitsverbetering van de melk die aan de zuivelfabrieken wordt geleverd en laat door dit feit toe dat zuivelderivaten van hogere kwaliteit kunnen worden gefabriceerd.

#### Bestrijding van smokkel en vervalsingen.

De bestrijding van de smokkel en de vervalsingen heeft bijzonder de aandacht weerhouden, inzonderheid op het gebied van de nummering der boterverpakkingen en het bijhouden van de voorgeschreven documenten om het gebruik van smokkelboter terug te vinden, evenals op het gebied van de vervalsingen van vetstoffen. Talrijke zuivelprodukten worden ontleed door middel van de gaschromatografie.

Een deskundige werd speciaal met dit doel aangeworven door de Nationale Zuiveldienst.

In 1966 voerde deze Dienst 27 664 controles uit (26 865 in 1965), en gaf 2 178 verwittigingen (2 859 in 1965), 244 processen-verbaal werden opgemaakt (207 in 1965) en er werd overgegaan tot 32 inbeslagnemingen of verzegelingen (25 in 1965).